

---

# Yvain ou le Chevalier au Lion

---

Chrétien de Troyes

Yvain ou le Chevalier au Lion

vers 1170

61a.1

Li boins roys Artus de Bretagne,  
La qui proeche nous ensengne  
Que nous soions preus et courtois,  
Tint court si riche conme rois  
A chele feste qui tant couste,  
C'on doit nonmer le Penthecouste.  
Li rois fu a Cardoeil en Gales;  
Aprés mengier, parmi les sales,  
Li chevalier s'atropelerent  
La ou dames les apelerent  
Ou damoiseles ou pucheles.  
Li un recontoient nouveles,  
Li autres parloient d'Amours,  
Des angousses et des dolours  
Et des grant biens qu'en ont souvant  
Li desiple de son couvant,  
Qui lors estoient riche et gens;  
Mais il y a petit des siens,  
Qui a bien pres l'ont tuit laissie,  
S'en est Amours mout abaissie;  
Car chil qui soloient amer  
Se faisoient courtois clamer,  
Que preu et largue et honorable;  
Mais or est tout tourné a fable,

61b.25

Car tiex y a qui riens n'en sentent,  
Dient qu'il aiment et si mentent,  
Et chil fable, menchongne en font  
Qui s'en vantent et droit n'i ont.  
Mais pour parler de chix qui furent,  
Laissons chix qui en vie durent,  
Qu'encor vaut mix, che m'est avis,  
Un courtois mors c'uns vilains vis.

---

Pour che me plais a raconter  
Chose qui faiche a escouter  
Du roy qui fu de tel tesmoing  
C'on en parole pres et loing;  
Si m'acort de tant ad Bretons  
En tant qu'i nonment des boins les nons  
Et par aux sont ramenteü  
Li boin chevalier esleü  
Qui en amor se traveillierent.  
Mais chel jour mout s'esmerveillierent  
De chil qui d'entr'euz se leva;  
Si eut de tix qui mout pesa  
Et qui mout grant parole en firent,  
Pour che que onques mais ne virent  
En haute feste en chambre entrer  
Pour dormir ne pour reposer;  
Mais chel jour ainsi li avint  
Que la roïne le retint,  
Si demoura tant delés li  
Qu'il s'oublia et endormi.  
A l'uis de la chambre dehors  
Fu Dodinez et Sagremors,  
Li rois et mesire Gavains,  
61c.56  
Et si fu pres mesire Yvains,  
Et fu avec Calogrenans,  
Unz chevaliers mout avenans  
Qui lors out conmenchié .i. conte,  
Non de s'onnor, mais de sa honte.  
Ainsi que sen conte contoit  
Et la roïne l'escoutoit,  
Si s'est delés le roi levee  
Et vint seule; si s'est emblee.  
Anchois que nus le puist veoir,  
Se fu laissie entr'eus queoir;  
Et dont Calogrenans sans plus  
Sali en piés contre li sus.  
Et Queuz, qui mout fu ramporneus,  
Fel et poignans et despiteus,

---

Li dist: « Par Dieu, Calogrenant,  
Mout vous voi or preu et saillant,  
Et encor mout m'est bel que vous  
Estes li plus courtois de nous;  
Et bien sai que vous le quidiés,  
Tant estes vous de sens widiés.  
S'est drois que ma dame l'otrit,  
Que vous aiés plus que nous tuit  
De courtoisie et de proeche:  
Ja laissames or pour proeche,  
Espoir, que nous ne nous levames  
Ou pour che que nous ne deignames.  
En non Dieu, sire, nous feïmes,  
Mais pour che que nous ne veïmes  
Ma dame, ains que fustes levés.  
- Chertes, Kés, ja fussiés crevés,  
61d.87

Fait la roÿne, au mien quidier,  
Se ne vous peüssiés widier  
Du venin dont vous estes plains.  
Enuieus estes et vilains  
De ramporner vos compagnons.  
- Dame, se nous ne gaagnons,  
Fait Keu, en vostre compaignie,  
Gardés que nous n'i perdons mie.  
Je ne quit avoir cose dite  
Qui me doie estre mal escrite.  
Je vous pri, or taisiés vous ent:  
Il n'a courtoisie ne sens  
En plait d'uisseuse maintenir;  
Chest plait ne doit avant venir  
Ne ne doit plus avant monter.  
Mais faites nous avant conter  
Che qu'il avoit ains conmenchié,  
Que si ne doit avoir tenchié. »  
A cheste parole s'apont  
Calogrenans et chi respont:  
« Sire, fait il, de la tenchon  
N'i a mie grant mesproison;

Petit m'en est, a poi le pris.  
Se vous avés vers moi mespris,  
Je n'i arai ja nul damage:  
A miex vaillant et a plus sage,  
Mesire Keus, que je ne sui,  
Avés vous souvent dit anui,  
Que bien en estes coustumiers.  
Tousjours doit puir li fumiers,  
Et tahons poindre, et malos bruire;  
62a.118  
Si doivent enuieus mesdire.  
Mais je n'en conterai huimés,  
Se ma dame m'en laisse em pais,  
Et je li pri qu'ele s'en taise,  
Que le chose mout\* me desplaise  
Ne me conmant, soie merchi.  
- Dame, trestuit chil qui sont chi,  
Fait Keus, boin gré vous en saront,  
Que volentiers l'escouteront;  
Ne n'en faites or riens pour moi,  
Mais, foi que vous devés le roi,  
Le vostre seigneur et le mien,  
Quemandés li, si ferés bien.  
- Cologregnant, fait le roÿne,  
Ne vous chaille de la haïne  
Monseigneur Keu, le seneschal;  
Coustumiers est de dire mal,  
Si c'on ne l'en puet chastier.  
Quemander vous veul et proier  
Que ja n'en aiés au cuer ire  
Ne pour lui ne laissiés a dire  
Chose qui faiche a oïr,  
Se de m'amor volés joïr;  
Si conmenchiés tout derechief.  
- Chertes, dame, che m'est mout grief  
Que vous me quemandés a faire;  
Ains me laissaise .i. des iex traire  
Que hui mais nule riens contaisse,  
Se courouchier ne vous doutaisse;

---

Mais je ferai che qui vous siet,  
Comment que la chose me griet.  
62b.149  
Puis qu'i vous plaist, or entendés!  
Cuer et oreilles me rendés,  
Car parole oïe est perdue  
S'ele n'est de cuer entendue.  
Or y a tix que che qu'il oent  
N'entendent pas, che que il oent\*;  
Et chil n'en ont fors que l'oïe,  
Puis que li cuers n'i entent mie.  
As oreilles vient le parole  
Aussi conme li vens qui vole;  
Mais n'i arreste ne demore,  
Ains s'en part en mout petit d'ore  
Se li cuers n'est si escilliés  
C'a prendre soit appareilliés;  
Que chil le puet en son venir  
Prendre et enclorre et retenir.  
Les oreilles sont voie a vois  
Ou parent y entre la vois;  
Et li cuers prent dedens le ventre  
Le vois qui par l'oreille y entre.  
Et qui or me vaurra entendre,  
Cuer et oreilles me doit rendre;  
Car ne veul pas servir de songe,  
Ne de fable ne de menchange,  
Dont maint autre vous ont servi,  
Ains conterai che que je vi.  
Il avint, pres a de .vi. ans,  
Que je, seus conme païsans,  
Aloie querant aventures,  
Armés de toutes armeüres  
Si con chevaliers devoit estre;  
62c.178  
Et trouvai un chemin a destre,  
Parmi une forest espesse.  
Mout y ot voie felenesse,  
De ronses et d'espines plaine.

---

A quel ahan et a quel paine  
Tout\* chele voie et chel sentier!  
A bien pres tout le jour entier  
M'en alai chevauchant ainsi  
Tant que de la forest issi,  
Et che fu en Brocheliande.  
De la forest en une lande  
Entraï et vi une breteche  
A demie lieue galesche;  
Tant i ot bien, plus n'i ot pas.  
...\*  
Et vi le barre et le fossé  
Tout environ parfont et lé,  
Et seur le pont em piés estoit  
...\*,  
Sor son poing .i. ostoïr mué.  
Ne l'oi mie bien salué  
Quant il me vint a l'estrier prendre,  
Si me conmanda a descendre.  
Je descendi; il n'i ot el,  
Que mestier avoïe d'ostel;  
Et il me dist tout maintenant,  
Plus de .vii. fois en un tenant,  
Que benoite fust la voie  
Par ou laiens venus estoïe.  
Atant en la court en entrasmes,  
Le pont et le porte passames.  
Enmi le court d'un vavassour,  
Qui Dix doigne joie et honor  
62d.211  
Tant conme il fist moi chele nuit,  
Pendoit une table, je cuit,  
Ou il n'avoit ne fer ne fust  
Ne riens qui de coivre ne fust.  
Seur chele table d'un martel  
Qui delés iert en .i. postel  
Feri le vavassor trois caux.  
Chil qui ierent amont enclos  
Oÿrent le vois et le son;

---

S'isirent hors de la maison  
Et vinrent en la tour aval.  
Li un tornerent au cheval,  
Que li boins vavassor tenoit;  
Et je vi que vers moi venoit  
Une puchele bele et gente.  
En li esgarder mis m'entente:  
Ele fu longue et graille et droite.  
De moi desarmer fu adroite,  
Qu'ele le fist et bien et bel;  
Puis m'afubla en court mantel  
Vert d'escallate paonnache;  
Et tuit nous guerpirent le plache,  
Que avec moi ne avec li  
Ne remainst nus; che m'abeli,  
Que plus ne queroie veoir.  
Et ele me mena seoir  
El plus bel praelet du monde,  
Tout clos de basme a la reonde.  
La le trouvai si afaitie,  
Si bien parlant et enseignie,  
De tel samblant et de tel estre  
63a.242  
Que mout m'i delitoit a estre,  
Ne janmais pour vivre estouvoir  
Ne m'en quisisse remouvoir.  
Mais tant, la nuit, me fist de guerre  
Li vavassours qu'i me vint querre  
Quant du souper fu tans et heure;  
N'i poi plus faire de demeure,  
Si fis tost son quemandement.  
Du souper vous dirai briesment  
Qu'il fu du tout a ma devise,  
Des que devant moi fu assise  
La puchele, qui s'i assist.  
Aprés souper itant me dist  
Li vavassours qu'il ne savoit  
Le terme puis que il avoit  
Herbegié chevalier errant

---

Qui aventure alast querant;  
Si'n avoit il maint herbegié.  
Aprés che me proia que gié  
Par son hostel m'en revenisse  
En guerredon se je poïsse,  
Et je li dis: « Volentiers, sire »,  
Que hontes fust de l'escondire.  
Mout fui bien la nuit hostelés,  
Et mes chevax fu enselés  
Si tost c'on pot le jour veoir,  
Et je l'oi mout proié le soir;  
Si fu bien faite ma priere.  
Mon boin hoste et sa fille chiere  
A Saint Esperit conmandai;  
A trestous congié demandai,  
63b.275  
Si m'en parti ains que je poi.  
L'ostel gaires eslongié n'oi  
Quant je trouvai en .i. cossars  
Tors sauvages et esparars  
Qui s'entreconbatoient tuit  
Et demenoient si grant bruit  
Que de paour me trais arriere,  
Que nule beste n'est plus fiere  
Ne plus orgueilleuse de tor.  
Uns vilains qui resambloit Mor,  
Grans et hideus a desmesure  
Et si tres laide creature  
Que nus porroit dire de bouche,  
Ychil seoit seur une çouche,  
Une grant machue en se main.  
Je m'aprochay vers le vilain  
Et vi qu'il eut grosse la teste  
Plus que ronchins ne autre beste,  
Chevez ot noirs et front pelé,  
S'out bien .ii. espanes de lé,  
Oreilles moussues et grans  
Aussi con a .i. oliffans,  
Les sourchis grans et le vis plat,

---



Le coulle noire, nes de chat,  
Bouche fendue conme lous,  
Dens de sengler agus et rous,  
Barbe noire et grenons tortis,  
Et le menton aers au pis,  
Longue eskine, torte et bochue.  
Apoiés fu seur se machue,  
Vestus de robe si estrange  
63c.308

Qu'il n'i avoit ne lin ne lange,  
Ains eut a son col atachiés  
Deux cuirs, de nouvel escorchiés,  
De .ii. toriaus ou de .ii. bués.  
Em piés sali li vilains lués  
Qu'il me vit vers lui aprochier.  
Je ne soi s'il me vaut touchier  
Ne ne soi qu'i voloit reprendre,  
Mais je me garni de deffendre  
Tant que je vi que il s'estut  
Em piés tous drois, si ne se mut,  
Et fu montés deseur un tronc,  
S'ot bien .xvii. piés de lonc;  
Si m'esgarda et mot ne dist,  
Nient plus c'une beste feïst;  
Et je quidai que il n'eüst  
Raison ne parler ne seüst.  
Toutesvoies tant m'enhardi  
Que je li dis: « Va, c'or me di  
Se tu es boine chose ou non! »  
Et il me dist: « Je sui uns hom.  
- Ques hom? di je. -Tes con tu vois;  
Je ne sui autres nule fois.  
- Et que fais tu ychi tous cois?  
- Si gart ches bestes par chu bois.  
- Comment? Pour saint Perre de Ronme!  
Et ne connoissent eles honme;  
Je ne cuit n'a plain n'a boscage  
Puissent garder beste sauvage.  
- Je les gart si voir et justis

Que ja n'istront de chest pourpris.

63d.341

- Et tu, comment? Di m'ent le voir.

- N'i a cheli qui s'ost mouvoir

Des qu'eles me voient venir;

Car quant j'en puis l'une tenir,

Si le destraing parmi le cors,

Ad poins que j'ai et durs et fors,

Que les autres de paour trambent

Et tout environ moi s'asambent

Aussi con pour merchi crier;

Ne nus ne s'i porroit fier,

Fors moi, s'entr'eles s'estoit mis,

Que maintenant ne fust ochis.

Ainsi sui de mes bestes sire,

Et tu me deveroies dire

Ques hom tu es et que tu quiers.

- Je sui, fait il, uns chevaliers

Qui quier che que ne puis trouver\*;

Assés ai quis et riens ne truis.

- Et que vaurroies tu trouver?

- Aventures pour esprouver

Ma proeche et mon hardement.

Or te pri et quier et demant,

Se tu ses, que tu me conseilles

Ou d'aventures ou de merveilles.

- A che, fait il, faurras tu bien:

D'aventures ne sai je rien

N'onques mais n'en oï parler.

Mais se tu voloies aler

Chi pres dusc'a une fontaine,

N'en revenroies pas sans paine,

Se tu ne rendoies son droit.

64a.372

Chi pres trouveras orendroit

Un sentier qui la te menra.

Tout droit la droite voie va,

Se bien veus tes pas employer,

Que tost porroies desvoier:

Il y a d'autres voies mout.  
La fontaine venras qui bout,  
S'est ele plus froide que mabres.  
Ombres li fait li plus biaux arbres  
C'onques peüst faire Nature.  
En tous tans le fueille li dure,  
Qu'il ne le pert pour nul yver.  
Et si pent .i. bachin de fer  
A une si longue chaine  
Qui dure dusqu'en la fontaine.  
Les la fontaine trouveras  
Un perron tel con tu venras,  
Mais je ne te sai dire quel,  
Que je n'en vi onques nul tel;  
Et d'autre part une chapele,  
Petite, mais ele est mout bele.  
S'au bachin veus de l'iaue prendre  
Et desus le perron expandre,  
La venras une grant tempeste  
Qu'en chest bos ne remanrra beste,  
Chevreus ne dains ne chiers ne pors,  
Nis li oisel s'en istront hors;  
Car tu venras si fort froier,  
Venter et arbres pechoier  
Et pour voir tourner et partir  
Que, se tu t'en pués departir  
64b.403  
Sans grant anui et sans pesanche,  
Trop seras de meilleur chaanche  
Que chevalier qui il\* fust onques.»  
Du vilain me parti adoncques,  
Qui bien m'ot la voie moustree.  
Espoir si fu tierche passee  
Et pot estre pres de midi  
Quant l'arbre et le chapele vi.  
Bien sai de l'arbre, ch'est la fins,  
Que che estoit li plus biaux pins  
Qui onques sor tere creüst.  
Je quit c'onques si fort ne plut

---

Que d'yaue y passast une goutte,  
Anchois couloit par dessus toute.  
A l'arbre vi le bachin pendre,  
Du plus fin or qui fust a vendre  
Onques encore en nule foire.  
De la fontaine poés croire  
Qu'ele bouloit c'une yaue chaude.  
Li perrons fu d'une esmeraude,  
Perchié aussi con une bouz;  
S'avoit .iiii. rubins desous,  
Plus flamboians et plus vermaus  
Que n'est au matin li solaus  
Quant il appert en orient.  
Et sachiés ja a ensient,  
Ne vous en mentirai de mot.  
La merveille a veoir me plot  
De la tempeste et de l'orage,  
Dont je ne me tieng mie a sage,  
Que maintenant m'en repentisse  
64c.434

Mout volentiers se je poïsse,  
Que j'oy le perron crevé  
De l'iaue au bachin arousé.  
Mais trop y en versai, che dout,  
Que lors je vi le chiel derout:  
De plus de quatorisme pars  
Me feri es lais li espars  
Et les nues tout pelle melle  
Jetoient noif, pluie et graille.  
Tant fu tans pesmes et fors  
Que je quidai bien estre mors  
Des fourdres qu'entor moi caoient  
Et des arbres qui depechoient.  
Saichiés que mout fui esmaïés,  
Tant que li tans fu rapaiés.  
Mais Dix tant me rasseïra  
Que li tans gaires ne dura  
Et tuit li vent se reposerent;  
Quant Dix ne plot venter n'oserent.

Et quant je vi l'air cler et pur,  
De joie fui tout asseür,  
Que joie, s'onques le connui,  
Fait tost oublier grant anui.  
Des que li tans fu trespasés,  
Vi tant seur le pin amassés  
Oysiaus, s'est qui croire m'en veulle,  
Qu'il n'i paroit branche ne fuelle  
Que tout ne fust couvert d'oisiaus;  
S'en estoit li arbres plus biaux;  
Et trestuit li oisel chantoient  
Si que trestuit s'entracordoient;  
64d.465

Mais divers chans chantoit chascuns,  
C'onques che que cantoit li uns  
A l'autre canter n'i oï.  
De lor joie me resjoï,  
S'escoutai tant qu'il orent fait  
Lor serviche trestout a trait.  
Ains mais n'oï si bele joie  
Ne mais ne cuit que nus hom l'oie  
Se il ne va oïr chelui  
Que tant me pleut et enbeli  
Que je me dui pour fol tenir.  
Tant y fui que j'oï venir  
Chevaliers, che me fu avis;  
Bien cuidai que il fussent dis,  
Tel noise, tel fraint demenoit  
Unz seuz chevaliers qui venoit.  
Quant je le vi tout seul venant,  
Mon cheval restrains maintenant  
N'au monter demeure ne fis;  
Et chil me vint, mal talentis,  
Plus tost c'uns drois alerions,  
Fiers par samblant comme lions.  
De si haut comme il pot crier  
Me conmencha a deffier  
Et dit: « Vassaus, mout m'avés fait,  
Sans deffianche, honte et lait.

Deffier me deüssiés vous  
S'il eüst querele entre vous,  
Ou au mains droiture requerre  
Ains que vous me meüssiés guerre.

Mais se puis, sire vassaus,  
65a.496

Seur vous en remanrra li maus  
Du damage qui est parans;  
Environ moi est li garrans  
De mon bos, qui est abatus.  
Plaindre se doit qui est batus;  
Et je me plaing, si ai raison,  
Que vous m'avés de ma maison  
Jeté a foudres et a pluye.  
Fait m'avés chose qui m'aniuie,  
Et dehait ait qui che est bel,  
65b.506

Qu'en men bois et en mon chastel  
M'avés ore fait tel outrage  
Que mestier ne m'eüst aÿe  
D'onmes ne d'armes ne de mur.  
Onques n'i ot honme asseür  
En forteleche qui y fust  
De dure pierre ne de fust.  
Mais sachiés bien que desormais  
N'arés de moi trieves ne pais. »  
65c.515

A chest mot nous entrevenismes,  
Les escus enbrachiés tenimes,  
Si se couvri chascuns du sien.  
Li chevaliers ot cheval boin,  
Lanche droite et fu sans doute  
Plus grant de moi la teste toute.  
Ainsi du tout a meschief fui,  
Que je fui plus petit de lui  
Et ses chevaus plus fors du mien.  
Parmi le voir, che saichiés bien,  
M'en vois pour ma honte couvrir.  
Si grant cop con je poi ferir

Li donnai, c'onques ne m'en fains;  
El comble de l'escu l'atains;  
Si mis trestoute ma puissanche  
Si qu'en pieches vola ma lanche;  
Et la soie remainst entiere,  
Qu'ele n'estoit mie legiere,  
Ains iert plus grosse, au mien quidier,  
Que nule lanche a chevalier,  
C'ains si grosse nule n'en vi.  
Et li chevaliers m'en feri  
Si roidement que du cheval,  
Parmi la crupe du cheval\*,  
Me mist a le tere tout plat;  
Si me laissa honteus et mat,  
Que onques ne me regarda.  
Mon cheval prinst et moy laissa,  
Si se mist ariere a la voie;  
Et je, qui mon roy n'i savoie,  
Remés angousseus et pensis.

65d.546

Delés le fontaine m'assis  
Un petit, si me reposai.  
Le chevalier si resongnai  
Que folie faire doutaïsse  
Se après lui tantost alaisse.  
Aprés tost ne soi qu'il devint.  
En la fin, volentés me vint  
Qu'a mon hoste couvent tenroie  
Et que par lui m'en revenroie.  
Ainsi me plot, ainsi le fis;  
Mais mes armes toutes jus mis  
Pour aler plus legierement;  
Si m'en reving honteusement.  
Quant je ving tout droit a l'ostel,  
Si trouvai mon hoste autel,  
Aussi lié et aussi joiant  
Conme j'avoie fait devant.  
Onques de riens ne m'aprechui,  
Ne de sa fille ne de lui,

Que mout\* volentiers me veïssent  
Ne que mon desonnor feïssent  
Ne qu'il avoient fait l'autre nuit.  
Grant honnor me porterent tuit,  
Les lors merchis, en la maison;  
Et disoient c'onques mais hom  
N'iert escapés, que il seïssent  
Ne qu'il oÿ dire l'eüssent,  
De la dont j'estoie venus,  
Que n'i fust prins et retenus.  
Ainsi alay, ainsi reving;  
Au revenir pour fol me ting.

66a.577

Ainsi vous conte conme fox  
Et\* c'onques mais conter ne vox.  
- Par mon chief, dist mesire Yvains,  
Vous estes mes cousins germaines,  
Si nous devons mout entramer;  
Mais de che vous puis fol clamer  
Que vous le m'avés tant chelé.  
Se je vous ay fol apelé,  
Je vous pri qu'il ne vous en poist,  
Car se je puis et il me loist,  
G'irai vostre honte vengier.  
- Bien pert qu'il est après mengier,  
Fist Keus, qui taire ne se pot.  
Plus a paroles en plain pot  
De vin qu'en .i. muy de chervoise.  
On dit que chat saous s'envoïse.  
Aprés mengier sans remuer,  
Et puis chascuns si veut tuer,  
Et vous irés vengier Fourré!  
Sont vostre penel enbouré  
Et vos chausses de fer froÿes  
Et vos banieres desploÿes?  
Or tost, pour Dieu, mesire Yvains,  
Mouvrés vous anuit ou demains?  
Faites le nous savoir, biau sire,  
Quant vous irés a chest martire,



Que nous vous vaurrons convoier;  
N'i ara prevost ne voier  
Qui volentiers ne vous convoit.  
Mais je vous pri, comment qu'il soit,  
N'en alés pas sans vos congiés.

66b.608

Et se vous anuit point songiés  
Malvais songe, si remanés!  
- Diables estes vous forsenés,  
Mesire Keus, fait la royne,  
Que vostre langue onques ne fine?  
La vostre langue soit honnie,  
Qui tant est esquemenie!  
Chertes, vostre langue vous fait  
Le pis que ele puet, si fait.  
Chascuns si dit, quiconques l'oit:  
« Chest\* le langue qui ains ne recroit  
De mal dire; soit maloite! »  
La vostre langue si exploite  
Qu'ele vous fait partout haïr.  
Pis ne vous puet ele traïr.  
Bien sachiés, je l'apeleroie  
De traïson s'ele estoit moie.  
Honme qu'en ne puet chastier  
Devroit on au moustier lier  
Et li clamer comme prouvés\*.

- Chertes, dame, de ses rampornes,  
Fait mesire Yvains, ne me chaut.  
Tant puet et tant set et tant vaut  
Mesire Keus en toutes cours  
Que il n'iert ja muyaus ne sours.  
Bien set encontre vilenie  
Respondre sens et courtoisie;  
Si ne fist onques autremant.  
Ja savés vous se je ment.  
Mais je n'ai cure de tenchier  
Ne de mellee conmenchier;

66c.639

Que chil ne fait pas le mellee

Qui fiert la premiere colee,  
Ains le fait chil qui se revenge.  
Bien tencheroit a un estrange  
Qui ramposne son compaignon.  
Ne veul pas sambler le guaignon  
Qui se heriche et regrigne  
Quant .i. autre mastin le rekingne. »  
Queque il parloient ainsi,  
Li rois hors de sa cambre issi,  
Qu'ill i ot fait longue demeure,  
Car il dormi jusqu'a chele heure.  
Et li baron, quant il le virent,  
Tuit en piés contre li salirent  
Et il tost rasseïr les fist.  
Delés la roÿne s'assist,  
Et la roÿne maintenant  
Les nouveles Calogrenant  
Li reconte tout mot a mot,  
Que bien et bel conter li sot.  
Li rois les i oï volentiers  
Et fist trois seremens entiers,  
L'ame de Pandragon son pere  
Et la son fil et la son frere,  
Qu'il iroit veoir la fontaine,  
Ja ainz ne passeroit quinzaine,  
Et le tempeste et le merveille,  
Si que il y venra la veille  
Monseigneur saint Jehan Baptiste,  
Et si prendra la nuit son giste,  
Et dit que avec li iront  
66d.670  
Tuit chil qui aler y vaurront.  
De che que li rois devisa  
Toute la cours miex l'em prisas,  
Car mout y voloient aler  
Li baron et li bachelier.  
Mais qui qu'en soit liés et joians,  
Mesire Yvains en fu dolans,  
Qu'il en quidoit aler tous seus;

---

S'en fu dolans et angousseus  
Du roi, qui aler y devoit.  
Pour che seulement li grevoit  
Qu'il savoit bien que la bataille  
Aroit mesire li rois, sans faille,  
Ains que il, si le requeroit;  
Ja veé ne li seroit;  
Ou mesire Gauvains meïsmes,  
Espoir, le demandera primes.  
Se nus de ches .ii. la requiert,  
Ja contredite ne li iert;  
Mais il ne les atendra mie,  
Qu'il soigne de lor compagnie,  
Ains s'en yra tous seus, son veul,  
Ou a sa joie ou a son duel,  
Et, qui que remaingne a sejour,  
Il y veut aler ains tierz jour,  
En Brocheliande, et querra,  
Se il puet, tant qu'il trouvera  
L'estroit sentier, le chemin fort  
Et la lande et le maison fort  
Et le soulas et le deport  
De la courtoise damoisele

67a.702

Qui tant est avenans et bele.  
Et le prodons sa voie a prinze,  
Qui en honeur faire s'esille,  
Tant est frans et de boine part.  
Puis venra le cors\* en l'essart  
Et le grant vilain qui les garde.  
Li veoirs li demeure et tarde  
Du vilain qui tant par est lais,  
Grans et hideus et contrefais  
Et noirs a guise de ferron.  
Puis venra, s'i puet, le perron  
Et le fontaine et le bachin  
Et les oysiaus deseur le pin;  
Si fera plouvoir et venter.  
Mais il ne s'en quiert ja vanter

Ne ja, son veul, ja ne savra  
Juques tant que il y ara  
Grant honte ou grant honeur eüe,  
Puis si soit la chose seüe.  
Mesire ist, de la court s'emble  
Si que nul honme n'i asamble,  
Mais seus vers son hostel s'en va.  
Toute sa maisnie trouva,  
Si quemande metre sa sele;  
Un sien esquier y apele  
Cui il ne cheloit nule rien:  
« Di va! fait il, après moi vien  
La fors et mes armes me porte!  
Je m'en ystrai par chele porte,  
Qu'il me couvient mout loins errer.  
Et mon cheval fai enseler,  
67b.735

Si l'amaine tost après moy  
Et ramanras mon palefroy.  
Mais garde bien, je te conmant,  
Que nul qui de moi te demant,  
Que la nouvele ne l'en dies.  
Se tu en moi de riens te fies,  
Ja mar t'i firoies mais.  
- Sire, fait il, or en est pais,  
Que ja par moy nul ne sara.  
Alés! quar je vous sieurrai ja. »  
Mesire Yvains maintenant monte,  
Qu'il vengera, s'il puet, la honte  
Son cousin ains que il retourt.  
Li esquiers as armes keurt  
Et au cheval, si monta sus,  
Que de demourer n'i a plus.  
Lors n'i falloit ne fers ne cleus.  
Sen seigneur suit parmi les lieus  
Tant que il le vit descendu,  
Qu'il l'avoit .i. poi atendu  
Loins du chemin, en .i. destour.  
Tout son harnois et son atour

Ot aporté, si l'atourna.  
Mesire Yvains ne sejourna  
Puis qu'armés fu, ne tant ne quant,  
Anchois erra chascun jour tant  
Par montaignes et par valees  
Et par forés longues et lees,  
Par lieus estranges et sauvages,  
Si passa maint felons passages  
Et maint perilz et maint destroit  
67c.766

Tant qu'il vit le sentier estroit  
Plains de ronces et d'oscurtés;  
Et lors fu il asseürés  
Qu'il ne porroit mais esgarer.  
Lors conmencha fort a esrer;  
Ne li chaut mais fors que il voie  
Le pin lau la fontaine ombroie  
Et le perron et la tourmente  
Qui tonne et pluye et vente et graille\*.  
La nuit out, che poés savoir,  
Tel hostel comme il dut avoir,  
Car plus de bien et plus d'onnour  
67d.778

Trouva assés el vavassour  
C'on ne li ot conté ne dite\*;  
Et en la puchele revit  
Grant bien et bonté, si qu'il dit,\*  
De sens et de biauté chent tans  
Que n'ot conté Calogrenans;  
Qu'en ne puet pas dire la sonme  
De boine dame et de prodonme  
Quant il s'atourne a grant bonté.  
Ja n'iert tout dit ne tout conté,  
Que langue ne porroit retraire  
Tant d'onneur que prodons set faire.  
68a.789

Mesire Yvains chele nuit ot  
Mout boin hostel et mout li plot.  
Et quant che vint a l'endemain,

Si vit les tors et le vilain,  
Qui la voie li enseigna;  
Mais plus de .c. fois se seigna  
De la merveille que il ot,  
Comment Nature faire sot  
Oevre si laide et si vilaine.  
Puis erra dusque a la fontaine,  
Si vit quanques il vaut veoir.  
Sans arrester et sans seoir,  
Versa seur le perron de plain  
De l'yaue le bachin tout plain.  
De maintenant venta et plut  
Et fist tel temps que faire dut.  
Et quant Dix redonna le bel,  
Sor le pin vinrent li oysel  
Et firent joie merveillouse  
Seur la fontaine perillouse.  
Ains que la joie fust remese,  
Vinrent\*, plus ardans que n'est brese,  
Li chevaliers a si grant bruit  
Con s'i cachast un cherf de ruit.  
Lors s'asanlerent et si vinrent  
Tous deuz et mout grant sanlant firent  
Qu'il s'entrehaïssent de mort.  
Chascuns ot lanche roide et fort;  
Si s'entredonnent mout grans cos,  
Que tous les escus de lors cols  
Perchent et li hauberc deslichent;  
...\*

68b.821

Et li tronchon volent en haut.  
Li uns l'autre a l'espee assaut;  
Si ont, au caple des espees,  
Les guiges des escus copees  
Et les escus dehachiés tous,  
Et par desus et par desous,  
Si que les pieches en dependent  
N'il ne s'en keuvrent ne deffendent;  
Car si les ont haligotés

Car\* delivre seur les costés  
Et seur les bras et seur les hanches  
Assient les espees blanches.  
Perilleusement s'entrepreuvent  
N'onques d'un estal ne se meuvent,  
Nient plus que fesissent .ii. grés.  
Ains .ii. chevaliers si engrés  
Ne furent de lor mort haster.  
Ne veulent pas lors cors gaster,  
Car au mix qu'il püent\* les emploient.  
Li hiaume enbruncherent et ploient  
Et des aubers les maillent\* volent,  
Si que de sanc assés se tolent;  
Car d'euz meïsmes sont si chaut  
Li hauberc que chascuns ne vaut  
A chascun gaires plus d'un froc.  
Ens el vis se fierent d'estoc,  
S'est merveilles comment tant dure  
Bataille si pesme et si dure;  
Mais andui sont de si grant cuer  
Que li uns pour l'autre, a nul fuer,  
De tere un pié ne guerpiroit  
68c.852  
Se dusques a mort ne l'enpiroit.  
Et de che firent mout que preu  
C'onques lors chevas en nul lieu  
Ne navrerent ne n'empirierent,  
Que il ne vaurrent ne daignerent,  
Mais tous jours ad chevax se tinrent,  
Que nule fois a pié ne vinrent;  
S'en fu le bataille plus bele.  
En la fin son hiaume esquartele  
Au chevalier mesire Yvains.  
Du cop fu estourdis et vains  
Li chevaliers; si s'esmaia,  
C'onques si felon n'ensaya,  
Que il eut desous le chapel  
Le chief fendu jusqu'a chervel,  
Si que a le chervele et du sanc

---

Toucha le maille du hauberc blanc,  
Dont il si grant douleur senti  
C'a poi li cuers ne le senti\*.  
Si fist il puis, non mie tost,  
Car il se sent navrés a mort,  
Que riens ne li valut deffence.  
Si tost s'en fuit, quant il s'apense,  
Vers son hostel, tous eslaissiés,  
Et li perrons fu abaissiés  
Et la porte ouverte a bandon;  
Et mesire Yvains de randon,  
Quant qu'il puet, après esperonne.  
Si con gerfaus grue randonne,  
Qui de loins vient et tant l'aproche  
Tenir le quide mais n'i touche,

68d.883

Ainsi fuit chil et chil le chace  
Si pres a poi qu'il ne l'embrace,  
Et si ne s'en puet pas rataindre;  
Si est si pres que il l'ot plaindre  
De la destreche que il sent.  
Mais tousjours au fuir entent  
Et chil du cachier se tressue,  
Qu'il crient se paine avoir perdue  
Se mort ou vif ne le detient,  
Que des rampornes li souvient  
Que mesire Keus li ot dites.  
N'iert pas de la pramesse quites  
C'a son cousin avoit promises,  
Ne creüs n'iert en nule guise  
Se enseignes vraies n'en porte.  
Du perron jusques a le porte  
De son chastel l'a amené;  
Si sont ens ambedui entré.  
N'onme ne fenme ne trouverent  
Es rues par ou il alerent,  
Et vinrent ambedui d'eslais  
Jusqu'a le porte du palais.  
Le porte fu si haute et lee



Et avoit si estroite entree  
Que .ii. chevaliers a cheval  
Sans encombrer et sans grant mal  
N'i porroient ensamble entrer  
Ne doi honme entrencontrer,  
Qu'ele estoit autresi estroite  
C'une arbalaistre il puet droite.  
La le rataint a l'uis fort fait,  
69a.914

L'espee tenoit en agait.  
En le porte a .i. tel tourment  
Quant ele eschape leus et destent  
Si tost que riens adoise au chief,  
Ja n'i touchera tant souef.  
Ainsi dui trebuchet\* estoient  
Sous la porte, qui soustenoient  
Amont une porte a coulant,  
De fer esmolue et trenchant.  
Quant riens chel engien adesoit,  
Le porte d'amont estendoit;  
S'estoit pris ou detrenchiés tous  
Cui la porte ataignoit desous.  
Et tout entour a droit compas  
Estoit si estrois li trespas  
Con se che fust sentiers batus.  
El droit chemin s'est embatus  
Li chevaliers mout sagement  
Et mesire Yvain folement  
Hurte grant aleüre après,  
Si le vint ataignant si pres  
Qu'a la porte deriere se tint;  
Et de che mout bien li avint  
Que si fust avant estendu:  
Tout eüst esté pourfendu  
Se cheste aventure ne fust,  
Que ses chevas marcha le fust  
Qui tenoit le porte de fer.  
Aussi con diables d'enfer,  
Destent le porte contreval,

S'astaint le sele et le cheval  
69b.945  
Derriere et trenche tout par mi;  
Mais ne toucha, la Dieu merci,  
Monseigneur Yvain fors que tant  
C'au res du dos li vint raiant,  
Si c'ambedeuz les esperons  
Li trencha au res des talons,  
Et il chaỹ tous esmaiés;  
Et chil qui iert a mort plaiés  
Li eschapa en tele maniere.  
Une autel porte avoit derriere  
Conme chele devant estoit.  
Li chevaliers qui s'en fuioit  
Par chele porte s'en fui  
Et le porte après lui chaỹ.  
Ainsi fu mesire Yvains prins.  
Mout angousseus et entreprins  
Remest dedens la sele enclos,  
Qui tout estoit chelee a clos  
Dorés, et paintes les masieres  
De boine oevre et de couleurs chieres.  
Mais de riens si grant deul n'avoit  
Con de che que il ne savoit  
Quel part chil en estoit alés.  
D'une cambrete yleuc delés  
Ouvrir vit .i. huisset estroit,  
Çou qu'il estoit en chel destroit;  
S'en issi une damoisele,  
Seule, mout avenans et bele,  
Et l'uis après lui refrema.  
Quant mon seigneur Yvain trouva,  
Si s'esmaia mout de premiers:

69c.976

« Chertes, fait ele, chevaliers,  
Je crien que mal soiés venus:  
Se vous estes chaiens veüs,  
Vous y serés tous depechiés,  
Que mesire est a mort plaiés

---

Et bien sai que vous l'avés mort.  
Ma dame en maine .i. duel si fort  
Et ses gens environ li criënt  
69d.984  
Que par poi de duel ne s'ochiënt;  
Si vous sevent il bien chaiens,  
Mais entr'eus est li duelz si grans  
Que il n'i püent ore entendre.  
S'il vous veulent ochirre ou pendre;  
A che ne pueent il falir  
Quant il vous venront asalir. »  
70a.991

Et mesires Yvains respont:  
« Ja, se Dix plaist, ne m'ochirront  
Ne ja par eus pris ne serai.  
- Non, fait ele, car j'en ferai  
Avec vous ma poissanche toute.  
N'est mie prodons qui trop doute;  
Pour che quit que prodons soiés  
Que n'estes pas trop esmaiés.  
Et saichiés bien, se je pooie,  
Serviche et honor vous feroie,  
Que vous le feïstes a moi.  
Une fois, a le court le roi  
M'envoia me dame en message.  
Espoir, ne fu mie si sage,  
Si courtoise ne de tel estre  
Conme puchele devoit estre;  
Mais onques chevalier n'i ot  
Qui a moi degnast parler mot,  
Fors vous, tout seul, qui estes chi;  
Mais vous, la vostre grant merchi,  
M'i honerastes et servistes.  
Del honor que la me feïstes  
Vous rendrai chi le guerron.  
Bien sai comment vous avés non  
Et reconneü vous ai bien:  
Fil estes le roy Uriën  
Et avés non mesure Yvains.

Or soiés seürs et chertains  
Que, se vous croire me volés,  
Ja n'i serés pris n'afolés.  
Mais chest mien anel prenderés  
70b.1022  
Et, s'i vous plaist, si'l me rendrés  
Quant je vous arai delivré. »  
Lors li a l'anel tost livré,  
Si li a dit qu'il a tel forche  
Conme a li fus desous l'escorche,  
Qui le keuvre, c'on n'en voit point;  
Mais il couvient que on l'enpoint  
Si qu'el poing soit la pierre enclose;  
Puis n'a garde de nule chose:  
Tant soit entre ses anemis,  
Ja par eux ne sera maumis  
Chil qui l'anel en son doit a,  
Que ja veoir ne le porra  
Nuz hom, tant ait les iex ouvers,  
Ne que li fus qui est couvers  
De l'escorche qui seur li naist.  
Et che a mesire Yvain plaist.  
Et quant ele li ot che dit,  
Sel mena seoir en .i. lit  
Couvert d'une keute si riche  
Que n'avoit tele li dux d'Ostriche;  
La li dist que, se il voloit,  
A mengier li aporteroit;  
Et il dist qu'i li estoit bel.  
Le damoisele, tost et isnel,  
En la cambre revient mout tost,  
S'aporta .i. capon en rost  
Et un gastel et une nape,  
Et vin qui fu de boine crape,  
Plain pot, d'un blanc hanap couvert;  
Si li a a mengier offert,  
70c.1051  
Et cuit qu'il en estoit mestiers,  
Si menga et but volentiers.

---

Quant il ot mengié et beü,  
Si furent les gens esmeü,  
Car le chevalier il queroient,  
Que lor seignor vengier voloient,  
Qui la estoit en biere mis.  
Et chele li a dit : « Amis,  
Oyés qu'il vous quierent ja tuit;  
Mout y a noise et grant bruit,  
Mais, qu'il\* que viengne ne qui voise,  
Ne vous mouvés ja pour la noise,  
Que vous n'i serés ja trouvés,  
Se de chest lit ne vous mouvés;  
Ja venrés plaine cheste sale  
De gent mout enuieuse et male  
Que trouver vous y quideront;  
Et si quit qu'il aporteront  
Par chi le cors pour metre en tere;  
Si vous conmencheront a cquerre  
Et desous banes et desous lis.  
Che seroit soulas et delis  
A honme qui paour n'aroit,  
Quant si avoelé se verroit;  
Qu'il seront tuit si avoelé,  
Si desconfit et si maté  
Que il errageront tuit d'ire;  
Mais je ne vous sai plus que dire,  
Que je ne veul plus demourer.  
Mais Dieu en puisse je aourer,  
Qui m'a donné le lieu et l'aisse  
70d.1082  
De faire chose qui vous plaise,  
Car mout grant talent en avoie. »  
Lors s'est tantost mis a la voie  
Et, quant ele s'en est tournee,  
Si furent les gens aune  
Qui de deuz pars as portes vinrent  
Et bastons et espees tindrent;  
Si ot entour lui mout grant presse  
De gens felenesse et engresse;

---

Et vinrent du cheval trenchié  
Devant le porte, sus le planchié.  
Lors quidierent estre bien fis,  
Quant ouvert seroient li huis,  
Que chelui dedens trouveroient  
Que il pour ochirre queroient.  
Puis si trairent amont ...\*  
Par qui maintes gens furent mortes,  
Mais il n'ont a chelui du siege  
Tendu ne trebuchet ne piege,  
Ains y entrent trestuit d'un front;  
Et l'autre moitié trouvé ront  
Du cheval mort delés le soil;  
Mais c'onques entr'eux n'orent oeil  
Dont monseignor Yvain veïssent,  
Que mout volentiers ochesissent;  
Et il les veoit erragier  
Et forsener et courouchier;  
Et disoient : « Che, que puet estre?  
Que chayens n'a huis ne fenestre  
Par ent riens nule s'en alast  
Se che n'iert oysiaus qui volast  
71a.1113  
Ou escureux ou .i. chisnus  
Ou beste ausi petite ou plus,  
Que les fenestres sont ferees  
Et les portes mout bien fremees  
Lors que mesires issi hors.  
Mors ou vis est chaiens li cors,  
Que la hors ne remest il mie.  
La sele assés plus que demie  
Est cha dedens, che veons bien,  
Ne de lui ne veonmes rien  
Fors que les esperons trenchiés  
Qui li chaïrent de ses piés.  
Alons chercher parmi ches angles,  
Si laissons ester ches jangles.  
Encor est il chaiens, je cuit,  
Ou nous sommes decheü tuit,

Ou tolu les nous a malfé. »  
Ainsi trestuit d'ire escaufé  
Parmi la sale le queroient  
Et parmi ches parois feroient,  
Et parmi lis et parmi bans;  
Mais des caus fu quites et frans  
Li lis ou il s'estoit couchiés,  
Qu'il n'i fu ferus ne touchiés.  
Mais assés ferirent entour  
Et mout rendirent grant estour  
Partout laiens de lors bastons,  
Conme aveule qui a tastons  
Va aucune chose querant;  
Ainsi aloient reverchant  
Desous lis et desous eschames.

71b.1144

Vint une des plus beles dames  
C'onques veïst riens terrienne.  
De si tres bele crestienne  
Ne fu onques plait ne parole;  
Mais de duel faire estoit si fole  
C'a poi qu'ele ne s'ochioit.  
A la feye s'escrivoit  
Si haut qu'ele ne pooit plus,  
Si recheoit pasmee jus;  
Et quant ele estoit relevee,  
Aussi conme fenme desvee,  
Si commenchoit a deschirer  
Et ses chaveus a detirer;  
Ses chaveus tire et ront ses dras,  
Et se repasme a chascun pas,  
Ne riens ne le puet conforter,  
Que son seigneur en voit porter  
Devant li, en la biere, mort,  
Dont ja ne quide avoir confort;  
Pour che crioit a haute vois.  
L'yaue benoite et le crois  
Et li chierge aloient devant  
Avec les dames d'un couvant,

Et le prestre et li enchensier  
Et li clerc, qui sont despensier  
A faire le haute despense  
A quoi la chetive ame pense.  
Mesire Yvains oÿ les cris  
Et le duel, qui ja n'iert descris,  
Que on ne le porroit descrire,  
Ne tix ne fu escries en livre;  
71c.1175  
Et la prochession passa,  
Mais enmi la sale amassa  
Entour la biere .i. grans ols\*,  
Car li sans touz chaus et vermaus  
Kaÿ au mort parmi la plaie;  
Et che fu provanche bien vraie  
Qu'encor iert chil laiens, sans faille,  
Qui avoit faite le bataille  
Et qui l'avoit mort et conquis.  
Lors ont partout cherquié et quis  
Et reherchié et transmüé,  
Tant que tuit furent esfraé  
De l'angousse et du toueil  
Qu'il eurent pour le sanc vermeil  
Qui devant eulz fu degoutés.  
Si fu mout ferus et boutés  
Mesire Yvains, la ou il jut;  
Mais ains pour che ne se remut.  
Et les gens plus et plus devoient  
Pour les plaies qui escrevoient;  
Si se merveillent pour coi saignent,  
Qu'eles ne trovent de qui se plaignent,  
Et dist chascuns et chist et chist:  
« Entre nous est chil qui l'ochist,  
Et nous ne le trouvons me\* mie:  
Ch'est merveilles et diabolic. »  
Pour che tel duel par demenoit  
La dame qu'ele forsenoit  
Et crioit comme hors de sens:  
« Dix, sera il trouvés chaiens



L'omechide, le traïtour

71d.1206

Qui m'a ochis mon boin seignour?

Boin? Voire le meïllor des boins!

Voir Dix, li tors en sera tiens

Se tu le laisses escaper.

Atrui que toi n'en sai blasmer,

Que tu le m'embles a veüe.

Ains tel forche ne fu veüe

Ne si lait tort con tu me fais,

Que veoir mie ne me lais

Chelui qui est si pres de moi.

Bien puis dire, quant je nel voi,

Qu'entre nous chi s'est chaiens mis

Ou fantosmes ou anemis;

S'en sui enfantosmee toute.

Couars est il quant il me doute;

De grant couardise li vient;

Mout est couars, quant il me crient

Et devant mi moustrer ne s'ose.

Le fantosme est couarde chose.

Pourquoi es si acouardie,

Quant vers monseigneur fus hardie?

Chose vaine, chose faillie,

Que ne t'ai je en ma baillie?

Que ne te puis ore tenir?

Mais comment puet che avenir

Que tu monseigneur ad ochis

S'en traïson ne le feïs?

Ja voir par toi conquis ne fust

Me sire, se veü t'eüst,

Qu'el monde son pareil n'avoit,

Ne Dix ne hom ne l'i savoit,

72a.1237

N'il n'en y a mais nul de tix.

Chertes, se tu fusses mortix,

N'osaisses monseignor atendre,

Qu'a li ne se pooit nus prendre. »

Ainsi la dame se debat,

Ainsi tout par li se combat,  
Ainsi se tourmente et confont  
Et ses gens avec li refont  
Si grant duel que gregnour ne pueent.  
Le cors emportent si l'enfueent;  
Quant ont tant quis et triboulé  
Que de querre sont tuit lassé,  
Si le laissent tuit par anui,  
Quant ne pueent veoir nului  
Qui de riens faiche a mescroire.  
Et les nonnains et li prouvoire  
Eurent ja fait tout le serviche;  
Repairié furent de l'Eglise  
Et venu seur la sepulture.  
Mais de tretout che n'avoit cure  
La damoisele de la cambre;  
De monseignor Yvain li membre;  
S'est a lui venue mout tost  
Et dist : « Biau sire, a mout grant ost  
A on seur vo teste esté.  
Mout ont par chaiens tempesté  
Et reversé tous ches cachez,  
Plus menuement que brachés  
Ne va trachant pertris ne kaille.  
Paour avés eü sans faille.  
- Par foi, fait il, vous dites voir;  
72b.1268  
Ja n'en quidai si grant avoir.  
Encore, se il pooit estre,  
Ou par pertruis ou par fenestre  
Verroie volentiers la hors  
La prochession et le cors. »  
Mais il n'avoit entencion  
N'au cors n'a la prochession,  
Qu'il vausist qu'il fussent tuit ars,  
Si li eüst cousté mil mars.  
Mil mars? Voire, par Dieu, trois mile.  
Mais pour la dame de la vile,  
Que il voloit veoir, le dist;

---

Et la damoisele le mist  
A une fenestre petite.  
Quant qu'ele puet ver li s'aquite  
Del honor qu'il li avoit faite.  
Par chele fenestre agaite  
Mesire Yvains la bele dame,  
Qui dist : « Biau sire, de vostre ame  
Ait Dix merci, si voirement  
Que onques, au mien ensient,  
Chevalier en sele ne sist  
Que de riens nule vous vausist.  
De vostre honneur, biau sire chiers,  
Ne fu onques nus chevaliers,  
Ne de la vostre courtoisie;  
Largueche estoit la vostre amie  
Et hardemens vostre compains.  
En la compagnie des sains  
Soit la vostre ame, biaux sire! »

Lors se pasme et se dessire

72c.1299

Trestout quanques a mains li vient.  
A mout grant paine se detient  
Mesire Yvains, a quel que tort,  
Que les mains tenir ne li cort.  
Mais la damoisele li prie  
Et loe quemande et chastie,  
Conme gentix et deboinaire,  
Qu'il se gart de folie faire  
Et dit : « Vous estes chi mout bien.

72d.1308

Ne nous mouvés pour nule rien  
Tant que li deulz soit abaissiés;  
...\*

Qu'il se departiront par tens.  
Se vous contenés a mon sens,  
Si con vous devés contenir,  
Grans biens vous en porra venir.  
Si poés chi estre et seoir,  
Et la dehors les gens veoir

Qui passeront parmi la voie,  
73a.1318  
Ne ja n'iert nus qui chi vous voie,  
Si y arés grant avantage;  
Mais gardés vous de dire outrage,  
Car qui se derroie et sourmaine  
Et d'outrage faire se paine  
Quant il n'en a ne tans ne lieu,  
Je l'appel plus mauvais que preu.  
Gardés, se vous pensés folie,  
Que pour che ne le faites mie.  
Li sages son fol penser keuvre  
Et met, s'il puet, le bien a oevre.  
Or vous gardés dont conme sages,  
Que n'i metés la teste en gages,  
Qu'en n'en prendroit ja raenchon;  
Soiés pour vous en cusenon,  
Et de mon conseil vous souviengne;  
S'estes en pais tant que je viengne,  
Que je n'os chi plus arrester :  
Je porroie tant demourer,  
Espoir, qu'ele me meskerroit  
Pour che qu'ele ne me verroit  
Avec les autres en la presse,  
S'en prendroie male confesse. »  
Atant s'en part et chil remaint,  
Qu'il ne set comment se demaint.  
Du cors qu'il voit que on enfuet  
Li poise, quant avoir ne puet  
Aucune cose qui l'en port  
Tesmoing qu'il a conquis et mort.  
S'il n'en a tesmoing et garant  
Que moustrer puisse en aparant,  
73b.1349

« Dont sui je honnis en travers  
Tant est Keus fel et ramporners,  
Plains de rampornes et d'anui,  
Que ja n'aroie pais a lui;  
Tousjours mais m'iroit bien jetant

A gas et ranpornes disant,  
Aussi con il fist l'autre jour. »  
Cheles rampornes a sejour  
Li sont el cuer batant et fresches.  
Mais de son cuer et de ses breches,  
De randon, ist nouvele amours  
Qui par sa tere a fait son cours;  
S'a toute sa proie cueillie;  
Son cuer enmaine s'anemie,  
Maine la riens qu'ele plus het.  
Bien a vengié, et si ne set,  
La dame le mort son seignor;  
Venjanche en a prise gregnor  
Qu'ele prendre ne l'en peüst  
S'Amours vengie ne l'eüst,  
Qui si douchement le requiert  
Que par les iex el cuer le fiert;  
Et a cols a plus grant duree  
Que cols de lanche ne d'espee :  
Colz d'espee garist et saine  
Mout tost, desque mires y paine;  
Et la plaie a Amours empire  
Quant ele est plus pres de son mire.  
Chele playe a mesire Yvains,  
Dont il ne sera janmais sains,  
C'Amours s'est toute a lui rendue.

73c.1380

Si tost conme ele est espandue  
Va reverchant, et si s'en hoste;  
Ne veut avoir hostel ne hoste  
Se chestui non, et que preus fait  
Quant de mauvais lieu se retrait;  
Ne veut qu'ailleurs ait de li plait;  
Si cherche tous ches vilz ostix;  
S'est grant honte c'Amours est tix  
Et quant ele si mal se preuve  
Qu'es plus despis liex qu'ele treuve  
Se herberge tout aussi tost  
Que en tout le meilleur d'un ost.

Mais or est ele bien venue  
Et y a tele honneur tenue,  
En tel lieu fait boin sejourner.  
Ainsi se devoit atourner  
Amours, qui si est haute chose,  
Que merveille est comment ele ose  
De honte en si vil lieu descendre.  
Cheli samble que en la chendre  
Et en la poutre espant son basme,  
Et het honnor et ayme blasme,  
Et met le chieucure avec le fief\*  
Et destempre suye au miel.  
Mais or n'a ele mie fait chou,  
Ains s'est logie en franc lou,  
Dont nus ne li puet faire tort.  
Quant on ot enfouy le mort,  
S'en partirent toutes les gens;  
Clers ne chevaliers ne serjans  
Ne dame ne remest, que chele  
73d.1412

Qui sa dolour mie ne choile.  
Mais chele remaint toute sole,  
Qui souvent se prent par la gole,  
Et tort ses poins et bat ses paumes,  
Et list en .i. sautier ses siaumes,  
Enluminees a lettres d'or.  
Et mesire Yvains est encor  
A le fenestre, ou il l'esgarde;  
Et quant il plus s'en donne garde,  
Plus l'aime et plus li abelist.  
Che qu'ele pleure et qu'ele list  
Vausist qu'ele laissié eüst  
Et qu'a li parler li pleüst.  
En chest voloir l'a Amour mis,  
Qui a la fenestre l'a pris;  
Mais de son voloir se despoire,  
Car il ne puet quidier ne croire  
Que ses voloirs puisse avenir,  
Puis dist : « Pour fol me doi tenir

Quant je veul chou que ja n'arai;  
Son seigneur a mort li navrai  
Et je quit a li pais avoir!  
Par foi, ne cuit mie savoir,  
Qu'ele me het plus orendroit  
Que nule rien, et si a droit.  
Dont ai je dit ore que sages,  
Que fenme a plus de chent courages.  
Chelui courage qu'ele a ore,  
Espoir, changera ele encore;  
Ains le changera sans espoir;  
Si sui faus qui m'en desespoir,  
74a.1443  
Et Dix le doinst par tans cangier,  
Qu'estre mestuet en son dangier  
Touzjours mais, puis c'Amours le veut.  
Qui Amours en gré ne requeut  
Des que entour li a atrait,  
Felonnie et traïson fait;  
Et je le di, qui veut si m'oie,  
Qu'il n'en doit avoir bien ne joie.  
Mais pour che ne dirai je mie,  
Anchois amerai m'anemie,  
Que je ne le doi pas haïr,  
Car je ne veul Amours traïr.  
Che qu'ele veut doi je amer.  
Et me doit ele ami clamer?  
Oïl, voir, pour che que je l'aim.  
Et je meïsmes le claim,  
Qu'ele me het, si n'a pas tort,  
Car che qu'ele amoit li ai mort.  
Et dont sui je ses anemis?  
Nenil, chertes, mais ses amis,  
C'onques mais tant amer ne vaux.  
Grant duel ai de ses biaux chevax,  
Qui fin or passent, tant reluisent.  
D'ire m'esprennent et aguisent  
Quant je li voi rompre et trenchier;  
C'onques ne se puet estanchier

---

Les larmes qui des iex li chïent.  
Toutes ches choses me dessïent!  
Atout che qu'il sont plain de lermes,  
Si que che n'est ne fins ne termes,  
Ne furent onques si bel oeil.

74b.1474

De che qu'ele pleure me doeil  
Ne de riens n'ai si grant destreche  
Conme de son vis qu'ele bleche,  
Que ne l'eüst pas deservi :  
C'onques si bele taille ne vi  
Ne si fres ne si coulouré;  
Et che me par a acouré.  
Et je li voi sa gorge estraindre!  
Chertes, ele ne se set faindre  
C'au pis qu'ele puet ne se faiche,  
Ne nus cristaus ne nule glache  
N'est si bele ne si polie  
Que se gorge est ne si onnie.  
Dix! Pourquoi ne se bleche mains?  
Pourquoi detort ses blanches mains  
Et fiert son pis et esgratine?  
Dont ne fust che merveilles fine  
A esgarder, s'ele fust lie,  
Quant ele est si tres bele irie?  
Oïl, voir, bien le puis jurer,  
Onques mais si desmesurer  
En biauté ne se puet Nature,  
Que trespasé y a se cure  
Ou, espoir, ele n'i ouvra onques.  
Comment puet che avenir donques?  
Dont fust si grant biauté venue?  
Ja la fist Dix, de sa main nue,  
Pour Nature faire muser.  
Tout son temps y porroit user  
S'ele le voloit contrefaire,  
Que ja n'en porroit a kief traire;

74c.1505

Ne Dix, s'il s'en voloit pener,



Ne saroit, je cuit, assener  
Que janmais nule tel feïst  
Pour paine que il y meïst. »  
Ainsi mesire Yvains devise  
Cheli qui de duel se debrise,  
Ne mais ne quit qu'il avenist  
Que nus hom qui prison tenist  
Amast en si fole maniere,  
Dont il ne sera ja proiere,  
Ne autres pour li, che puet estre.  
Tant fu Yvains a la fenestre  
Qu'il en vit la dame raler  
Et que on eut fait avaler  
Ambedeuz les portes coulans.  
De che fust uns autres dolans,  
Que mix amast sa delivranche  
Qu'il ne feïst la demouranche;  
Et il met autrement a oevre;  
Ne li caut s'on les ferme ou oevre.  
Il nen s'en alast mie, chertes,  
S'eles li fussent aouvertes  
Ne se la dame li donnast  
Congié et si li pardonnast  
Le mort sen seignour boinement,  
Puis s'en alast seürement,  
C'Amours et Honte le detienent,  
Qui de deuz pars devant li viennent.  
Il est honnis se il s'en va,  
Que che ne quideroit nus ja  
Qu'il eüst ainsi exploitié;  
74d.1538  
D'autre part, a tel couvoitié  
De la bele dame veoir  
Au mains, se plus n'en puet avoir,  
Que de la prison ne li chaut :  
Morir veut ains qu'il s'en vaut.  
Mais la damoisele repaire,  
Qu'il li veut compagnie faire  
Et soulagier et deporter

---

Et aprochier et aporter  
Quantqu'il vaurra a sa devise.  
De l'amour qui en li est mise,  
Le trouva trespensé et vain;  
Si li a dit : « Mesire Yvain,  
Quel siecle avés vous hui eü?  
- Tel, fait il, qui mout m'a pleü.  
- Pleü? Dites vous ore voir?  
Comment puet dont boin siecle avoir  
Qui voit c'on le quiert pour ochirre,  
Se sa mort ne veut ou desire?  
- Chertes, fait il, ma douche amie,  
Morir ne vaurroie je mie,  
Et si me plot mout toute voie  
Che que je vi, se Dix me voie,  
Et plaist et plaira tousjours mais.  
- Or laissons a ytant em pais,  
Fait ele, que bien sai entendre  
Ou cheste parole veut tendre.  
Ne sui si niche ne si fole  
Que bien n'entende une parole.  
Mais or en venés après moi,  
Que je prendrai prochain conroi  
75a.1569  
De vous metre hors de prison.  
Bien vous metrai a garison. »  
Et il respont : « Soiés chertaine,  
Je n'en istray, cheste semaine,  
En larrechin ne a emblee.  
Quant la gent iert toute assamblee  
Par mi ches rues, la dehors,  
Plus volentiers m'en istray hors  
Que je ne feroie nuitantre. »  
A chest mot, après lui s'en entre  
Dedenz le petite chambrete.  
La damoisele, qui fu preste,  
Fu de lui servir mout en grans,  
Si li fist creanche et despens  
De tout quanques il li couvint.

Et quant lieu fu, bien si souvint  
De che que chil li avoit dit,  
Que mout li pleut che que il vit  
Quant par la sale le queroient  
Chil qui ochirre le quidoient.  
La damoisele estoit si bien  
De sa dame que nule rien  
A dire ne li redoutast,  
A quoi que la chose montast,  
Qu'ele estoit sa maistre et sa garde.  
Mais pour quoi fust chele couarde  
De sa dame reconforter  
Et de s'onnour amounester?  
A premiere fois a conseil  
Li dist : « Dame, mout me merveil  
Que folement vous voi ouvrer.  
75b.1602

Dame, quidiés vous recouvrer  
Vostre seigneur pour faire duel?  
- Nenil, fait ele, mais mien veul  
Seroie je morte d'anui.  
- Pour quoi? - Pour aler après lui.  
- Après li? Dix vous en deffende  
Et aussi boin seigneur vous rende  
Si comme il en est posteïs.  
- Ains tel menchongne ne deïs,  
Qu'il ne me porroit si boin rendre.  
- Meilleur, se vous le volés prendre,  
Vous rendra il, sel prouverai.  
- Fui t'ent! Ja voir ne trouverai.  
- Si ferés, dame, s'il vous siet.  
Mais or dites, si ne vous griet,  
Vostre tere, qui deffendra  
Quant li rois Artus y venra,  
Qui doit venir l'autre semaine  
Au perron et a la fontaine?  
Vous en avés eü message  
De la damoisele sauvage  
Qui lettres vous en envoa.

Ahi! Comment les emploia!  
Vous deüssiés or conseil prendre  
De vostre fontaine deffendre,  
Et vous ne finés de plourer!  
N'i eüssiés que demourer,  
Si vous pleüst, ma dame chiere,  
Que chertes nis une chambriere  
Ne valent tuit, bien le savés,  
Sis chevaliers que vous avés :  
75c.1633

Jar par cheli qui miex se prise  
N'en iert escus ne lanche prinze.  
De gent malvaise avés vous mout,  
Qui sont couart et mout estout,  
Qui seur cheval monter en ost,  
Et li rois vient a si grant ost  
Qui saisira tout sans deffense. »  
La dame set mout bien et pense  
Que chele le conseille en foi;  
Mais une folie a en soi  
Que les autres fenmes y ont  
Et, a bien pres, toutes le font,  
Qui de lor folie s'escusent  
Et che qu'ele veulent refusent.  
« Fui! fait ele, ne dire mais!  
Se je t'en oy parler ja mais,  
Ja n'i ara fors que t'en fuies,  
Que tes paroles tant m'anuient.  
- Et de par Dieu, fait ele, dame,  
Bien y pert que vous estes fenme,  
Qui se coureche quant ele ot  
Nului qui bien faire li ot\*. »  
Lors s'en parti, si s'en ala;  
Et le dame se rapensa  
Qu'ele avoit mout grant tort eü;  
Mout vausist bien avoir seü  
Comment ele porroit prouver  
C'on porroit chevalier trouver  
Melleur c'onques ne fu ses sire;

Mout volentiers li orroit dire,

Mais ele li a deffendu.

75d.1664

En cest voloir a atendu

Jusques a tant que chele revint;

Mais onques deffense n'en tint,

Puis li redit tout maintenant :

«Ha! dame, est che ore avenant

Que si de duel vous ochiés?

Pour Dieu, car vous en chastiés,

Si laissiés seviax non pour honte :

A si haute fenme ne monte

Que duel si longuement maintiengne.

De vostre honor vous resouviengne

Et de vostre grant gentillesce.

Cuidiés vous que toute proesce

Soit morte avec vostre seignor?

Chent aussi boins et chent mellor

En sont remés parmi le monde.

- Se tu me mens, Dix te confonde!

Et nepourquant .i. seul m'en nonme

Qui ait tesmoing de si prodonme

Conme mesires ot son aé.

- Ja ne m'en sariés vous gré

Et si vous en courecheriés

Et m'en remanecheriés.

- Non ferai, je t'en asseür. »

Ele respont : « A boin eür,

Qui vous puist tousjours avenir,

Se il vous venoit a plaisir.

Et che doinst Dix que il vous plaise!

Je ne voi pour coi je me taise,

Que nus ne nous ot ne escoute.

Vous me tenrés ja tost pour sote,

76a.1695

Mais je dirai bien, che me samble :

Quant .ii. chevaliers sont ensamble

Venans armez en bataille,

Li quiex cuidiez vous qui miex vaille,

Quant li uns a l'autre conquist?  
Endroit de moi doin je le pris  
Au vainqueur. Et vous, que faites?  
- Il m'est avis que tu m'agaites,  
Si me veuz a parole prendre.  
- Par foy, vous poez bien entendre  
Que je m'en voiz parmi le voir,  
Et si le prins par estouvoir  
Que miex vaut cil qui conquist  
Vostre segnour que il ne fist :  
Il le conquist et cel quacha  
Par hardement enduques cha,  
Si que il enclost en sa meson.  
- Or oy, fet elle, desrason,  
La plus grant que onques fust dite.  
Fui! plaine de mal esperite.  
Fui! garce fole et anieuse.  
Ne dire jamez telle oyseuse,  
Ne devant moi jamez n'en viengnes  
Por coy de lui parole tiengnes.  
- Certes, dame, bien le savoie,  
Que ja de vous gré n'en avroie,  
Et jel vous di mout bien avant.  
Mez vous m'eüstes en convant  
Que ja yre n'en averriez  
Ne maugré ne m'en savriez.  
Mal m'avez mon convant tenu.

76b.1724

Or si m'est einssi avenu  
Que dit m'avez vostre plaisir;  
Si ai perdu .i. bon taisir. »  
Atant vers la chambre retourne,  
La ou mesire Yvains sejourne,  
Que elle gade\* a mout grant aise;  
Mez n'i a chose qui li plaise  
Quant la dame veoir ne puet,  
Et del plait que celle li muet  
Ne s'en garde ne n'en set mot.  
Mez la dame toute nuit out

A li meïsmes grant tençon;  
Toutevoie fu en cuisenson  
De sa fontaine garantir.  
Si ce commence a repentir  
De celi qu'elle avoit blasmee  
Et laidie et mesamee,  
Car elle est toute seure et certe  
Que por loier ne por deserte  
Ne por amor que a lui ait  
Ne l'en mist elle onques em plait.  
Et plus aime elle li que lui,  
Ne sa biauté ne son annui  
Ne li cheleroit elle mie,  
Car trop est sa loiaus amie.  
Estes vous la dame changiee:  
De celi qu'elle out ledangié  
Ne cuide jamez a nul fuer  
Que amer la doie de bon cuer,  
Et celui qu'elle out refusé  
A mout laiaument escusé  
76c.1755

Par raison et par droit de plait,  
Que ne li avoit pas forfait.  
Si ce desraine tout ausi  
Con c'il fust venus devant li;  
Si se commence a plaidoyer :  
« Va! fet elle, puez tu noier  
Que par toi ne soit morz mesire?  
- Ce, fet il, ne pui ge desdire,  
Ainz l'otroy bien. - Di donc por coy.  
Feïs le tu por mal de moy,  
Por haïne ne por despit?  
- Ja n'aie je de mort respit  
S'onques por mal de vous le fis.  
- Dont n'as tu riens vers moi mespris  
Ne vers lui n'eüs tu nul tort,  
Que c'il peüst, il t'eüst mort.  
Por ce, mien escient, cuit gié  
Que j'ai a droit et bien jugié. »

Ainssi par li meïsmes pruesve  
Que droit, senz et raison i trueve  
Que en li haïr ne\* elle nul droit,  
Si dit ce que elle vouroit;  
Par li meïsmes s'alume  
Ausint con la buche qui fume  
Tant que la flame s'i est mise,  
Que nulz ne la soufle n'atise.  
Et s'or venoit la damoiselle,  
Ja desraineroit la querelle  
Dont elle l'a tant plaidoïee,  
Si a esté bien laidengiee.  
Et elle revint par matin,  
76d.1786

Si reconmence son latin  
La ou elle l'avoit laissé.  
...\*

Qui a mesfaite ce savoit  
De ce que laydie l'avoit.  
Mez or li voudra amender  
Et del chevalier demander  
Le non, l'estre et le lignage;  
Si s'umelie comme sage  
Et dist : « Merci crier vous veil  
Del grant outrage et de l'orgueil  
Que je vous ai dit comme folle,  
Si remaindray a vostre escolle.  
Mes dites moy, se vous savez :  
Le chevalier dont vous m'avez  
Tenue em plait si longuement,  
Quelz hons est il et de quel gent?  
Se il est tiex qu'a moy atiengne,  
Mez que de par lui ne remaingne,  
Je le feray, ce vous otroy,  
Segneur de ma terre et de moy.  
Mes il le convenroit ci faire  
Que on ne puisse de moi retraire  
Ne dire : « C'est celle qui prist  
Celi qui songneur\* ocist. »



- En non Dieu, dame, ainssi iert il.

Segneur avroiz le plus gentil

...\*

Qui onques fust del lin Abel.

- Comment a a non? - Mesire Yvain.

- Par foy, cilz n'est mie villain,

Ainz est mout franz, je le sa bien;

Si est filz le roy Urien.

77a.1819

- Par foi, dame, vous dites voir.

- Et quant le pourrons nous avoir?

- Desqu'a .v. jours. - Trop demouroit,

Que, mien veil, ja venus seroit.

Viengne annuit ou demain, seviaus.

- Dame, ne cuit pas c'uns oisiaus

Pouist en .i. jour tant voler.

Mez ge y ferai ja aler

.I. mien garsson qui ci tost cort

Qui va bien desque a la cort

Le roy Artu, au mien espoir,

Au mainz desqu'a demain assoir,

Que juque la n'iert il trouvez.

- Cilz termes est trop lons asez:

Li jour sont lonc. Mez dites li

Que demain au soir resoit ci;

Ne nule essoigne ne retiengne

Que demain assoir ci ne viengne,

Et au plus tost que il ne seult.

Car, se bien esforcier se veult,

Fera de .ii. journees une;

Et anquenuit luira la lune,

Si reface de la nuit jour,

Et je li donray au retour

Quanque il voudra que je li doigne.

- Sor moy laissez ceste besongne,

Que vous l'avroiz entre vos mayns

...\*

Et endementres manderoiz

Vos genz et ci demanderoiz

Conseil del roy qui doit venir.  
Pour la coustume maintenir  
77b.1849  
De vostre fontaine deffandre  
Vous convenra tel conseil prendre;  
Et il n'i avra ja ci haut  
Qui s'ost vanter que il y aut.  
Lors pouroiz dire tout a droit  
Que marier vous convenroit.  
Uns chevaliers mout alosez  
Vous requiert et vous ne l'osés  
Prendre c'il ne vous louent tuit.  
Et ce pren ge bien en conduit.  
Tant les connois ge a malvaiz,  
Que, pour chargier autrui le fays  
Dont il seroient trop chargié,  
Vous en venront trestuit au pié  
Et si vous en mercieront,  
Que fors de grant poour seront.  
Car qui poour a de son ombre,  
C'il puet, volentiers se descombre  
D'encontre de lance ou de dart,  
Que c'est mauvaiz juz a couart. »  
Et la dame respont : « Par foy,  
Ycel veil je et ci l'otroy,  
Et je l'avoie ja penssé  
Si con vous l'avez devisé,  
Et tout ainssi le ferom nous.  
Mez por coy demourez vous?  
Alez! Ja plus ne delaiez!  
Je remaindrai avec mez genz. »  
Ainssi fina li parlemenz.  
Et celle faint qu'elle envoit querre  
Monseignor Yvain en sa terre,  
77c.1881  
Si le fet chascun jour bangnier,  
Et laver et aplennier;  
Et avec ci li apareille  
Robe d'esallaste vermeille,

---

De vair flechie a tout la croie.  
N'est riens qu'elle ne li aroie,  
Que il conviengne a li acesmer:  
Fermail d'or a son col fermer,  
Ouvré a pierres precieuses  
Qui mout font les biens gracieusez,  
Saintureste et aumosniere  
Qui fu d'une riche banniere;  
Bien l'a del tout apareillié.  
Et a sa dame conseillié  
Que revenus est son mesage,  
Si a exploitié comme sage.  
« Comment? fet elle. Quant venra  
Mesire Yvain? - Saienz est ja.  
- Saienz est il! Viengne dont tost,  
Celeement et en repost,  
Dementiers que lez moy n'est nuz.  
Gardez que n'en n'\*i viengne plus,  
Car g'i avroie\* mout le quart. »  
La damoisele atant s'en part;  
C'est venue a son hoste ariere,  
Mez ne montre mie en sa chiere  
La joie qu'en son cuer avoit;  
Ainz faint que sa dame savoit  
Qu'elle l'avoit laienz gardé,  
Et dist : « Mesire Yvain, pour Dé,  
Ne m'i a mez mestier celee.

77d.1912

De vous est tant la choze alee  
Que ma dame la choze set,  
Qui mout m'en blasme et mout m'en het  
Et mout m'en a acoisonnee;  
Maiz tel seürté m'a donnee  
Que devant li vous puis conduire  
Sanz vous de riens grever ne nuire.  
Ne vous grevera riens, ce croy,  
Fors tant, que je mentir ne doi,  
Que je feroie traïson,  
Qu'elle vous veut en sa prison.

- Certes, fet il, je veil mout bien,  
Que ne me grevera ja rien;  
En sa prison veil je bien estre.  
- Si seroiz vous, par la main destre  
Dont je vous tieng! Or en venez,  
Mez a mon loz vous contenez  
Si simplement devant sa face  
Que male prison ne vous face.  
Ne por el ne vous esmaiez :  
Ne cuit mie que vous aiez  
Prison qui trop vous soit grieve. »  
La damoiselle ainssi l'enmaine;  
Si l'esmarri et l'aseüre,  
Et parole par couverture  
De la prison ou il ert mis,  
Que sanz prison n'est nus amis;  
Por ce a droit que prison le clame,  
Que bien est en prison qui aime.  
La damoiselle par la main  
Enmaine monsegneur Yvain  
78a.1945  
La ou il iert mout chier tenuz;  
Si crient il estre mal venuz,  
Et c'il le crient, n'est pas merveille.  
Desor une couste vermeille  
Trueverent la dame seant.  
Grant pour, ce vous acreant,  
Ot mesire Yvains a l'entree  
De la chambre, ou il \* trouvee  
La dame; ne lor dit nul mot;  
Et pour ce plus grant pour ot,  
Si fu de paour esbahiz,  
Que il cuida estre traÿs,  
Et c'estut loins celle par la,  
Tant que la pucelle parla  
Et dist : « .V.c dehaiz ait fame  
Qui maine en chambre a bele dame  
Chevalier qui ne s'en aproche  
Et qui n'a ne langue, ne bouche,

---

Ne son dont acointier se sache. »  
A cest mot, par le poing le sache,  
Si li dist : « En sa vous traiez,  
Chevalier, et pour n'aiez  
De ma dame, qu'elle vous morde;  
Mez querez li paiz et acorde,  
Et j'en proieray avec vous  
Que la mort Esclados le Rous,  
Qui fu ses sires, vous pardoint. »  
Mesire Yvains maintenant joint  
Les mainz, si c'est a genoulz mis  
Et li dist, conme vraiz amis :

« Dame, ja voir ne criëray

78b.1976

Merci, ainz vous mercieray  
De quanque vous me vouroiz fere,  
Que riens ne me porroit desplere.

- Non, sire? Et ce je vous ocy?

- Dame, la vostre grant merci,

Que ja ne m'en orroiz dire el.

- Ainz maiz, dit elle, n'oÿ tel,

Que ci vous metés a devise  
Del tout en tout en ma franchise  
Sanz ce que ne vous en efforz.

- Dame, nule force si fors

N'est conme celle, sanz mentir,

Qui me conmande a consentir

Vostre vouloir de tout en tout.

Rienz nulle ne redout

Que il vouz plaise a conmander,

Et, ce je vous poie amender

La mort dont je n'ai rienz meffait,

Je l'amenderoie sanz plait.

- Comment? fet elle. Or le me dites,

Si soiez de l'amende cuites,

Ce vous de riens me meffeïstez

Quant vous mon segnieur ocisistes.

- Dame, fet il, vostre merci;

Quant vostre sire m'asailli,

Quel tort oi ge de moy deffendre?

Qui autrui veut ocire ou prendre,

Se cil \* ocist qui ce deffent,

Ditez ce de rienz y mespris.

- Nenil, qui bien i garde a droit;

Et je cuit que riens ne vaudroit

78c.2007

Quant fet ocire vous aroie.

Ice mout volentiers savroie

Dont celle force puet venir

Qui vous conmande a consentir

Touz mes vouloirs sanz contredit;

Touz torz et touz meffaiz vous cuit,

Mes seez vous, si me contez

Comment vous estes si dontez.

- Dame, fet il, la force vient

De mon cuer, qui a vous se tient;

E\* cest voloir m'a mon cuer mis.

- Et qui est le cuer, biaux amis?

- Dame, mi oil. - Et les oilz, qui?

- La grant biautés que en vous vi.

- Et la biautez, qu'i a forfayt?

- Dame, tant que amer me fait.

- Amer? Et qui? - Vous, dame chiere.

- Moy? - Voire voir. - En quel maniere?

- En tel que graindre estre ne puet;

...\*

Mon cuer, n'onques ailleurs nel truz;

En tel qu'ailleurs pensser ne puis;

En tel que tout a vous m'otroy;

En tel que plus ai que moy;

En tel que pour vous a delivre

Veil, c'il vous plaist, mourir ou vivre.

- Et oseriez vous entreprendre

Pour moy ma fontaine a deffendre?

- Oïl, voir, dame, vers touz homes.

- Sachiez dont, bien acordez sonmes. »

Ainssint s'acordent briement.

Et la dame out son parlement

78d.2039

Devant tenu a ses baronz  
Et dist : « De ci nous en alonz  
En celle sale ou mes genz sont  
Qui loué et conseillié m'ont,  
Por le besoing que il y voient,  
Qui a mari prendre m'otroient,  
Et jel feray por lor besoing.  
Si meïsmes a vous me doing,  
Qu'a segnour refuser ne doy  
Bon chevalier et filz de roy. »  
Or a la damoiselle fait  
Quanqu'elle vouloit entresait  
Et mesire Yvains est plus sire  
Que il n'osast penser ne dire;  
Et la dame avec li l'enmaine  
En la sale qui estoit plaine  
De chevaliers et d'autres genz;  
Et mesire Yvains fu ci genz  
Qu'a merveilles tout l'esgarderent,  
Et contre li tuit se leverent  
Et tuit se lievent et enclinent  
Monsegneur Yvain, dient:  
« C'est cil que ma dame prendra;  
Dehaiz est qui li deffendra,  
Car merveille samble preudomme.  
Certes l'empereïs de Romme  
Seroit en li bien mariee.  
Car l'eüst il ja afiee  
Et elle luy de nue main,  
...\* »

Ainssint parloie tuit en renc.  
A chief de la salle en .i. banc

79a.2071

Ou la dame s'ala seoir,  
La ou tuit la purent voir.  
Et mesire Yvains samblant fist  
Qu'a ses piez seoir se vousist,  
Quant elle leva amont;

De la parole li semont  
Le seneschal, que il la die,  
Si qu'elle soit de touz oïe.  
Lors commence li ceneschautz,  
Qui n'estoit ne restis ne faulz:  
« Segnors, fet il, guere nous sort:  
N'est jour que li rois ne s'atourt,  
De quanqu'il se puet haster,  
Pour venir nos terres gaster.  
Ainscoiz que quinzaine past,  
Sera toute livree a gast,  
Se bon mantenour n'i a.  
Que ma dame se mariast,  
N'a mie encore si son parc clos,  
Si le feist elle par vo loz.  
Mors est ses sires, si li poise.  
N'a or de terre qu'une toise  
Cil qui tout cest païz tenoit  
Et qui mout bien y avenoit;  
C'est grant duel que poy a vescu.  
Fame ne set porter escu  
Ne ne set de lance ferir;  
Mout amender et enduit\*  
Se puet de prendre .i. bon segnour.  
Ainz maiz n'en ot mestier gregnour.  
Loez li tuit que mari prengne,  
79b.2102  
Ainz que la coustume remaigne  
Qui en cest chastel a esté  
Plus de .lx. anz a passez. »  
A cest mot dient tuit ensamble  
Que a faire bien lor resamble.  
Et trestuit au pié li viennent,  
De son voloir en grant la tiennent;  
Si se fet prier de son bon,  
Tout autresi con mal gré sien  
Otroie ce qu'elle feïst  
Ce chascun li contredeïst,  
Et dist: « Segnieur, des qu'il vous siet,

---



Ce chevalier qui lez moy siet  
M'a mout prieé et mout requise;  
En m'onnor et en mon servise  
Se veut mestre et je l'en merci  
Et vous l'en merciez aussi.  
N'onquez mez, certes, nel connu,  
S'ay mout oÿ parler de lui:  
Si hauz hons est, ce sachiez bien,  
C'est filz le roy Urien.  
Sanz que il est de haut parage,  
Est il de si grant vacelage  
Et tant a courtoisie et senz  
Que deslouer ne me doit l'en.  
De monsegneur Yvain, ce cuit,  
Avez bien oÿ parler tuit;  
Et ce est il qui me requiert.  
Plus haut segnour qu'a moy n'afiert  
Avray au jour que ce sera. »

« ...\*

Cist jour, ce vous fetes que sage,  
79c.2134  
Que en façons le mariage;  
Ca\* mout est foulz qui ce demeure  
De son preu faire pas ni heure. »  
Tant li priënt qu'elle otroie  
Ce qu'elle fist toute voie,  
Que Amours a faire li conmande  
Ce dont los et conceil demande;  
Mez a plus grant honneur le prent  
Quant elle a le los de sa gent;  
Et les proieres riens n'i grievent,  
Ainz li essaucent et conseillent  
Le cuer a fere son tallent.  
Le cheval qui ne va pas lent  
S'avance quant on l'esperonne;  
Voiant touz ses baron ce donne  
La dame a monsegneur Yvain.  
Par la main d'un sien chapelain  
Pris a la dame de Landuc,

La dame qui fu fille au duc  
...\*.  
Ce jour maimes, sanz delay,  
L'espousa et firent les noces.  
Asez y ot mitres et croces,  
...\*  
Ses esvesques et ses abez.  
Mout y ot gent et mout richesse,  
Et mout y ot joie et liesse,  
Plus quel conter ne vous savroie  
Quant lonc temps pensé y aroie;  
Miex m'en veil taire que poi dire.  
Or est mesire Yvains sire  
Et la\* mort est tost obliés;  
Celi qui l'ocist est mariés  
79d.2167  
En sa fame et ensamble gisent,  
Et les genz aiment plus et present  
Li c'onque le mort ne firent.  
...\*  
Qui durerent duques a la veille  
Que li roys vint a la merveille  
De la fontaine et del perron,  
Et avec li si conpangnon,  
Car trestuit cil de sa menie  
Furent en cele chevauchiee,  
C'unz trestouz ceuz n'i fu remez.  
Et si a dit mesire Keus:  
« Aÿ! Qu'est or devenuz  
Yvains quant il n'est sa venuz,  
Qui se vata\* aprez mengier  
Qu'il yroit son cousin vengier?  
Bien pert que ce fu aprez vin!  
Fuiz s'en est, je le devin,  
Qu'il n'i osast venir por l'oil.  
Mout ce vanta de grant orgueil.  
Mout est hardiz qui louer s'oze  
De ce dont autre ne l'alse,  
Ne n'a temoig de sa losenge

Ce n'est par force de loenge.  
Mout a entre mauvez et preu,  
Que li mauvayz delez le feu  
Dist de lui unes grans paroles,  
Si tient toutes les genz a foles  
Et cuide qu'on ne le congnoisse.  
Et li preuz avroit grant angoisse  
Se il ooit dire autrui  
Les proesses qui sont en luy.  
80a.2199

Et pour ce, certez, bien m'acort  
Au malvaiz, qu'il n'a mie tort,  
Et cil se prise et cil se vante,  
Qu'il ne trueve qui pour li mente.  
Se il n'en dit, qui l'en dira?  
Tuit se taissent, ne li ira  
Et des vaillanz crie le ban  
Et les mavaiz giete a un van. »  
Ainsi mesire Keus parloit,  
Et mesire Gauvains disoit:  
« Merci, mesire Keus, merci!  
Mesire Yvains n'es ore ci,  
Ne savez quele essoigne il a.  
Onques voir tant ne s'avilla  
Que il deïst de vous villenie,  
De tant il fait cortoisie.  
- Sire, fet il, et je m'en taiz,  
Ne m'en orez parler huimaiz,  
Des que je voi qu'il vous annuie. »  
Et li roiz pour veoir la pluie  
Verssa de l'yaue plain bacin  
Sor le perron, desouz le pin;  
Et plust tantost mout fondanment.  
Ne tarda mie longuement:  
Mesire Yvains sanz nul arest  
Entra armez en la forest  
Et vint plus tost que les galos  
Sor un cheval et bel et gros,  
Fort et hardi et combatant.

Et mesire Keus out talent  
Qu'il demanderoit la bataille,  
80b.2230  
Car, quiex que fust la desinaille\*,  
Il voloit commencer touzjors  
Les mellees et les estourz  
Ou il y eüst grant corrouz.  
Le roy en prie devant touz  
Que ceste bataille li laist.  
« Keus, dist li roys, des qu'il vous plaist,  
Que devant touz l'avez rouvee,  
Ne vous doit pas estre vee. »  
Keus l'en merciee\* puis si monte.  
Se or li puet .i. poi de honte  
Mesire Yvains, liez en sera  
Et mout volentiers l'en fera,  
Que bien le recongnoist aus armez.  
L'escu a pris par les enarmes  
Et Keus le sien, si c'entreslaissent,  
Chevauz cuerent et lances baissent  
Que il tenoient empongez;  
.I. poy les ont alongniees  
Tant que par les camoiz les tindrent,  
Et a ce que il s'entrevindrent,  
De tex coupz mout se merveillierent  
Qu'andeus les lances peçoierent  
Et vont desques au poinz.  
Mesire Yvains cop si puissant  
Li donna que de sor la celle  
A fet Keus la tournebouele  
Et li hiaumes en terre fiert.  
Plus d'annuy fere ne li quiert  
Mesire Yvains, ainssoiz descent  
A la trerre\*, le cheva\* prent.  
80c.2261  
S'en fu mout a tel y ot bel,  
Ne se pot taire de dire el:  
« Ainsi, ainsi, con or gesiés,  
Vous qui les autres despisiés!

---

Et nepourquant s'est il bien drois  
C'on le vous pardoinst cheste fois  
Pour che qu'ains mais ne vous avint. »

Entre tant, devant le roi vint  
80d.2269

Mesire Yvain, et par le frain  
Mena le cheval en la main,  
Pour che que il li voloit rendre;  
Si li dist: « Sire, faites prendre  
Chel cheval, que je mefferioie  
Se riens du vostre retenoie.

- Et qui estes vous? fait li rois.

Ne vous connistroye des mois  
81a.2278

Se je nonmer ne vous ooie  
Ou desarmé ne vous veoie.  
- Che est Yvain que chi veés. »

S'en fu Keus de honte asonmés  
Et mas et mors et desconfis,  
Qu'il dist qu'i s'en estoit fuis.  
Et li autre mout lié en sont,  
Qui de son duel grant joie font.  
Mais li rois grant joie en mena,  
Et mesire Gavain en a  
Chent tans plus grant joie que nus  
...\*

Qui a li compaignie eüst  
Qu'a chevalier que il seüst.  
Et li rois li requiert et prie,  
Se il li plaist, que il li die  
Comment il avoit exploitié,  
Car mout l'avoit grant couvoitié  
De savoir du tout de son estre  
Et comment ileuc pooit estre.  
Et il lor a trestout conté  
Le grant serviche et le bonté  
Que le damoisele li fist;  
Onques de riens n'i entreprist,  
Ne riens nule n'i oubliä.

Et après che le roy proia  
Que il et tuit si chevalier  
Venissent o lui herbegier,  
C'onnor et joie li feront  
Quant o lui herbegié seront.  
Et li rois dit que volentiers  
Li feront, .viii. jours, tous entiers  
81b.2309  
Joie et honor et compagnie.  
Et mesire Yvains l'en merchie,  
Ne demouré nul point n'i sont,  
Maintenant montent, si s'en vont  
Vers le chastel le droite voie.  
Et mesire Yvains en envoie  
Devant la route .i. esquier,  
Et portoit .i. ostoir muier,  
Pour che que il ne souspreïssent  
Le dame, que ses gens feïssent  
Contre le roi ses maisons beles.  
Et quant il orent les nouveles  
Du roy qui vient, s'en ont grant joie;  
N'i a nul qui la nouvele oie  
Qui n'en soit liés et qui n'en mont.  
Et la dame tous les semont  
Et priënt\* que encontre li voisent;  
...\*  
Que de faire sa volenté  
Estoient trestuit apresté.  
Encontre le roy de Bretagne  
En vont seur gens chevaus d'Espaigne,  
Si le saluent mout hautement  
Le roy Artur premierement  
Et puis sa compagnie toute:  
« Bien viengne, font il, cheste route  
Qui de si preudonmes est plaine.  
Benois soit chil qui les amaine  
Et qui si boins hostes nous donne. »  
Contre le roi le chastiaus tonne  
...\*.

Li drap de soie sont fors trait  
Et estendu a parement,  
81c.2342  
Et des tapis font pavement;  
Et refont un autre apareil,  
Que pour le calour du soleil  
Keuvres\* les rues de courtines.  
Li cor et li son des buisines  
font le chastel si resoner  
Que on n'i oïst pas tonner.  
Et la ou chantent les pucheles,  
Sonnent fleütes et freteles,  
Timbres tablettes et tabour.  
Et d'autre part font lor labour  
Li legier bacheler qui salent;  
Tretuit de joie se travaillent,  
Et a cheste joie rechoivent  
Le roy, si con faire le doivent.  
Et la dame en est fors issue,  
D'un drap emperial vestue,  
Robe d'ermine toute fresche,  
Sor son chief une calendesche  
Toute de rubins aterchie;  
Ele n'ot pas la chiere irie,  
Ains l'ot si bele et si riant  
Qu'ele estoit, au mien ensiant,  
Plus bele que nule dieuesse.  
Entour li fu la joie espesse  
Et disoient trestuit a tire:  
« Bien viengne li rois et le sire  
Des rois et des seigneurs du monde! »  
Ne puet estre c'a tous responde  
Li rois, qui voit vers li venir  
La dame a son estrief tenir.  
81d.2375  
Et che ne veut il pas atendre,  
Ains se hasta tant du descendre  
Qu'il descendi leus qu'i la vit,  
Et ele le salue et dit:

---

« Bien viengne, par chent mile fois,  
Li rois mesires, et benois  
Soit mesire Gavain, ses niés.  
- Vostre gent cors et vostre chiés,  
Fait li rois, bele creature,  
Ait joie et la boine aventure. »  
Puis l'embracha parmi les flans  
Li rois, conme gentix et frans,  
Et ele lui tout a plain bras.  
Des autres parole ne fas  
Comment ele les conjoÿ,  
Mais onques hom parler n'oÿ  
De nule gent tant conjoë,  
Tant honoree et tant servie.  
De le joie assés vous contaisse  
Se ma parole ne gastaisse.  
Mais seulement de l'acointanche  
Veul faire une briés ramembranche  
Qui fu faite a privé conseil  
Entre le lune et le soleil.  
Savés de qui je vous veul dire?  
Chil qui des chevaliers fu sire  
Et qui seur tous fu renomés  
Doit bien estre soleil clamés.  
Pour monseigneur Gauvain le di,  
Que de lui est tout autressi  
Chevalerie enluminee  
82a.2406  
Con li solaus, la matinee,  
Espant ses rains et clarté rent  
Par tout les lieux ou il respent.  
Et de cheli refais la lune  
Dont il ne puet estre que une,  
De grant foy et de grant aÿe.  
Et ne porroie dire mie  
Solement pour le lonc renon,  
Mais pour che que Lunete ot non.  
Le damoisele ot non Lunete  
Et fu une avenant brunete



Tres sage et tres noble et tres cointe.  
A monseigneur Gauvain s'acointe,  
Qui mout le prise et mout l'aime,  
Et pour che s'amie le clame  
Qu'ele avoit de mort garandi  
Son compaignon et son ami;  
Et mout li offre son serviche.  
Et ele li conte et devise  
A con grant paine ele conquist  
Sa dame, tant que ele prist  
Monseignor Yvain a mari,  
Et comment ele garandi  
Des mains a cheus qui le queroient:  
Entr'eus estoit, sil ne veoient!  
Mesire Gauvains mout en rist,  
De che qu'ele li conte, et dist:  
« Ma damoisele, je vous doing  
Et a mestier et sans besoing  
Un tel chevalier con je sui;  
Ne me cangiés ja pour nului  
82b.2437  
Se amender ne vous quidiés;  
Je sui vostres, et vous soiés  
D'ore en avant ma damoisele.  
- Vostre merchi, sire », fait ele.  
Ainsi chil doi s'entracointoient  
Et li autre ad autres juoient;  
Lors en y ot plus de soissante  
Dont chascune estoit bele et gente  
Et noble et cointe, preus et sage,  
Gente fenme, de haut parage;  
Si s'i porent mout soulagier  
Et d'acoler et de baisier  
Et de parler et de veoir  
Et de delés eles seoir,  
Ytant en orent il au mains.  
Or a feste mesire Yvains  
Du roi, qui avec li demeure;  
Et la dame tant les honneure,

---

Chascuns par soi et tous ensamble,  
Que tes mos y a que che samble  
Que d'amours viengnent li atrait  
Et li samblant qu'ele lor fait.  
Et chil se pueent pour fox clamer  
Qui quident c'on les veulle amer  
Quant une dame est si courtoise  
C'a un maleüreus adoise,  
Si li fait joie et si l'acole;  
Faux est liés de bele parole,  
Si l'en a mout tost avisé.  
A grant joie ont lor tans usé  
Trestoute la semaine entiere:  
82c.2468  
Deduis de bos et de rivieres  
Y ot mout qui les vaut avoir;  
Et qui veut la tere veoir  
Que mesire Yvains ot conquise  
En la dame que il ot prinse,  
Si se pueent aler esbatre  
En .vi. lieux, en .v. ou en quatre,  
Par les chastiaus de la entour.  
Quant li rois ot fait sen sejour  
Tant qu'il n'i vaut plus arrester,  
Si fist on son oirre aprester.  
Mais il avoient la semaine  
Trestuit proiié et mis en paine,  
Du plus qu'i s'en porrent pener,  
Que il en peüssent mener  
Monseigneur Yvain avec eux.  
« Comment! Seroit che or de chix,  
Che disoit mesire Gavain,  
Qui pour lor fenmes valent mains?  
Honnis soit de sainte Marie  
Qui pour empirier se marie!  
Amender doit de bele dame  
Qui l'a a amie ou a fenme,  
Ne n'est puis drois que ele l'aint  
Que ses pres et ses los remaint.

---

Chertes, encore serois iriés  
De s'amor, se vous empiriés;  
Que fenme a tost s'amor reprise,  
Ne n'a pas tort, s'ele desprise  
Chelui qui devient de l'empire  
Sire qui pour s'amour empire.  
82d.2499

Primes en doit vostre pris croistre.  
Rompés le frain et le chavestre,  
S'irons tournoier avec vous,  
Que on ne vous apiaut jalous.  
Or ne devés vous pas songier,  
Mais le tournoiement paier  
Et emprendre a fort joster,  
Quoi que il vous doie couster.  
Assés songe qui ne se muet!  
Chertes, venir vous en estuet  
Sans vous envoyer autre ensengne.  
Gardés que en vous ne remaigne,  
Biaus compains, vostre\* compagnie,  
Qu'en moi ne faurra ele mie.  
Merveille est comment en nature  
Delaisse chou qui tant li dure.  
Bien adurchist par delaier  
Et plus est duel a ensaier  
Unz petis biens, quant il delaie,  
C'uns grans, qui tout adés ensaie.  
Joie d'onnor qui vient a tart  
Sanle la vert busche qui art  
Et dedans rent plus grant calor  
Et plus se tient en sa valour  
Et\* plus se tient de alumer.  
On puet tel chose acoustumer  
Qui mout est grieve a retraire;  
Quant on le veut nel puet on faire.  
Et pour che ne le di je mie,  
Se j'avoie si bele amie  
Con vous avés, sire compains!  
83a.2530

Foy que je doi Dieu et ses sains,  
Mout a envis le laisseroie.  
A enscient, fax en seroie.  
Mais tel conseille bien autrui,  
Qu'il ne saroit conseilhier lui,  
Aussi conme li precheour  
Qui sont desloial tricheour,  
S'ensengnent et dient le bien  
Dont il ne veulent faire rien! »  
Mesire Gauvains tant li dist  
Cheste chose et tant li requist  
Qu'il creanta qu'i le diroit  
A se fenme et si s'en iroit  
S'il em pooit congié avoir;  
Or faiche folie ou savoir,  
Ne laira que congié ne prengne  
De retourner en la Bretagne.  
La dame en a a conseil trait,  
Qui du congié pas ne sahait\*,  
Si li dist: « Ma tres chiere dame,  
Vous qui estes mes cuers et m'ame,  
Mes biens, ma joie et ma santés,  
Une chose me creantés,  
Pour vostre honor et pour la moie. »  
La dame tantost li otroie,  
Qu'il ne set qu'i veut demander  
Et dist: « Biau sire, conmandés  
Me poés che que boin vous iert. »  
Maintenant congié li requiert  
Mesire Yvains de convoier  
Le roy et d'aler tournoier,  
83b.2561  
« Que on ne m'apiaut recreant. »  
Ele respont: « Jel vous creant,  
Le congié, jusc'a .i. termine.  
Mais l'amours devenra haïne,  
Que j'ai a vous, seur en soiés,  
Chertes, se vous trespasiés  
Le terme que je vous dirai,

Que ja ne vous en mentirai.  
 Se vous mentés, j'en dirai voir.  
 Se vous volés m'amour avoir  
 Et de riens nule m'avés chiere,  
 Pensés du revenir arriere,  
 ...\*  
 VIII. jours après le Saint Jehan,  
 Hui en chest jour sont les ottaves.  
 De m'amour serés mas et aves  
 Se vous n'estes a ychel jour  
 Avec moi chaiens a sejour. »  
 Mesire Yvains pleure et souspire  
 Si qu'a grant paine puet il mot dire:  
 « Dame, chis termes est trop lons.  
 Se je pooie estre o vous  
 Toutes les fois que je vaurroie,  
 Mout souvent avec vous seroie.  
 Et je pri Dieu que, s'i li plaist,  
 Ja tant demourer ne me laist.  
 Mais tix cuide mout tost venir  
 Qui ne set que li est avenir\*.  
 Et je ne sai qui m'avenra,  
 Se ensonnes me retenra  
 De maladie ne de prison;  
 S'avés de tant fait mesprison  
 83c.2593  
 Que vous ne m'avés mise hors  
 Se viaus l'ensonne de men cors.  
 - Sire, fait ele, et je l'i met;  
 Et neporquant bien vous promet  
 Que, se Dix de mort vous deffent,  
 Nus ensoines ne vous atent  
 Tant con vous souvenra de moi.  
 Mais or metés en vostre doi  
 Chest mien anel, que je vous prest;  
 Et de le pierre quele ele est  
 Vous dirai je tout en apert:  
 Prison ne tient ne sanc ne pert  
 Nus amans vrais ne loiaus,

Ne avenir ne li puet maus,  
Mais qu'il le port et chier le tiegne,  
Et de s'amie li souviengne;  
Anchois devient plus durs que fers.  
Chil vous iert escus et haubers  
Et voir ains mais a chevalier  
Ne le vau prester ne baillier,  
Mais par amors le vous doin je. »  
Or a mesire Yvains congié;  
S'ont mout plouré au congié prendre.  
Et li rois ne vaut plus atendre  
Pour riens dire c'on li seüst,  
Ains quemanda que lors eüst  
Tous ses paleffrois amenés,  
Appareilliez et enfrenés.  
Des qu'il le vaut, mout fu tost fait;  
Li paleffroi furent hors trait,  
Si n'ia mais que du monter.

83d.2624

Ne sai que vous doie conter,  
Comment mesire Yvains s'en part,  
Et des baisiers c'on li depart,  
Qui furent de lermes semé  
Et de douchour enbasumé.  
Et del roy, que vous conteroie,  
Comment le dame le convoie  
Et ses pucheles avec li  
Et si chevalier autressi?  
Trop i feroie grant demore.  
Le dame, pour che qu'ele plore,  
Prie li rois de remanoir  
Et de raler en son manoir;  
Tant li prie qu'a mout grant paine  
S'en retourne, ses gens en maine.  
Mesire Yvains, mout a anvis,  
S'est de sa dame departis,  
Ainsi que li cuers ne se muet.  
Li rois le cors mener en puet,  
Car del cuer n'en merra il mie,

Qui si se tient et si se lie  
Au cuer chele qui s'en remaint  
Qu'il n'a pooir qu'il le renmaint;  
Des que li cors est sans le cuer,  
Comment puet il vivre a nul fuer?  
Et se li cors sans le cuer vit,  
Tel merveille nus hom ne vit.  
Cheste merveille est avenue  
Qu'il a la vie retenue  
Sans le cuer, qui estre y soloit,  
Que plus sieurre ne le voloit.

84a.2655

Li cuers a boine remananche  
Et li cors vit en esperanche  
De revenir au cuer arriere;  
S'a fait cuer d'estrage maniere,  
D'esperanche qui mout souvent  
Traïst et fausse de couvent.  
Ja, je cuit, l'eure ne sara  
Que esperanche traï l'ara;  
Car se il .i. seul jour trespasse  
Du terme qu'il ont a masse,  
Mout a envis trouvera mais  
A sa dame trieve ne pais.  
Et je quit que le passera,  
Car departir ne laissera  
Mesire Gauvains d'avec li.  
As tournoiemens vont ambedui  
Par tous les lieux lau on tournoie.  
Et li ans passa toutes voie,  
Ne\* fist si bien mesire Yvains  
Tout l'an que mesire Gauvains  
Se penoit de lui honnerer.  
Et si le fist tant demourer  
Que tous li ans fu trespasés  
Et de l'autre an partie assés,  
Tant que a la mi aoust vint,  
Que li rois court a Chestre tint.  
Et furent la veille devant

Revenu d'un tournoiemant  
Ou mesire Yvains ot esté;  
S'en out tout le pris aporté,  
Et dist li compains\*, che me samble,  
84b.2686

Que chil doi compaignon ensamble  
Ne vaurrent en nul lieu descendre,  
Ains firent lor paveillon tendre  
Hors de la vile et court tinrent;  
Onques a court de roi ne vinrent,  
Anchois vint li rois a la lour,  
Car avec eux sont li mellour  
Des chevaliers et tout li plus.  
Entr'eus seoit li rois Artus,  
Et Yvains lors si conmencha  
A penser que lors ne fina,  
Que a sa dame ot congié pris,  
Ne fu tant de penser souspris  
Com de chelui, quar bien savoit  
Que couvant menti li avoit  
Et trespasés estoit li termes.  
A grant paine tenoit ses lermes,  
Mais hontes li faisoit tenir.  
Tant pensa que a lui\* venir  
Une damoisele a droiture;  
Et vint mout tres grant ambleüre  
Seur un paleffroi noir bauchent;  
Devant le paveillon dessent,  
Que nus n'ala son cheval prendre,  
Ne nus ne fu a son dessendre.  
Et leus que le roy pot veoir,  
Laissa jus son mantel cheoir;  
Ainsi toute desafublee  
En est el paveillon entree  
Et tres devant le roy venue;  
Si dist que sa dame salue  
84c.2717

Le roy et monseigneur Gauvain  
Et tous les autres, fors Yvain,



Le desloial, le jangleour,  
Le menchongnier, le guileour,  
Qui l'a gabee et decheüe;  
Bien a sa guile apercheüe,  
Qu'i se faisoit le vrai amerres,  
S'estoit faus, soidoians et lerres.  
Ma dame a cheste raison dite,  
Qu'il n'estoit de nul mal requite  
Ne ne quidoit pas, a nul fuer,  
Qu'il li deüst embler son cuer.  
Chil n'enblent pas les cuers qui prent\*  
Tix y a qui larrons les claiment,  
Qui en amor sont non veant,  
Samblant font d'amer en devant.  
Et chil sont larron ypocrite  
Et traïtour qui metent luite  
Es cuers embler dont eux ne chaut;  
Mais li amis, quel part qu'il aut,  
Le tient chier et si le raporte.  
Mais Yvain a ma dame morte,  
Qu'ele li dist qu'il li gardast  
Son cuer et si li raportast  
Anchois que fust passés li ans.  
Yvains mout fu or oublians  
Qu'il ne te puet resouvenir  
Que tu deüsses revenir  
A ma dame au bout de l'an;  
Jusques au jour de saint Jehan  
Te donna ele de respit;  
84d.2752  
Et tu l'eüs en tel despit  
Que onques puis ne t'en membra.  
Me dame paint en sa cambre a  
Tretous les iours et tout le tans,  
Quar qui aime en grant pourpens  
Est qu'il ne puet prendre boin sonme,  
Mais toute nuit tourne et retourne\*  
Et les jours qui viennent et vont.  
Ses tu conme li amant font?

Content le tans et le saison.  
N'i sui pas venue sans raison,  
Car vous ai trouvé a sejour.  
Si ne di je pas pour clamour,  
Tant t'en di bien traï nous a  
Qui a ma dame t'espousa.  
Yvain, n'a mais cure de toi  
Ma dame, ains te mande par moi  
Que janmais a li ne revienngnes  
Ne son anel plus ne detienngnes.  
Par moi, que chi en present vois,  
Te mande que tu li envois:  
Rent li, car rendre le t'estuet. »  
Yvains respondre ne li puet,  
Que sens et parole li faut;  
Et la damoisele avant saut,  
Si li osta l'anel du doi;  
Puis si conmande a Dieu le roi  
Et tous les autres, fors chelui  
Qui ele laisse en grant anui.  
Et ses anuis tousjours li croist  
Et quanque il voit li en croist.  
85a.2783

Bien vaurroit estre en tel lieu  
Muchiés, en .i. bien secré lieu,  
Tous seus, en si sauvage terre  
Que on ne le seüst ou querre  
N'onme ne fenme n'i eüst  
Ne nuls de lui riens ne seüst  
Nient plus que s'il fust en abisme.  
Ne het tant riens con li meïsmes  
85b.2791

Ne ne set a qui se confort  
De lui meïsmes, qu'il a mort.  
Mix ameroit vis erragier  
Que il ne s'en peüst vengier  
De lui, qui joie s'est tolue.  
D'entre les barons se remue,  
Qu'il crient entr'eux issir du sen;

Et de che ne se gardoit l'en,  
85c.2799  
Si l'en laisserent seul aler:  
Bien sevent que de lor parler  
Ne de lor siecle n'a il soing.  
Et il va tant qu'il fu mout loing  
Des tentes et des paveillons.  
Lors li monta .i. troubeillons  
El chief, si grant que il forsenne;  
Lors se desschire et se despenne  
Et fuit par cans et par valees,  
Si laisse ses gens esgarees,  
Qu'il se merveillent ou puet estre:  
Querant le vont par trestout l'estre,  
Par les hostix ad chevaliers  
Et par haies et par vergiers;  
Si le quierent lau il n'est pas.  
Et il s'en va plus que le pas  
Tant qu'il trouva deles .i. parc  
Un garchon qui portoit .i. arc  
Et tout plain de seetes barbees  
Qui mout ierent trenchans et lees.  
S'ot tant de sens que au garchon  
Erraument toli son archon  
Et les saietes qu'il tenoit.  
Pour che mais ne li souvenoit  
De nule riens qu'il eüst faite.  
...\*

Et lors ochist et si menjue  
La venoison trestoute crue.  
Et tant conversa el boscage,  
Conme hom forsenés et sauvage,  
C'une maison a .i. hermite  
Trouva mout basse et mout petite;  
85d.2831

Et li hermites essartoit.  
Quant vit chelui qui nus venoit,  
Bien puet savoir, sans nul redout,  
Qu'il n'avoit mie le sens tout;

Et il li\* fist, tres bien le sout;  
De la paour que il en out  
Se feri en sa maisonnete.  
...\*  
Desus une fenestre estroite.  
Et chil vient la qui mout couvoite  
Le pain et si le prent, s'i mort;  
Ne quit que onques mais si fort  
Ne de si dur eüst gousté;  
N'avoit mie .xx. sols cousté  
Le sestier dont fu fais li pains;  
Que plus estoit surs que levains,  
D'orge iert pertris avec paille,  
Avec che estoit il sans faille  
Musy et ses conme une escorche.  
Mais li fains l'angousse et efforche  
Tant que le pout li sout li pains,  
C'a tous mengiers est fausse\* fains  
Bien destenpree et bien confite.  
Tout manja le pain a l'ermite  
Mesire Yvains, que boin li sout,  
Et but de l'iaue froide au pout.  
Quant mengié ot si se refiert  
El bois, et chiers et bisses quiert;  
Et li boins hom mout le doutoit,  
Prie Dieu, quant aler l'en voit,  
Qu'il le deffende et qu'i le gart  
Qu'il ne viengne mais chele part.

86a.2859

Mais nepourquant\*, comment qu'il ait,  
Que lau on li a le bien fait  
Ne revienigne mout volentiers.  
Puis ne passa .i. jour entiers,  
Tant conme il fu en chele rage,  
Que aucune beste sauvage  
Ne li aportast a son huis.  
Ycheste vie mena puis,  
Et li boins hom s'entremetoit  
De l'escorchier et si metoit

Assés de la venison cuire;  
Et li pains et l'iaue en la buire  
Estoit tousjours seur la fenestre  
Pour l'onme forsené repaistre.  
S'avoit a mengier et a boivre  
Venison sans sel et sans poivre  
Et yaue froide de le fontaine.  
Et li boins home estoit em paine  
Des cuirs vendre d'achater pain  
D'orge ou de paille ou de grain.  
S'ot puis toute sa livrison  
Pain a plenté et venison,  
Qu'il li dura tant longuement  
C'un jor le trouverent dormant  
En la forest .ii. damoiseles  
Et une lor dame avec eles  
De qui maisnie eles estoient.  
Vers l'onme nu qu'eles veoient  
Keurt et dessent l'une des trois;  
Mais mout le regarda anchois  
Que nule riens sor li veïst  
86b.2890  
Qui reconnoistre li feïst;  
Ja l'avoit ele tant veü  
Que tost l'eüst reconneü  
Se il fust de si riche atour  
Com ele l'ot veü maint jour.  
Au reconnoistre mout tarda  
Et nepourquant bien l'esgarda  
Que en la fin li fu avis  
D'une plaie qu'il ot el vis;  
C'une tel plaie el vis avoit  
Mesire Yvains, bien le savoit,  
Qu'ele l'avoit souvent veüe.  
Par la plaie s'est percheüe  
Que che est il, de riens n'en doute;  
Mais de che se merveille toute  
Comment che li est avenu  
Qu'ainsi l'a trouvé povre et nu.

---

Ne le boute ne ne l'esveille,  
Mais mout li vient a grant merveille;  
Et prent son cheval, si remonte  
Et vient ad autres, si lor conte  
S'aventure toute en plourant.  
Ne sai qu'alaisse demourant  
A conter le duel qu'ele en fist;  
Mais plourant a sa dame dist:  
« Dame, je ay Yvain trouvé,  
Le chevalier mix esprouvé  
Del monde et mix entichié;  
Mais je ne sai par quel pechié  
Est au franc honme mescheü;  
Espoir, aucun duel a eü  
86c.2921  
Qui le fait ainsi demener,  
C'on puet bien de duel forsener;  
Savoir et veoir puet on bien  
Que il n'est mie en son sens bien,  
Que ja voir ne li avenist  
Que si vilment se contenist  
Se il n'eüst le sens perdu.  
Car li eüst or Dix rendu  
Le sens au mix que il eut onques  
Et puis si li pleüst adonques  
A remanoir en vostre hostel  
En aidant chiaus de vo chastel!  
Li cuens Aliers qui vous guerroie,  
Le guerre de vous ii. verroie  
A vostre grant honnor finee  
Se Dix si boine destinee  
Li donnoit qu'il le remeïst  
En son sens; si s'entremeïst  
De vous aidier a chest besoing. »  
Le dame dist: « Or n'aiés soing,  
Que chertes, se il ne s'en fuit,  
Que la rage, si con je quit,  
Li hosterons nous de la teste,  
Toute douleur et la tempeste.

---

Mais tost aler vous y couvient,  
Car d'un onguement me souvient  
Que me donna Margue la sage;  
Et si me dist que nule rage  
N'est en le teste qu'il n'en ost. »  
Vers le chastel s'en vont mout tost,  
Qui seoit pres et n'i ot pas  
86d.2952  
Plus de demie lieue au pas,  
As lieues qui el païs sont,  
Car a mesure des nos sont  
Les deuz une, les quatre deuz.  
Chil remest la dormant tous seuz,  
Et chele ala l'onguement querre.  
La dame un sien esclin desserre,  
La boiste en traist et si la charge  
A la damoisele, et trop large  
Li prie que ele n'en soit,  
Les temples et le front l'en froit,  
Que ailleurs point metre n'en besoigne.  
Seulement les temples l'en oingne,  
Et le remanant bien li quart,  
Qu'il n'a point de mal autre part  
Fors que seulement el chervel.  
Robe vaire, cote et mantel  
Li fait porter, de soie en graine.  
Chele le prent et si li maine  
En destre un paleffroi mout boin,  
Et avec che y met du soin:  
Chemises, braies deliees  
Et chausses neuves bien taillies.  
A tout ychou, ainsi s'en va;  
Encor chelui dormant trouva  
La ou ele l'avoit laissié.  
Ses chevaus met en un plaissié,  
Si les atache et lie fort,  
Et puis s'en va lau ou chil dort,  
Atout le reube et l'onguement,  
Et fait mout tres grant hardement,

---

87a.2983

Que del forsené tant s'aproche  
Que ele le manoie et touche;  
Et prent l'onguement si l'en oint  
Tant conme en la boiste en a point,  
Car sa garison tant convoite  
Que de l'oindre partout s'exploite;  
Si le met trestout en despense,  
Que ne li chaut de la deffence  
Sa dame, qu'il ne l'en souvient.  
Plus y en met qu'il n'en couvient;  
Mais bien, che li est vis, l'emploie:  
Les temples oint et tout le cors  
Que du chervel l'en issi hors  
Le rage et le melancolie.  
Mais du cors oindre fist folie,  
Qu'il ne li estoit nus mestiers.  
S'il en i eüst .v. sestiers,  
S'eüst ele autel fait, je cuit.  
Le boiste emporte, si s'en fuit,  
Si s'est vers ses chevax reposte;  
Mais la robe mie n'en oste  
Pour che que, se Dix le ravoie,  
Que il le voie enmi la voie  
Et qu'il le prengne et qu'i s'en veste.  
Derrier un grant chaisne s'arreste  
Tant que il ot dormi assés;  
Si fu garis et respassés,  
Et rot son sens et son memore.  
Mais nus se voit con .i. yvoire,  
S'a grant honte, et plus grant eüst  
Se il s'aventure seüst,

87b.3017

Mais n'en set plus que nu se treuve.  
Devant li voit le reube neuve,  
Si se merveille a desmesure  
Conment et par quel aventure  
Chele robe estoit la venue;  
Mais de sa char que il voit nue



Est trespensés et esbahis,  
Et dist que mors est et traïs  
S'ainsi l'a trouvé ne veü  
Riens nule qui l'ait conneü.  
Et toutesvoies si s'en vest  
Et regarde par la forest  
S'il venroit nul honme venir.  
Lever se cuide et soustenir,  
Mais il ne puet qu'aler s'en puisse.  
Mestiers li est c'aieue truisse  
Qui li aït et qui l'en maint,  
Car si l'a ses grans maus ataint  
Qu'a paines puet seur piés ester.  
Or n'i veut mais plus arrester  
Le damoisele, ains est montee  
Et par decoste lui alee,  
Aussi con s'el ne l'i seüst.  
Et chil, qui grant mestier eüst  
D'ajde, ne li chausist quel,  
Qu'il le menast jusqu'a l'ostel  
Tant que il refust en sa forche,  
De li apeler mout s'efforche.  
Et la damoisele autresi  
Va regardant environ li  
Con s'ele ne saiche qu'il a.  
87c.3048

Apelee, va cha et la,  
Que droit vers li ne veut aler.  
Et chil conmenche a rapeler:  
« Damoisele, de cha! de cha! »  
Et le damoisele adrecha  
Vers lui sen paleffroi amblant.  
Cuidier li fait par tel samblant  
Qu'ele de lui riens ne savoit  
N'onques mais veü ne l'avoit,  
Et sens et courtoisie fist.  
Quant devant li fu, si li dist:  
« Sire chevaliers, que volés,  
Qui a tel besoing m'apelés?

- Ha! fait il, damoisele sage,  
Trouvés me sui en chest boschage,  
Je ne sai par quel mescheanche.  
Pour Dieu et pour vostre creanche  
Vous pri que en tous guerredons  
Me prestés ou donnés en dons  
Chel paleffroi que vous menés.  
- Volentiers, sire, mais venés  
Avec moi la ou je m'en vois.  
- Quel part es che? - Hors de chest bois,  
A un chastel de chi selonc.  
- Damoisele, or me dites donc  
Se vous avés mestier de moi.  
- Oïl, fait ele, mais je croi  
Que vous n'estes mie bien sains;  
Dusqu'a quinzaine, a tout le mains,  
Vous couvenroit a sejour estre;  
Chest cheval que je maine en destre  
87d.3079  
Prenés, s'ironz jusqu'a l'ostel. »  
Et chil, qu'il ne demandoit el,  
Le prent et monte; si s'en vont  
Tant qu'il vinrent enmi le pont  
Dont l'iaue estoit roide et bruianz.  
Le damoisele rue dedans  
Le boiste qu'ele portoit wide;  
Ainsi vers la sale se cuide  
De son onguement escuser,  
Qu'ele dira que au passer  
Du pont ainsi li mescheï  
Que la boiste en l'iaue chaï:  
Pour che que dessous li chopa  
Ses paleffrois, li eschapa  
Des mains le boiste et a bien prés  
Que ele ne chaï après,  
Mais adont fust le perte graindre.  
Cheste menchongne veut enfraindre\*  
Quant devant sa dame iert venue.  
Ensamble ont lor voie tenue

Tant c'au chastel en sont venu;  
Si a la dame retenu  
Monseigneur Yvain liement;  
Et sa boiste et son onguement  
Demanda a sa damoisele,  
Mais che fu a conseil; et chele  
Li a sa menchongne retraite,  
Ytele con ele l'avoit faite,  
Que le voir ne li osa dire.  
S'en ot la dame mout grant ire  
Et dit: « Chi a mout laide perte,  
88a.3110  
Car de che sui seüre et cherte  
Qu'ele n'iert janmais retrouvee.  
Mais puis que la chose est alee,  
Il n'i a que du conforter.  
Tele eure quidon desider  
Son bien c'on desire son mal;  
Aussi conme de chest vassal  
Cuidoie bien et joie avoir,  
Si ai perdu de mon avoir  
Tout le meilleur et le plus chier.  
Nepourquant mout vous veul proier  
De lui servir seur toute rien.  
- A! dame, or dites vous mout bien,  
Car che seroit trop malvais jeus  
Qui d'un damage feroit deus. »  
Atant de la boiste se taisent;  
Et monseigneur Yvain aaisent  
De tout che que püent et sevent;  
Si le baignent et son chief levent,  
Et le font rere et rouongnier,  
Car on li peüst apongnier  
Le barbe a plain poing seur le faiche.  
Ne veut chose c'on ne li faiche:  
S'il veut armes, on li atourne;  
S'il veut chevax, on li sejourne,  
Grant et isnel fort et hardi.  
Tant sejourna c'a .i. mardi

---

Vient au chastel li cuens Aliers  
A serjans et a chevaliers,  
Et metent fus et prennent proies.  
Et chil du chastel toutesvoies  
88b.3141  
Montent et d'armes se garnissent;  
Armé et desarmé s'en issent  
Tant que les coureours ataignent,  
Et pour eux fuir ne degnierent,  
Ains les atendent a un pas.  
Et mesire Yvains fiert el tas,  
Qui tant a esté sejournés  
Qu'en sa forche fu retournés;  
Si feri de si grant vertu  
Un chevalier deseur l'escu  
Qu'il mist en .i. mont, che me samble,  
Cheval et chevalier ensamble,  
N'onques puis chil ne se leva,  
Qu'el ventre li cuers li creva  
Et fu parmi l'eschine frais.  
Un petit s'est arriere trais  
Mesire Yvains et si rekeuvre;  
...\*  
Et point pour le pas descombrer.  
Si tost c'on ne porroit nombrer  
Et un et deuz et trois et quatre.  
Qui dont li esveüst abatre  
Plus tost et plus delivrement  
Quatre chevaliers erraument!  
Et chil qui avec li estoient  
Pour lui grant hardement prenoient;  
Que tix a povre cuer et lasche,  
Quant il voit c'uns prodons entasche  
Devant lui toute une besoigne,  
Que maintenant honte et vergongne  
Li keurt sus et si giete hors  
Le povre cuer qu'il a el cors,  
88c.3173  
Si li donne avivement

Cuer de prodonme et hardement.  
Ainsi sont chil devenu preu,  
Si tient mout bien chascuns son leu  
En la mellee et en l'estour.  
Et la dame fu en l'estour\*  
De son chastel montee en haut  
Et vit le mellee et l'assaut  
Au pas desraingnier et conquerre,  
Et vit assés jesans par terre  
Des afolés et des malmis,  
Des siens et de ses anemis,  
Mais des autres plus que des sienz.  
Car li courtois, li plains de bienz,  
Mesire Yvains tout autresi  
Les faisoit venir a merchi  
Con li faucons fait les cerchelles.  
Et disoient et chil et cheles  
Qui el chastel dedens estoient,  
Qui les batailles regardoient:  
« Ahi! con vaillant sodoier!  
Con fait ses anemis ploier!  
Com roidement il les requiert!  
Tout autresi entr'eus se fiert  
Com li lions entre les dains  
Quant l'angousse et cache li fains.  
Et tuit nostre autre chevalier  
En sont plus hardi et plus fier,  
Que ja, se par lui seul ne fust,  
Lanche brisie n'i eüst  
N'espee traite pour ferir.  
88d.3204  
Mout doit on amer et chierir  
Un prodonme quant on le treuve.  
Veés or comment chil se prove,  
Veés or con se tient en ranc,  
Veés con emporte de sanc  
Se lance et s'espee nue,  
Veés comment il les remue,  
Veés comment il les entasse,

---

Com il lor vient, con il les passe!  
...\*  
Mais au guenchir petit sejourne  
Et mout demeure en son retour;  
Veés, quant il vient a l'estour,  
Conme il a poi son escu chier,  
Que tout le laisse depechier;  
N'en a pitié ne tant ne quant,  
Mais il se remet mout en grant  
Des caux vengier que on li donne.  
Que de trestout le bois d'Argonne  
Qui en feroit lanches, je quit,  
N'en aroit nule encore anuit,  
C'om ne li puet tant metre el fautre  
Com il depieche et demande autre.  
Et veés comment il le fait  
De l'espee quant il la trait!  
Onques ne fist pas\* Durendal  
Rollant, de Turs, si grant essart  
En Rainchevax ne en Espagne.  
Se il eüst en sa compagne  
Auques de si boins compagnons,  
Li feux de qui nous nous plaingnons  
89a.3235  
S'en alast anuit desconfis  
Ou il remausissent honnis. »  
Et d'ient de boin jour seroit nee  
Cui il aroit s'amour donnee,  
Qui si est as armes puissans  
Et seur tous autres conaissans,  
Si con chierges entre chandoiles  
Et la lune entre les estoiles  
Et li solaus deseur la lune;  
Et de chascun et de chascune  
A si les cuers que tuit vaurroient,  
Pour la proeche qu'en li voient,  
Que il eüst la dame prinze,  
Si fust la tere en sa devise.  
Ainsi tuit et toutes prisoient

Chelui dont verité disoient,  
Car chix de la a si atains  
Que il s'en fuient que ains ains;  
Mais il les cache mout de pres  
Et tuit si compaignon après,  
Que les lui sont tout a seür  
Con s'i fussent enclos de mur  
Haut et espés de pierre dure.  
La chasse mout longuement dure  
Tant que chix qui fuient ataignent  
Et chil qui chassent les mehaignent  
Et leurs chevax lor esbouelent.  
Li uns par seur les murs roelent,  
Qui s'entrafolent et ochient,  
Laidement s'entrecontralient.  
Et li cuens tout adés s'en fuit,  
89b.3266

Mais mesire Yvains le conduit,  
Qui de lui si grever se faint;  
Tant l'a haché que il l'ataint  
Au pié d'une haute montee,  
Et che est mout pres de l'entree  
D'un fort rechet qui estoit siens.  
Et la fu retenu li cuens  
Et que nus ne li pot aidier;  
Et sans trop longuement plaidier  
Le prinst la hors mesire Yvains,  
Que, des que il le tint as mains  
Et il furent seul per a per,  
Il n'i ot nient de l'eschaper,  
Ne du guenchir, ne du deffendre,  
Ains li plevi qu'il s'iroit rendre  
A la dame de Noroison,  
Si se metroit en sa prison,  
Si feroit pais a sa devise.  
Et quant il en ot la foy prinze,  
Si li fait son chief desarmer  
Et l'escu de son col oster,  
Et l'espee li rendi nue.

Ceste honor li est avenue  
Qu'il en maine le conte pris,  
Si le rent a ses anemis,  
Qu'il n'en font pas joie petite.  
Mais ains fu la nouvele dite  
Au chastel ains qu'il y venissent  
Encontre eux tuit et toutes issent,  
Et le dame devant tous vient.  
Mesire Yvains par la main tient  
89c.3297  
Son prisonnier, si li presente.  
Sa volenté et sa creanche\*  
Fist dont li cuens et son creant,  
Et par foy et par seremant  
Et par pleges l'en fist seüre;  
Pleges li donna et li livre\*  
Que tousjours mais pais li tenra  
Et sa perte li restorra,  
Tant qu'ele en mousterra par prueves,  
Et refera ses maisons nueves  
Que il avoit par tere mises.  
Quant ches choses furent assises  
Ainsi con a la dame sist,  
Mesire Yvains congié li quist;  
Et ele ne li donnast mie  
Se il a fenme ou a amie  
Le vausist prendre et nochoier.  
Mesire Yvains nis convoier  
Ne se vaut il laissier .i. pas,  
Ains s'en parti isnel le pas,  
Si se mist a la voie arriere,  
C'onques ne li valut proiere,  
Et laissa mout le dame irie  
Que il avoit mout faite lie.  
Et con plus lie l'avoit faite  
Plus li poise et plus li dehaite  
Quant il ne veut plus demourer;  
Or le vausist ele honerer,  
Et si feïst, s'i li pleüst,



Seigneur de quanques ele eüst,  
Ou ele li eüst donnees  
89d.3328  
Pour son serviche grans saudees,  
Si grans con il les vausist prendre.  
Mais il ne vaut onques atendre  
Parole d'onme ne de fenme;  
Des chevaliers et de la dame  
S'est partis outre leur despois,  
Car plus retenir ne lor lois\*.  
Mesire Yvains pensis chemine  
Tant qu'il vint en une gaudine  
Et lor oÿ enmi le gaut  
Un cri mout dolereus et haut.  
Si s'esdrecha leus vers le cri,  
Chele part ou il l'ot oÿ,  
Et quant il parvint chele part  
Vit .i. lion, en .i. essart,  
Et .i. serpent qui le tenoit  
Par le keue, si li ardoit  
Toutes les rains de flambe ardant.  
N'ala mie mout regardant  
Mesire Yvains chele merveille;  
A lui meïsmes se conseille  
Auquel des deuz il aidera.  
Lor dist c'au lyon aidera,  
Qu'a enuious et a felon  
Ne doit on faire se mal non,  
Et li serpens est enuious,  
Si li saut par la goule fus,  
Tant est de felonnie plains.  
Che se pense mesire Yvains  
Qu'il l'ochirra premierement;  
L'espee trait et vient avant  
90a.3359  
Et met l'escu devant se faiche,  
Que la flambe mal ne li faiche  
Que il getoit parmi la gole,  
Qui plus estoit lee d'un ole.

---

Cheli\* lions après l'assaut,  
De la bataille ne li faut;  
Mais quoi qu'il en aviengne après,  
Aidier li vaurra il adés,  
Que pités l'en semont et prie  
90b.3368

Qu'il faiche secours et aïe  
A la beste gentil et franche.  
A l'espee fourbie et blanche  
Va le felon serpent requerre;  
Si le trenche jusques en terre  
Et les .ii. moitez retronchonne,  
Fiert et refiert, et tant l'en donne  
Que tout l'amenuse et depieche.  
Mais de le keue une pieche  
90c.3377

Li couvint trenchier du leon,  
Pour la teste au serpent felon  
Qui engoulee li avoit;  
...\*  
L'en trencha, c'onques mains n'en poit.  
Quant le leon delivré eut,  
Cuida qu'a li li couvenist  
Combatre et que sus li venist;  
Mais il ne le pensa onques.  
Oyés que fist li leons donques:  
Il fist que frans et deboinaire,  
Que il li conmencha a faire  
Samblant que a lui se rendroit,  
Et ses piés joins li estendoit,  
Puis se va vers tere fichier;  
Si s'estuet seur .ii. piés derrier  
Et puis si se ragenouloit  
Et toute se faiche mouloit  
De lermes, par humilité.  
Mesire Yvains, par verité,  
Set que li leons l'en merchie  
Et que devant lui s'umilie  
Pour le serpent qu'il avoit mort

Et lui delivre de la mort;  
Si li plaist mout cheste aventure.  
Pour le venin et pour l'ordure  
Du serpent, essue s'espee,  
Si l'a el fuerre reboutee,  
Puis se remet il a la voie.  
Et li leons les lui costoie,  
Que janmais ne s'en partira,  
Tousjors mais avec li sera,  
90d.3409  
Que servir et garder le veut.  
Devant a la voie s'aqueut  
Tant qu'il senti desous le vent,  
Si comme il s'en aloit devant,  
Bestes sauvages en pasture;  
Si le semonst fains et nature  
D'aler em proie et de cachier  
Pour sa vitaille pourcachier;  
Che veut nature qu'i le faiche.  
Un petit s'est mis en la trache  
Tant qu'a son seigneur a moustré  
Qu'il a senti et encontré  
Vent et flair de sauvage beste.  
Lors le regarde si s'areste,  
Car il le veut servir a gré,  
Que encontre sa volenté  
Ne vaurroit aler nule part.  
Et chil aperchoit son esgart  
Qu'il li moustre que il atent;  
Bien l'aprechoit, et bien l'entent,  
Que s'il remaint, il remanrra,  
Et, s'i li siet, que il prendra  
La venison qu'il a sentie.  
Lors le semont et si l'escrie  
Aussi comme .i. brachet feïst;  
Et li leons maintenant mist  
Le nes au vent qu'il ot senti;  
Ne ne li ot de riens menti:  
Il n'ot pas une archie alee

Quant il vit en une valee  
Tout seul pasturant un chevroil.  
91a.3440  
Chestui avra il a son voil,  
Et il si ot au premier saut,  
Puis si en boit le sanc tout chaut.  
Quant ochis l'eut si le geta  
Seur son dos, si l'en emporta  
Tant que devant son seigneur vint,  
Qui puis en grant chierté le tint  
Pour la grant amor qu'en li ot.  
Ja fu pres de nuit, si li plot  
Que ileuc se herbergeroit  
Et du chevroil escorcheroit  
Tant conme il en vaurroit mengier.  
Lors le conmenche a escorchier;  
Le cuir li fent deseur la coste,  
De le longne .i. lardel li oste;  
Et trait le fu d'un charbon vis,  
S'a de le seche busche pris;  
Si rosti tant que tous fu cuis,  
Mais du mengier fu nus deduis,  
Que il n'i ot ne pain ne sel  
Ne nape ne coutel ne el.  
Quantqu'il menja devant lui vit  
Sen lion, onques ne s'en muint;  
Ains l'a tout adés regardé  
Tant qu'il ot pris tant du lardé  
Et tant mengié qu'il n'en pot plus.  
Du chevroil trestout le sousplus  
Menga li leons jusques ad os.  
Et il tint son chief a repos  
Toute la nuit sor son escu,  
A tel repos conme che fu;  
91b.3473  
Et li leons ot tant de sens  
Qu'il veilla et fu en espens  
Du cheval garder, qui paissoit  
L'erbe, qui petit l'encrassoit.

---

Au matin s'en revont ensamble  
Et autel vie, che me samble,  
Menerent toute le quinzaine  
Tant c'aventure a le fontaine  
Deseur le pin les amena.  
La par poi ne se forsena  
Mesire Yvains, autre feïe,  
Quant le fontaine ot aprochie  
Et le perron et le chapele.  
Mil fois las et dolent se claime  
Et chiet pasmés, tant fu dolans.  
Et s'espee, qui fu coulans,  
Chiet du fuerre, si li apointe  
Ad mailles du hauberc la pointe,  
Endroit le col, pres de la joe.  
N'i a maille qu'il ne descloe,  
Et l'espee du col li trenche  
Le char desous le maille blanche,  
Tant qu'il en fist du sanc cheoir.  
Li leons cuida mort veoir  
Sen boin ami et son seigneur;  
Ains de riens nule duel gregneur  
N'oïstes conter ne retraire,  
Que il en conmencha a faire;  
Il se detort et grate et crie  
Et s'a talant que il s'ochie  
De l'espee dont est maris,  
91c.3506  
Qui a son boin seigneur ochis.  
A ses dens l'espee li oste  
Et sor un fust jesant s'acoste  
Et puis derrier .i. fust l'apuie,  
Qu'ele ne guenchisse ne fuie  
Quant il y hurtera du pis.  
Ja fust ses voloirs aconplis  
Quant chil de pamisons revint;  
Et li leons si se retint,  
Qui a la mort tout achesmés  
Couroit conme tous forsenés,

---

Qu'il ne prent garde ou il se fiere.  
Mesire Yvains en tel maniere  
Decoste le perron se pasme.  
Au revenir mout fort se blasme  
De l'an que trespasé avoit,  
Pour quoi sa dame le haoit,  
Et dit: « Que fait qu'il ne se tue,  
Cheli qui joie s'est tolue?  
Que fais je, las, qui ne m'ochis?  
Comment puis je demourer chi  
Et veoir les choses ma dame?  
En mon cors pour quoi arreste l'ame?  
Que fait ame en si dolens cors?  
S'ele s'en iert issue hors,  
Ne seroit pas en tel martire.  
Et mout blasmer et mout despire  
Me doit, voir, mout, et je li fas.  
Qui pert la joie et le soulas  
Par son meffait et par son tort  
Mout se doit bien haïr de mort.  
91d.3537  
Haïr et ochirre se doit;  
Et dont puis que nulz ne me voit,  
Pour quoi m'espreng que ne me tu?  
Dont n'ai je chest leon veü,  
Qui pour moi a si grant duel fait  
Qu'il se veut m'espee entresait  
Parmi le pis el cors bouter?  
Et je doi le mort refuser,  
Qui ai joie a duel changie?  
De moi s'est la joie estrangie.  
Mais orendroit n'en dirai plus,  
Que che ne porroit dire nus;  
S'ai demandee grant oiseuse.  
De joie fu la plus joieuse  
Chele qui m'iert asseüree;  
Mais mout m'ot petite duree.  
Et qui che pert par son meffait,  
N'est drois que boine aventure ait. »

Quoique il ainsi se demente,  
Une chaitive, une dolente,  
Estoit en la chapele enclose  
Et vit et oÿ cheste chose  
Par le mur qui estoit crevés.  
Maintenant qu'il fu relevés  
De pamisons, si l'apela:  
« Dix, fait ele, qui est che la?  
Qui est qui se demente si? »  
Et il li respont: « Et vous, qui?  
- Je sui, fait ele, une chaitive  
La plus dolente riens qui vive. »  
Et il respont: « Tais, fole riens!

92a.3568

Tes deux est joie, tes maux biens  
Qui a grant joie te fait vivre.  
Plus se desvoie et plus s'enyvre  
Deux, quant il l'a, qu'a .i. autre honme;  
Unz febles hom porte la sonme,  
Par us et par acoustumanche,  
Que autres de gregnour poissanche  
Ne porteroit pour nule rien.  
- Par foi, fait ele, je sai bien  
Que ch'est parole toute voire;  
Mais pour che ne fait arme a croire  
Que vous aiés plus mal de moi,  
Et pour che mie ne le croi,  
Qu'il m'est avis que vous poés  
Aler quel part que vous volés,  
Et je sui ore emprisonnee;  
Si m'est tele saison donnee  
Que demain serai chaiens prinse  
Et livree a mortel juise.  
- Ha, Dix, fait il, par quel fourfait?  
- Sire chevaliers, ja Dix n'ait  
De l'ame de mon cors merchi  
Se je l'ai mie deservi!  
Et nepourquant je vous dirai  
Le voir, que ja n'en mentirai,

Pour quoi je sui chi em prison:

On m'apele de traïson

Se je ne truis qui m'en deffende,

Que demain on ne m'arde ou pende.

- Or primes, fait il, puis je dire

Que li mien deulz et la moie ire

92b.3601

A le vostre douleur passee,

Qu'estre porriés delivree

Par qui que soit de chest peril.

Dont ne porroit che estre? Oïl!

Mais je ne sai encor par cui:

Il ne sont el monde que dui

Qui s'en osast pour moi deffendre

Bataille a .iii. chevaliers prendre.

- Comment? fait il, sont il dont troy?

- Oïl, sire, en la moie foi:

Troi sont qui traïtre me claiment.

- Et qui sont chil qui tant vous aiment,

Dont li uns tant hardis seroit

Qu'a trois armes se combatroit

Pour vous sauver et garandir?

- Je le vous dirai sans mentir:

Li uns est mesire Gauvains

Et li autres mesire Yvains,

Pour cui demain serai a tort

Livree a martire et a mort.

- Pour qui? fait ...\*. Qu'avés vous dit?

- Sire, fait ele, se Dix m'aït,

Pour le fil le roy Urien.

- Or vous ai entendue bien!

Ne vous n'i morrés ja sans li.

Je meïsmes chil Yvains sui

Pour qui vous estes en effroi;

Et vous estes chele, je croi,

Qui en la sale me gardastes;

Ma vie et mon cors me sauvastes

Entre les deuz portes coulans

92c.3632



La u je fui pensis et dolans  
Et angousseus et entrepris;  
Mors y eüsse esté ou pris  
Se ne fust vostre boine aÿe.  
Or me dites, ma douche amie,  
Qui sont chil qui de traïson  
Vous apelent et en prison  
Vous ont mise en chest reclus.  
- Sire, ne vous cheleraï plus  
Puis qu'il vous plaist que je vous die.  
Voirs est que je ne me fains mie  
De vous aidier a boine foy.  
Par l'amonnestement de mi,  
Ma dame a seignour vous teni;  
Mon los et mon conseil creï  
Et, par le sainte Patrenostre,  
Plus pour son preu que pour le vostre  
Le cuidai faire et cuit encore,  
Itant vous en reconnois ore;  
S'onnor et vostre volenté  
Pourquis, se Dix me doinst santé.  
Mais quant che vint que vous eüstes  
L'an trespasé que vous deüstes  
Revenir a ma dame cha,  
Ma dame a moi se couroucha  
Et mout se tint a decheüe  
De che qu'ele m'avoit creüe.  
Et quant che seut li seneschaus,  
Un fel, .i. lerre, .i. desloiaus,  
Si grant envie me portoït  
Pour che que ma dame creoit  
92d.3663  
Lui plus qu'autrui de maint afaire,  
Si vit bien pour quoi pooit faire  
Entre moi et lui grant courous.  
En plaine court et voiant tous,  
Me mist sus pour vous l'oy traÿe,  
Et je n'oy conseil ne aÿe  
Fors que moi seule, qui savoie

C'onques vers ma dame n'avoie  
Traïson faite ne pensee.  
Si respondi conme esfree  
Tout maintenant, sans conseil prendre,  
Que je m'en feroie deffendre  
Par .i. chevalier contre trois.  
Onques chil ne fu si courtois  
Que il le deignast refuser,  
Ne resortir ne esconser  
Ne me vaut, pour riens qu'avenist.  
Ainsi a parole me prinst;  
Si me couvint d'un chevalier  
Encontre trois gage baillier,  
Par respit de .xl. jours.  
Puis ai esté en mainte cours;  
A la court le roy Artur fui,  
Ne trouvai conseil de nului  
Ne ne trouvai qui me deïst  
De vous chose qui me seïst,  
Car il n'en savoient nouveles.  
- Et mesire Gauvains avecques,  
Li frans, li dous, ou estoit donques?  
A s'aïe ne failli onques  
Damoisele desconseillie,  
93a.3694  
Que ne li fust appareillie.  
- Se je a court trouvé l'eüsse,  
Ja requerre ne li seüsse  
Riens nule qui me fust vee.  
Mais la roïne en a menee  
Un chevalier, che me dist l'en,  
Dont li rois fist que hors du sen,  
Quant après li li envoia;  
Li rois, je cuit, le convoia  
Aprés le chevalier qui l'en maine;  
S'en est or entrés en grant paine  
Mesire Gauvains, qui le quiert.  
Janmais .i. jour a sejour n'iert  
Juques tant qu'i l'ara trouvee.

---

Toute la verité prouee  
Vous ai de m'aventure dite.  
Demain morrai de mort despite,  
Si serai arse sans respit  
Pour mal de vous et pour despit.  
Et il respont: « Ja Dix ne plache  
Qu'a vous pour moi nul ...\* vous fache!  
Ja, que de\* vive, n'i morrés.  
Demain atendre me porrés  
Apareilliés, de ma puissanche,  
De metre en vostre delivranche  
Mon cors, si conme le doi faire.  
Mais de conter ne de retraire  
Qui je sui as gens ne vous chaille!  
Que qu'aviengne de la bataille,  
Gardés que on ne me connoisse.  
- Chertes, sire, pour nul angousse  
93b.3725  
Vostre nom ne descouverroie.  
La mort anchois en soufferroie,  
Puis que vous le volés ainsi.  
Et nepourquant je vous depri  
Que ja pour moi ne revegniés.  
Ne veul pas que vous enpregniés  
Bataille si tres felenesse.  
Vostre merchi de la promesse  
Que volentiers vous la feriés,  
Mais trestous cuites en soiés,  
Car mix est que je seule muire  
Que je les veïsse deduire  
De vostre mort et de la moie.  
Que ja pour chou n'eschaperoie  
Quant il vous aroient ochis;  
S'est mix que vous remaigniés vis  
Que nous fussons mort ambedui.  
- Mout avés ore grant anui,  
Fait mesire Yvains, chiere amie.  
Espoir ou vous ne volés mie  
Estre delivre de la mort,

Ou vous despisiés le confort  
Que je vous fais de vous aidier.  
Ne quier or plus de vous plaidier,  
Que vous avés tant fait pour moy,  
Chertes, que falir ne vous doi  
A nul besoing que vous aiés.  
Bien sai que mout vous esmaiés,  
Mais, se Dix plaist, en cui je croi,  
Il en seront honni tout troi.  
Or n'i a plus, que je m'en vois,  
93c.3756  
Ou que soit, logier en chel bois,  
Que d'ostel pres ne sui je point.  
- Sire, fait ele, Dix vous doinst  
Et boin chastel et boine nuit,  
Et de chose qui vous anuit,  
Si con je le desir, vous gart! »  
Tantost mesire Yvains s'en part,  
Et li leons tousjours après.  
S'ont tant erré qu'i viennent pres  
D'un fort chastel a .i. baron  
Qui clox estoit tout environ  
De mur espés et fort et haut.  
Li chastiaus ne cremoit assaut  
De mangonnel ne de perriere,  
Qu'il estoit fors de grant maniere;  
Mais hors des murs estoit si rese  
Le place qu'il n'i ot remese  
En estant borde ne maison.  
Assés en sarés le raison  
Une autre fois, quant lieu sera.  
Le plus droite voie s'en va  
Mesire Yvains vers le chastel;  
Et .vii. vallés fort et isnel  
Li sont tantost encontre alé.  
Si li ont un pont avalé.  
Mais du lion, c'avec lui voient,  
Venir durement se doutoient;  
Si li dient que, s'i li plaist,

---

Sen lion a le porte laist,  
Qu'il ne les afolt ou ochie.  
Et il respont: « N'en parlés mie,  
93d.3787  
Que ja n'i enterrai sans lui:  
Ou nous arons hostel ambedui  
Ou je remanrrai cha dehors,  
Que autant l'aime conme mon cors.  
Et nepourquant n'en doutés riens,  
Que je le garderai si bien  
Qu'estre porrés tout asseür. »  
Et chil respondent: « A boin eür! »  
Atant sont el chastel entré  
Et vont tant qu'il ont enconré  
Chevaliers et dames venans  
Et damoiseles avenans  
Qui le saluent et descendent  
Et a lui desarmer entendent;  
Si li diënt: « Bien soiés vous,  
Biau sire, venus entre nous,  
Et Dix vous y doinst demourer  
Tant que vous en puissiés tourner  
...\* »  
Des le plus haut jusqu'au mener\*,  
Li font joie et forment s'en painent;  
A grant joie el chastel l'en mainent.  
Et quant le joie li ont faite,  
Une dolours qui les dehaite  
Leur font tost lor joie oublier;  
Si reconmenchent a plourer  
Et crïent et si s'esgratinent.  
Ainsi mout longuement ne finent  
De joie faire et de plourer:  
Joie pour lor hoste honnerer  
font sans chou que talent en ayent,  
Car d'une aventure s'esmaient  
94a.3819  
Qu'il atendent a l'endemain;  
S'en sont tuit seür et chertain

---

Qu'il l'avront, ains que midi soit.  
Mesire Yvains s'esbahissoit  
De che qu'i si souvent changoient  
Et duel et joie demenoient.  
S'en mist le seignor a raison  
Du chastel et de la maison:  
« Pour Dix, fait il, biaux dous chiers sire,  
Yche vous plairoit il a dire  
Pour quoi tant m'avés honoré  
Et tant fait joie, et tant plouré?  
- Oïl, s'i vous vient a plaisir;  
Mais le cheler et le taisir  
Devriez mix assés voloir;  
Chose qui vous faiche doloir  
Ne vous dirai je ja, mon veul;  
Che ne porroit estre que duel.  
- A nul fuer, fait il, ne lairoie  
Que je le verité n'en oye,  
Car le desir mout a savoir,  
Quel duel que je en doie avoir.  
- Dont, fait il, le vous dirai ge.  
Mout m'a .i. gayans fait damage,  
Qui voloit que je li donnaisse  
Ma fille, qui de grant biauté passe  
Toutes les pucheles du monde.  
Li fex jaians, que Dix confonde,  
A non Arpin de la montagne;  
N'est nul jour que del ne me\* prengne  
Trestout quanqu'il en puet ataindre.  
94b.3852  
Nus mix de moi ne se doit plaindre,  
Ne duel faire, ne duel mener;  
De duel devroie forsener,  
Que sis fix chevaliers avoie,  
Plus biaux el monde ne savoie;  
S'il a tous .vi., li gaians, prins;  
Voiant moi en a .ii. ochis  
Et demain ochirra les quatre,  
Se je ne truis qui s'ost combatre

A lui, pour mes fix delivre\*,  
Ou se je ne li veul livrer  
Ma fille; et dit, quant il l'avra,  
A plus vilz garçons qu'il sara  
En sa maison et a plus ors  
Le liverra pour ses depors,  
Qu'il ne la desire mais prendre.  
A demain puis chest duel atendre,  
Se Dix ou vous ne m'en conseille.  
Et pour chou n'est mie merveille,  
Biau sire chiers, se nous plourons.  
Mais pour vous, tant con nous poons,  
Nous reconfortons a le fye  
De faire contenanche lie;  
Car folz est qui prodonme atrait  
Entour lui, s'oneur ne li fait,  
Et vous me resamblés prodonme;  
Or vous ai trestoute la sonme  
Dite de nostre grant tristreche,  
N'en chastel ne en fortereche,  
Ne nous a laissé li gaians  
Fors tant con nous avons chaiens.

94c.3883

Vous et ensement bien veïstes  
Anuit se garde vous preïstes,  
Qu'il n'a laissé vaillant .i. oef  
Hors de ches murs qui tout sont noef;  
Ains a trestuit le bour plané;  
Quant che qui vaut en ot mené,  
Si mist el remanant le feu;  
Ainsi m'a fait maint felon jeu. »  
Mesire Yvains tout escouta  
Quanques ses hostes li conta,  
Et quant trestout escouté ot,  
Si li redist che qu'il li plot:  
« Sire, fait il, de vostre anui  
Mout iriés et mout dolens sui,  
Mais d'une chose me merveil,  
Se vous n'en avés quis conseil

A la court le fort roi Artur.  
Nus hom n'est de si grant vertu  
Qu'a sa court ne peüst trouver  
Tel qui vaurroit bien esprouver  
Sa vertu encontre la soie. »  
Et lors li descovre et desloie  
Li riches hom que il eüst  
Boine aÿe se il seüst  
Ou trouver monseigneur Gavain.  
« Chil ne l'enpresist pas en vain,  
Que ma fenme est sa seur germaine;  
Mais la fenme le roi enmaine  
Un chevalier d'estrangle tere;  
Si l'ala a le court requerre,  
Ne pour che ja ne l'en eüst  
94d.3914  
Mené, pour riens que il seüst,  
Ne fust Keus, qui l'\*embriconna  
Le roy tant que il li bailla  
Le roÿne et mist en se garde.  
Chil fu faus et chele musarde  
...\*  
Trop grant damage et trop grant perte;  
Et che est chose toute aperte  
Que mesure Gauvains, li preus,  
Pour sa nieche et pour ses neveux,  
Fust cha venus grant aleüre  
Se il seüst cheste aventure;  
Mais il ne set, dont tant me grieve  
Pour poi que li cuers ne m'en grieve\*;  
Ains est alés après chelui,  
Qui Damedix doinst grant anui,  
Quant mené en a le roÿne. »  
Mesire Yvains onques ne fine  
De souspirer, quant che entent;  
De la pitié que il l'em prent  
Li respont: « Biaux sires chiers,  
Je m'en metroie volentiers  
En l'aventure et el peril



Se li gaians et vostre fil  
Venoient demain a tel heure  
Que n'i faiche trop grant demeure,  
Que je ferai\* ailleurs que chi,  
Demain a heure de midi,  
Si comme je l'ai creanté.  
- Biau sire, de la volenté  
Vous merci je, fait li prodon,  
Chent mile fois en .i. randon. »  
95a.3947  
Et toutes les gens de l'ostel  
Li redisoient autretel.  
Atant ist d'une chambre hors  
Le puchele, gente de cors  
Et de faiche bele, plaisans.  
Mout fu simple, mate et taisans,  
C'onques ses deuz ne parvint fin,  
Vers tere vint le chief enclin;  
Et sa mere revint decoste,  
Que moustrer li voloit son hoste  
Li sires, qui les ot mandees.  
En lor mantiax envolepees  
Vinrent, pour lor lermez couvri\*;  
Et il lor conmande a ouvrir  
Les mantiax et les chiés lever,  
Et dit: « Ne vous doit pas grever  
Che que je vous conmant a faire,  
Que un prodonme mout deboinaire  
Nous a Dix et boine aventure  
Chaiens tramis, qui m'aseüre  
Qu'il se combatra au gaiant.  
Or n'en alés plus delaiant,  
C'au pié ne l'en alés chaoir.  
- Che ne me laist ja Dix veoir!  
Fait mesire Yvains maintenant.  
Voir ne seroit mie avenant  
Que au pié me venist la suer  
Monseigneur Gauvain a nul fuer  
Ne sa nieche; Dix m'en deffenge,

C'orgueil en moi tant ne s'estenge  
Que a mon pié venir les lais.  
95b.3978  
Voir je n'oublieroie mais  
Le honte que j'en averoie.  
Mais de che boin gré lor saroie,  
Se eles se reconfortoient  
Jusqu'a demain, que eles voient  
Se Dix les vaurra conseillier.  
Moy n'en couvient il plus proier,  
Mais que li gaians si tost viengne  
Qu'ailleurs mentir ne me couviengne,  
Que pour riens je ne laisseroie  
Que demain, a midi, ne soie  
Au plus grant afaire pour voir  
Que je peüsse onques avoir. »  
Ainsi ne les veut pas du tout  
Asseürer, car en redout  
Est que li gaians ne venist  
A chele eure que il poïst  
Venir a tans a la puchele  
Qui est enclose en la capele.  
Et nepourquant tant lor pramet  
Qu'en boine esperanche les met;  
Et tuit et toutes l'en merchient,  
Qu'en sa proeche mout se fient  
Et mout quident qu'il soit prodon  
Pour la compagnie au leon  
Qui aussi simplement se gist  
Les lui comme unz agniaux fesist.  
Pour l'esperanche qu'en li ont  
Se confortent et joie font,  
N'onques puis duel ne demenerent.  
Quant heure fu, si l'en menerent  
95c.4009  
Couchier en une chambre bele;  
Et la damoisele et sa mere  
Furent ambdeuz a son couchier,  
Car il l'avoient ja mout chier

Et chent mile tans chier l'eüssent  
Se la courtoisie seüssent  
Et le grant proeche de lui.  
Il et li leons amdui  
Laiens jurent et reposerent,  
Qu'autres gens gesir n'i oserent;  
Ains lor fremerent si bien l'uis  
Que il n'en peurent issir puis  
Jusqu'au matin a l'ajournee.  
Quant la chambre fu desfremee,  
Si se leva et oÿ messe  
Et atendi, pour la promesse  
Qu'il ot, jusqu'a l'eure de prime.  
Le seignor du chastel meïsmes  
Apele oiant tous, si li dit:  
« Sire, je n'ai plus de respit,  
Ains m'en yrai, si ne vous poist,  
Que plus demourer ne me loist.  
Et saichiés bien chertainement  
Que volentiers et boinement  
Demouraisse encore une pieche,  
Pour les nevez et pour la nieche  
Monseigneur Gauvain, que j'aim mout. »  
Trestout li sans fremist et bout  
A le puchele, de paour,  
A la dame et a son seignor;  
Tel paour ont qu'il ne s'en aut,  
95d.4042  
Que il li vaurrent, de si haut  
Conme il ierent, as piés chaïr,  
Quant il lor prist a souvenir  
Qu'a li ne fust ne bel ne bon.  
Lors li offre a donner du sien  
Li sires, s'il en veut avoir,  
Ou soit de tere ou soit d'avoir,  
Mais que encore .i. poi atende.  
Et il respont: « Dix m'en deffende,  
Que je ja riens nule en aie! »  
Et la puchele, qui s'esmaie,

Conmenche mout fort a plourer,  
Si li prie de demourer.  
Conme destroite et angousseuse,  
Pour la roïne glorieuse  
Des angles et du chiel li prie,  
Et pour Dieu, qu'il ne s'en voist mie,  
Ains atende encore .i. petit,  
Et pour son oncle dont il dit  
Que il connoist aime et prise.  
Lors l'en est mout grans pitié prinze  
Quant il ot qu'ele se reclaime  
De par l'onme que il plus ainme  
Et par la roïne du chiel  
Et de par Dieu, qui est le miel  
Et de la douchour de pitié.  
D'angousse a .i. souspir jetié,  
Que pour le royaume de Tharse  
Ne vaurroit que chele fust arse  
Que il avoit asseüree;  
Sa vie averoit courte duree  
96a.4073  
Ou il istroit tous vis du sens  
S'il n'i pooit venir a tens;  
Et d'autre part, en tel destreche  
Le retient le grant gentilleche  
Monseigneur Gauvain, son ami,  
C'a paines ne li fent par mi  
Li cuers, quant demourer n'i puet.  
Nepourquant encor ne se muet,  
Anchois demeure et si atent  
Tant que li gaians vint batant,  
Qui les chevaliers amenoit;  
Et a son col un pel tenoit,  
Gros et quarré, agu devant,  
Dont il les batoit mout souvent;  
Et il n'avoient pas vestu  
De robes vaillant .i. festu,  
Fors chemises sales et ordes;  
S'avoient bien liés de cordes

---

Les piés et les mains, et seoient  
Seur quatre gingles qui clochoient,  
Febles et magres et redois.  
Chevauchant vinrent les le bois;  
Et unz nains bochus et enflés  
Les eut keue a keue noués,  
Si les costioit trestous quatre  
N'onques ne les finoit de batre  
D'escorgies a pluseurs neus,  
Dont mout cuidoit faire que preus;  
Si les batoit si qu'il sanoient;  
Ainsi vieument les amenoient  
Entre le jaiant et le nain.

96b.4104

Devant le porte, enmi un plain,  
S'arreste li gaians et crie  
Au prodonme que il deffie  
Ses fix de mort, s'i ne li baille  
Sa fille; et a sa garchonnaille  
La le meteroit a essille\*,  
Car il ne l'aime tant ne prise  
Qu'en li se deignast aprochier;  
De garchons ara un millier  
Avoec li, souvant et menu,  
Qui seront pouulleus et nu,  
Tix con garchons et torchepos,  
Qui tuit y metront lor escos.  
A poi que li prodons n'esrage  
Quant ot cheli qui a putage  
Dist que sa fille metera  
Or\* tantost, si qu'il le venra,  
Seront ochis si quatre fil;  
A tel destreche conme chil  
Qui mix s'ameroit mors que vif.  
Mout souvant se claiment chaitif,  
Et pleure et souvent si soupire;  
Et lors li conmencha a dire  
Mesire Yvains, li frans, li douz:  
« Sire, mout est fel et estouz

Chil gaians, qui forment s'orgoille.  
Mais ja Dix si souffrir ne veulle  
Qu'il ait pooir seur vostre fille!  
Mout la despit et mout l'aville.  
Trop seroit grans mesaventure  
Se si tres bele creature  
96c.4135  
Et de si haut parage nee  
Estoit a garchons ja donnee.  
Cha, mes armes et mon cheval!  
Et faites le pont traire aval,  
Si me laissiés outre passer.  
L'un en couvenra ja laissier,  
Ou moi ou lui, ne sai lequel.  
Se je le felon, le cruel,  
Qui si vous va contraliant,  
Pooie faire humiliant  
Tant que vos fix vous rendist quite  
Et le honte qu'i vous a dite  
Vous venist chaiens amender,  
Puis vous vaurroie conmander  
A Dieu, s'iroie en mon affaire. »  
Lors li vont son cheval hors traire  
Et toutes ses arment\* li baillent;  
De lui armer bien se travaillent  
Et bien et tost l'ont atourné;  
A lui armer n'ont sejourné,  
Se tout le mains non que il peurent.  
Quant bien et bel atourné l'eurent,  
Si n'i ot que de l'avalier  
Le pont et de laissier aler;  
On li avale et il s'en ist,  
Mais après lui ne remausist  
Li leons en nule maniere.  
Et chil qui sont remés arriere  
Le conmandent au Sauveor,  
Car de lui ont mout grant paour  
Que li maufés, li anemis,  
96d.4166

Qui maint prodonme avoit ochis  
Voiant lor iex, enmi la plache,  
C'autretel de lui ne refaiche.  
Si priënt Dix qu'i le deffende  
De mort, et sauf et vif lor rende,  
Et le gaiant li doinst ochirre.  
Chascuns, si con il le desire,  
Em prie Dieu mout douchement;  
Et li gaians mout fierement  
Vint vers li, si le manecha  
Et dist: « Chil qui t'envoia cha  
Ne t'amoit mie, par mes iex!  
Chertes, il ne se pooit mix  
De toi vengier, en nule guise;  
Mout a bien sa venjanche prinze  
De quanques tu li as fourfait.  
- De noient es entrés el plait,  
Fait chil, qui ne le doute rien.  
Or fai ton mix et je le mien,  
Tes paroles oiseuses me laisse. »  
Tantost mesure Yvains s'eslaisse  
Et de cheli s'est departis;  
Ferir le va enmi le pis,  
Qu'il ot armé d'une piex d'ors;  
Et li jaians revint le cours  
De l'autre part, atout le pel.  
Enmi le pis l'en donna tel  
Mesire Yvains que la pel fausse;  
El sanc du cors, en lieu de sausse,  
Le fer de la lanche li moulle;  
Et li jaians de duel les roulle  
97a.4197  
Si que trestout ploier le fait.  
Mesire Yvains l'espee trait,  
Dont il savoit ferir grans cox.  
Le jaiant a trouvé des cox\*,  
Qui en sa forche se fioit  
Tant que armer ne se deignoit;  
Et chil, qui tint l'espee traite,

Li a une envaïe faite;  
Del trenchant, non mie du plat,  
Le fiert si bien qu'il li abat  
De la joe une carbonee,  
Et chil l'en ra une donnee  
Si qu'il le fait trestout brunchier  
Jusques seur le dos du destrier.  
A chest cop li leons se creste,  
De son seignor aidier s'apreste,  
Si saut par ire et par grant forche,  
Et ront et fent comme escorche,  
Seur le gaïant, le pel velue;  
Desous le pel li a tolue  
Une grant pieche de le hanche;  
Les ners et le braon li trenche,  
Et li jaians lor est estors,  
Si brait et crie comme tors,  
Que mout l'a li leons grevé;  
A deuz mains ot le pel levé  
Et cuide ferir, mais il faut  
Et li leons arriere saut;  
Si pert son cop et chiet en vain  
Par deles monseigneur Yvain,  
Que l'un ne l'autre n'adesa.

97b.4228

Et mesire Yvains entesa,  
Si a deuz caux entrelardés.  
Ains que il se fust regardés,  
Li ot, au trenchant de l'espee,  
L'espaulle du bus dessevree;  
A l'autre cop, sous le mamele,  
Li a boutee l'alemele  
De l'espee parmi le foie;  
Li jaians chiet, le mort l'aproche,  
Et, se uns grans chaisnes cheïst,  
Ne cuit gregnor escrois feïst  
Que li jaians fist au chairoir.  
Le cop vaurrent mout tuit veoir  
Chil qui estoient ad crestiaus.



Lors y parut li plus isniax,  
Car tuit keurent a la cuirie,  
Si con li chien qui ont chacie  
La venison tant qu'il l'ont prinze;  
Ainsi y keurent sans faintise  
Tuit et toutes, par aatine,  
La ou chil gist gueule souvine.  
Li sires meïsmes y court  
Et toutes les gens de sa tour;  
Court il\* sa fille avec sa mere;  
Or ont joie li quatre frere,  
Qui mout avoient mal souffert.  
De monseigneur Yvain sont serf\*;  
Mais il ne paurent retenir  
Yvain pour riens qui avenist;  
Si li prient du retourner  
Pour deduire et pour sejourner.

97c.4259

Tout maintenant que fait a,  
Ailleurs en son afaire va.  
Et si respont voir que il n'ose  
Asseürer de nule chose;  
Il ne set mie devenir  
S'i li puet bien ou mal venir;  
Mais au seigneur ytant dist il  
Qu'il voloit que si quatre fil  
Et sa fille prengnent le nain,  
S'aillent a monseignor Gauvain,  
Quant il saront qu'il iert venus,  
Et comment il s'est contenus  
Veut qu'il li soit dit et conté;  
Que pour noient fait le bonté  
Quant nule fois ne iert seüe.  
Et il dirent: « Ja n'iert teüe  
Cheste bontés, que n'est pas drois.  
Bien ferons quanques vous vaurrois,  
Mais dites moi que nous dirons,  
Sire, quant devant lui venrons,  
De qui nous porrons nous loer

Quant nous ne vous savons nonmer. »  
Et il respont: « Cheli porrois  
Dire, quant devant lui verrois,  
Que li chevaliers au leon  
Vous dis que je avoie non.  
Et avec che proier vous doi  
Que vous li dites de par moi  
Qu'il me connoist bien et je lui;  
Et si ne set or qui je sui.  
De riens nule plus ne vous pri;  
97d.4290  
Or m'en couvient aler de chi,  
Et ch'est la riens qui plus m'esmaie,  
Que je trop demouré n'i aie,  
Car ains que midi soit passés,  
Arai aillours a faire assés  
Se je y puis venir a heure. »  
Lors s'en part, que plus n'i demeure;  
Mais anchois mout proié li out  
Li sires, au plus bel que il pout,  
Que ses quatre fix enmenast:  
N'i ot nul mout ne s'en penast  
De lui servir, se il vausist;  
Mais li ne pleut ne li ne sist  
Que nus li feïst compagnie;  
Lors s'en va, la plache a guerpie,  
Tout maintenant que il s'esmuet,  
Tant que cheval porter l'en puet,  
En retournant vers le chapele,  
Que la voie iert mout droite et bele  
Et il la set mout bien tenir.  
Mais ains qu'il y poïst venir,  
A la chapele, en fu hors traite  
Le damoisele, et la roy faite  
Ou ele devoit estre mise  
Trestoute nue en sa chemise.  
Au fu liee la tenoient  
Chil qui a tort sus li metoient  
Che qu'ele onques pensé n'avoit;

---

Mesire Yvains vient, si le voit  
Au fu ou on la deut ruer,  
Et che li deut mout anuier;  
98a.4321  
Courtois ne sages ne seroit  
Qui de riens nule en douteroit.  
Voirs est que mout li anuia,  
Mais boine fianche en Dieu a  
Que Dix et drois li aideront,  
Qui a sa partie seront;  
En sen compaignon mout se fie  
Et ses leons ne rechet mie.  
Vers la presse tous eslaissies  
S'en va criant: « Laissies laissies  
Le damoisele, gent malvaise!  
N'est drois que dedens le fournaise  
Soit mise, que meffait ne l'a. »  
Et chil tantost que la que la  
Si descent\*, si li firent voie.  
Et lui est mout tart que il voie  
Des iex chele qui aidier doit  
Du cuer en quel lieu qu'ele soit.  
Ad iex le quiert tant qu'il la treuve,  
Et met son cuer en tel espreuve  
Qu'il le retient et si l'afraigne  
Si con le retient a grant paine  
Au fort frain du cheval tirant.  
Et nepourquant en souspirant  
Le regarde mout volentiers,  
Mais ne fait mie tous entiers  
Ses souspirs, c'on ne le connoisse,  
Ains les retrenche a grant angousse.  
Et de che grant pitie li prent  
Qu'il voit et ot et si entent  
Les povres dames qui faisoient  
98b.4352  
Mout tres grant duel et si disoient:  
« Ha! Dix, con nous as oubliees,  
Com or remaurrons esgarees,

---

Qui perdonmes si boine amie  
Et tel conseil et tele aÿe,  
Qui a la court pour nous estoit!  
Par son conseil nous revestoit  
Ma dame de ses robes vaires;  
Mout cangera or li affaires,  
Qu'il n'iert mais qui pour li parot.  
Honnis soit par qui la perdrons,  
Que trop grant damage y arons;  
N'iert mais qui die ne qui lot:  
« Chest mantel vair et chest sercot  
Et cheste coute, chiere dame,  
Donnés a chele franche fenme,  
Car chertes, se li envoiés,  
Mout y sera bien employés,  
Que ele en a mout grant souffrete. »  
Ja de che n'iert parole faite,  
Que nus n'est mais frans ne courtois,  
Ains demande chascuns anchois  
A son oes que a autrui ne fait,  
Sans che que nul mestier en ait. »  
Ainsi se demenoient cheles;  
Et mesire Yvains iert entre eles,  
Qui ot oÿ bien les complaints,  
Qui n'estoient fausses ne faintes;  
Et vit Lunete agenoullie,  
En sa chemise a depoullie,  
S'avoit la sa confesse prinze,  
98c.4384  
A Dieu de ses pechiés requise  
Merchi, et sa coupe clamee;  
Et chil, qui tant l'avoit amee,  
Vient vers li, si l'en lieve amont  
Et dit: « Ma damoisele, ou sont  
Chil qui vous blasment et acusent?  
Maintenant, se il ne refusent,  
Lor iert le bataille aramie. »  
Et chele, qui ne l'avoit mie  
Encor veü ne esgardé,

Li dist: « Sire, de le part Dé  
Veigniés vous a mon grant besoing!  
Chil qui portent le faus tesmoing  
Sont chi vers moi tout apresté.  
S'un poi eüssiés plus esté,  
Par tans fusse charbons et chendre.  
Venus estes pour moi deffendre,  
Et Dix le pooir vous en doinst,  
Ainsi con gié de tort n'ai point  
De blasme dont je sui blasmee. »

Cheste parole a escoutee  
Li seneschaus et si doi frere:  
« Ha! font il, fame, chose avere  
De voir dire et de mentir large!  
Mout est faux qui pour toi encharge,  
Pour ta parole, si grans fais;  
Mout est li chevaliers malvais  
Qui venus est morir pour toi,  
Qu'il est seuz et nous sonmes troi.  
Mais je li lo qu'i s'en retourt  
Anchois que a anui li tourt. »

98d.4415

Et chil respont, qui mout anuie:  
« Qui paour ara, si s'en fuie!  
Ne dout pas tant vos trois escus  
Que sans cop m'en aille vaincus.  
Mout seroie ore mal afaitiés  
Se je, tous sains et tous haitiés,  
Le plache et le camp vous laissez!  
Ne ja tant conme sains y soie  
Ne m'en fuirai pour tes manaches.  
Mais je te conseil que tu faches  
Le damoisele clamer quite  
Que tu as a grant tort sourdite;  
Ele le dit, et je l'en croi,  
Qu'el m'en a plevie sa foi  
Et dit, sor le peril de s'ame,  
C'onques traïson vers sa dame  
Ne fist, ne dist, ne ne pensa.

Bien croi che qu'ele dit m'en a;  
Si la deffendrai se je puis,  
Et son droit en m'aÿe truis.  
Et qui le voir dire en vaurroit,  
Dix se retient devers le droit,  
Que Dix et drois amis se tienent;  
Et quant il deuers moi s'en viennent,  
Dont ai je meilleur compagnie  
Que tu n'as et meilleur aÿe. »  
Et chil respont mout folement  
Que il met en son nuisement  
Trestout quanqu'il li plaist et siet,  
Crient que ses leons ne li griet.  
Et chil dist c'onques sen leon  
99a.4446  
Ni amena pour compaignon  
N'autrui que li meller n'en quiert;  
Mais se ses leons le requiert,  
Si se deffende vers lui bien,  
Qu'il ne l'en afie de rien.  
Et chil respont: « Quoi que tu dies,  
Se tu ton leon ne chasties  
Et tu ne fais em pais ester,  
Dont n'as tu chi que demourer.  
Mais reva t'ent, si feras sens,  
Que par tout chest païs set l'ens  
Conment cheste traÿ sa dame;  
S'est drois que en fu et en flambe  
L'en soit rendue la merite.  
- Ne plaiche le Saint Esperite!  
Fait chil, qui bien en set le voir.  
Ja Dix ne me doinst joie avoir  
Tant que je delivree l'aie. »  
Lors dist au leon qu'il se traie  
Arriere et trestous cois se gise;  
Et il le fait a sa devise.  
Li leons s'est arriere trais.  
Tantost le parole et li plais  
Remaint d'euz deus, si s'entreslongent;

Li troi vers li ensamble poignant,  
Et il vient encontre eux le pas,  
Que derreer ne se vaut pas  
As premerains cops n'angoussier.  
Lors lanches lor laissent froissier  
Et si retint la soie saine;  
De son escu lor fait quintaine,  
99b.4477  
Si a chascuns sa lanche frainte.  
Et il a une empainte faite,  
Tant que d'euz .i. arpent s'eslongent;  
Mais tost revient a la besoigne,  
Qu'il n'ot cure de lonc sejour.  
Le seneschal en son retour  
Devant ses deuz freres ataint:  
Se lanche seur le col li fraint,  
Sil porte a tere malgré sien;  
Et cop li a donné si bon  
C'une grant pieche estourdis tint  
Ne de riens nule ne revint.  
Et li autre doi sus li vienent:  
Ad espees que nues tienent  
Li donnent grans cops ambedui,  
Mais plus grans rechoivent li dui,  
Car de ses cops vaut li unz seus  
Des lor tout a mesure deus.  
Si se deffent vers eux si bien  
Que de son droit n'en portent rien,  
Tant que li seneschaus relieve,  
Qui de tout son pooir li grieve;  
Et li autre avec li se painent  
Tant qu'il le grievent et sourmainent.  
Et li leons, qui che esgarde,  
De li aidier plus ne se tarde,  
Que mestiers li est, che li semble;  
Et les dames toutes ensemble,  
Qui la damoisele mout ayment,  
Damedix souvent en reclaiment  
Et si li priënt de boin cuer

99c.4508

Que souffrir ne veulle a nul fuer  
Que chil ne soit mors ne conquis  
Qui pour li s'est el caple mis.  
Les proieres aïe li font  
Que les dames faites li ont.  
Et ses leons li fait aïe  
Tele qu'a premiere envaïe  
A de si grant aïr feru  
Le seneschal, qui a pié fu,  
Qu'aussi conme che fussent pailles  
Fait du hauberc voler les mailles,  
Et contreval si fort le sache  
Que de l'espaule li errache  
Le tenroit a tout le costé.  
Quanque il tient l'en a osté,  
Si que les entrailles li perent.  
Chel cop li autre dui conperent.  
Or sont el camp tuit per a per;  
De la mort ne puet escaper  
Li seneschaus, qui se toueille  
Et retourne en l'onde vermeille  
Du sanc chaut qui du cors li saut.  
Les autres li leons assaut,  
Qu'ariere ne le puet cachier,  
Pour ferir ne pour manechier,  
Mesire Yvains en nule guise;  
Si y a mout grant paine mise.  
Mais li leons sans doute set  
Que ses sires mie ne het  
S'aïe, anchois l'en aime plus;  
Si lor passe fierement sus

99d.4539

Tant que chil de ses caus se plaignent  
Et lui reblechent et mehaignent.  
Quant mesire Yvains voit blechié  
Son leon, mout est courouchié  
El cuer du ventre, n'a pas tort;  
Mais du vengier se paine fort,



Si les bat si estroitement  
Qu'il les maine jusqu'a noient,  
Si que vers li ne se deffendent  
Et que en sa merchi se rendent  
Par l'aïe que li a faite  
Li leons, qui mout se deshaite,  
Car en tant lieus estoit plaiés  
Bien pooit estre esmaiés.  
Et d'autre part mesire Yvains  
Ne restoit mie trestous sains,  
Ains avoit el cors mainte plaie;  
Mais de tout che tant ne s'esmaie  
Con de sen leon, qui se deut.  
Or a, tout ainsi comme il veut,  
La damoisele delivree,  
Que s'ire li a pardonnee  
Sa dame trestout de son gré.  
Et chil furent ars en la ré  
Qui pour li ardoir fu esprise;  
Que che est raison de justiche  
Que chil qui autrui juge a tort  
Doit de chelui meïsmes mort  
Morir que il li a jugie.  
Or est Lunete baude et lie  
Quant a sa dame est acordee;  
100a.4570  
Si ont tel joie demenee  
Que nules gens si grant ne vinrent.  
Et tuit a lor seignor offrirent  
Lor serviche si con il durent,  
Sans che que il nel reconnurent,  
Ne la dame aussi, qui avoit  
Son cuer et si ne le savoit,  
Li pria mout s'a lui pleüst  
...\*  
Respasser son leon et lui.  
Et il dist: « Dame, che n'iert hui  
Que je me remaigne en chest point  
Tant que ma dame me pardoinst

Son mautalent et son courous.  
Lors finera mes travaux tous.  
- Chertes, fait ele, che me poise.  
Je ne tieng mie pour courtoise  
La dame qui mal cuer vous porte.  
Ne deüst pas veer sa porte  
A chevalier de vostre pris  
Se trop n'eüst vers li mespris.  
- Dame, fait il, coi qu'il me griet,  
Trestout me plaist quanqu'il li siet,  
Mais ne m'en metés plus en plait,  
Que l'acoison ne le fourfait  
Ne dirai jou pour nule rien  
S'a chix non qui le sevent bien.  
- Le set dont nus se vous dui non?  
- Oïl, voir, dame. - Et vostre non  
Seviax, biau sire, car me dites!  
Puis si vous en alés tous quites.  
-Tous quites, dame? Non feroie;  
100b.4602  
Plus doi que rendre ne porroie.  
Ne pour chou ne vous quier cheler  
Comment je me fais apeler:  
Ja du chevalier au leon  
N'orrés parler se de moi non;  
Par chest non veul que on m'apiaut.  
-Pour Dix, biau sire, che qu'espiaut  
Que onques mais ne vous veïsmes  
Ne vostre non nonmer n'oïsmes?  
- Dame, pour chou savoir poés  
Que ne sui gaires renomés. »  
Lors dist la dame derekief:  
« Encore, s'il ne vous estoit grief,  
Du remanoir vous prieroie.  
- Chertes, dame, je n'oseroie  
Jusques chertainement seüsse  
Que le boin gré ma dame eüsse.  
- Or alés dont a Dieu, biau sire,  
Que vostre pesanche et vostre ire,

S'il li plaist, vous atourt a joie!  
- Dame, fait il, Dix vous en oie! »  
Puis dist entre ses dens souef:  
« Dame, vous emportés la clef,  
La serrure et l'escrin avés  
Ou ma joie est, sil ne savés. »  
Atant s'en part a grant angousse;  
N'i a chelui qui le connoisse  
Fors que Lunete seulement,  
Qui le convoia longuement.  
Lunete seule le convoie  
Et il li prie toutevoie  
100c.4633  
Que ja par lui ne soit seü  
Quel champion ele a eü.  
« Sire, fait ele, non iert il. »  
Aprés chou li reproia il  
Que de lui li resouvenist,  
Que vers la dame li tenist  
Boin lieu, si l'en venoit en aise.  
Ele li prie qu'il s'en taise,  
Que ja n'en iert jour prerecheuse,  
Ains en iert mout ensienteuse;  
Et chil l'en merchie chent fois.  
Si s'en va pensis et destrois  
Pour son leon, qu'i li estuet  
Porter, que sievir ne le puet.  
En son escu li fait litiere  
De le mousse, de le feuchiere;  
Quant il l'ot faite si, la couche,  
Au plus souef qu'il puet le couche,  
Si l'enporte tout estendu  
Dedens l'envers de son escu.  
...\*  
Tant que il vient devant le porte  
D'une maison mout fort et bele;  
Fremee le treuve, s'apele,  
Et li portiers ouverte l'a  
Si tost c'onques y apela

---

.I. mot après le premerain.  
A le resne li tent sa main,  
Si li dist: « Biau sire, or avant!  
L'ostel monseignor vous present,  
Se il vous plaist a chi descendre.  
- Chest present, fait il, veul je prendre,  
100d.4665  
Car j'en ai mout tres grant mestier  
Et si est tans de herbegier. »  
Atant a la porte passee  
Et vit la maisnie amasee,  
Et tuit a l'encontre lui vont;  
Salué et descendu l'ont,  
Si li metent seur .i. perron  
Son escu atout son leon  
Et li autre ont son cheval pris,  
Si l'ont en une estaule mis,  
Et li autre, si conme il doivent,  
Ses armes prennent et rechoivent.  
Et li sires la nouvele ot;  
Tout maintenant que il le sot,  
Vient en la court, si le salue,  
Et le dame est après venue  
Et si fil et ses filles toutes,  
Et d'autres gens y ot grans routes;  
Sel herbergerent a grant joie.  
Mis l'ont en une cambre coie  
Pour che que malade le truevent,  
Et de che mout bien se repreuvent  
Que son lion avec lui metent;  
Et de lui garir s'entremetent  
Deus pucheles qui mout savoient  
De surgie et si estoient  
Filles au seigneur de laiens.  
Jourz il sejourna ne sai quanz,  
Feste li font petis et granz,  
Tant que il et sen leon furent  
Gari et que raler s'en durent.  
101a.4695

---

Mais dedens chou fu avenu  
Que a la mort ot plait tenu  
Li sires de la noire espine;  
Si prinst a li tele aatine  
La mors, que morir le couvint.  
Aprés la mort, ainsi avint  
De deuz filles que il avoit  
Que l'ainsnee dit qu'ele aroit  
Trestoute le tere a delivre  
Tous les jourz qu'ele aroit a vivre,  
Que ja sa seur n'i partiroid.  
Et l'autre dit que ele iroit  
A le court le roy Artur, querre  
Aÿe a desrainnier sa tere.  
Et quant l'autre vit que sa suer  
Ne li soufferroit a nul fuer  
Toute la tere sans tenchon,  
S'en fu en mout grant enfrichon  
Et pensa que, s'ele pooit,  
Anchois de lui a court venroit.  
Atant s'appareille et atourne;  
Ne demeure ne ne sejourne,  
Ains erra tant qu'ele a court vint.  
Et l'autre après sa voie tint  
Et quanqu'ele peut se hasta;  
Mais sa voie et ses pas gasta,  
Que la premiere avoit ja fait  
A monseigneur Gauvain son plait  
Et il li avoit otroié  
Che qu'ele li avoit proié.  
Mais tel couvent entr'euz avoit  
101b.4726  
Que se nus par li le savoit,  
Ja puis ne s'armeroit pour lui;  
Et ele l'otroia ainsi.  
Atant vient l'autre seur a court,  
Afulee d'un mantel court  
D'escarlate et de frois ermine;  
S'avoit tierz jour que la roïne

---

Iert de la prison revenue  
Ou Melagans l'avoit tenue  
Et trestuit li autre prison,  
Et Lancheloz par traïson  
Estoit remis dedens la tour.  
Et en chelui meïsmes jour  
Que a la court vint la puchele,  
Y fu venue la nouvele  
Du jaïant cruel et felon  
Que li chevaliers au leon  
Avoit en bataille tué.  
De par lui orent salué  
Monseignor Gauvain si neveu.  
Le grant serviche et le grant preu  
Que il lor avoit pour lui faite  
Li a sa nieche toute retraite,  
Et dit que bien le connoissoit,  
Sil\* ne savoit qui il estoit.  
Cheste parole a entendue  
Cheste parole a enntendue\*  
Chele qui mout iert esperdue  
Et trespensee et esbahie,  
Que nul conseil ne nule aïe  
A le court trouver ne quidoit  
101c.4756  
Quant tous li mieudres li falloit;  
Qu'il'\* avoit en mainte maniere,  
Et par amor et par proiere,  
Ensayé monseignor Gauvain,  
Et il dist: « Amie, en vain  
Em proiés, quar je nel puis faire,  
Car j'ai empris un autre afaire  
Que je ne laisserroie pas. »  
Et la puchele isnel le pas  
S'en part et vient devant le roy.  
« Rois, fait ele, je vieng a toi  
Et a ta court querre conseil;  
N'en truis point, mout m'en merveil  
Quant je conseil n'i puis avoir.

---

Mais ne feroie pas savoir  
Se je sans congié m'en aloye.  
Et sache ma seur toutevoie  
C'avoir porroit ele du mien  
Par amour, s'ele en voloit rien,  
Que ja par forche, que je puisse,  
Et que conseil aye ne truisse,  
Ne li lairai mon hiretage.  
- Vous dites, fait li rois, que sage  
Et, dementres que ele est chi,  
Je li conseil et lo et pri  
Qu'ele vous laist vostre droiture. »  
Et chele qui estoit seüre  
Du meilleur chevalier du monde  
Respont: « Sire, Dix me confonde  
Se ja de ma tere li part  
Chastel, ne vile, ne essart,  
101d.4787  
Ne bois, ne tere, n'autre chose.  
Mais se nus chevaliers s'en ose  
Pour li armer, ques que il soit,  
Qui veulle desraismier son droit,  
Si viengne trestout maintenant.  
- Ne li offrés mie avenant,  
Fait li rois, que plus y estuet  
S'ele mix pourcachier se puet,  
Au mains jusqu'a .xl. jours,  
Au jugement de toutes cours. »  
Et chele dit lués: « Sire rois,  
Vous poés establir vos lois  
Tels con vous plaist et boin vous iert,  
N'a moi n'apent n'a moi n'affiert  
Que je desdire vous en doye;  
Si me couvient que je rechoive  
Le respit s'ele le requet. »  
Et chele dit qu'ele le veut  
Et mout desire et demande.  
Tantost le roy a Dieu conmande,  
Si s'est de le court departie;

Si pense qu'en toute sa vie  
Ne finera par toutes\* terre  
Du chevalier au leon querre,  
Et\*met sa paine en conseilier  
Cheles qui d'aÿe ont mestier.  
Ainsi est en la queste entree  
Et trespassa mainte contree  
C'onques nouveles n'en aprinst,  
Dont tel duel ot que mal l'en prinst.  
Mais de che mout bien li avint  
102a.4816  
Que chiés un sien acointe vint  
Ou ele estoit amee mout;  
Si perchurent bien a son vout  
Que ele n'estoit mie saine.  
A li retenir mirent paine  
Tant que son afaire lor dist,  
Et une autre puchele emprist  
La voie qu'ele avoit emprise:  
Pour li s'est en la queste mise.  
Ainsi remest chele a sejour,  
Et chele erra le long du jour,  
Toute seule grant ambleüre,  
Tant que le nuit li vint obscure.  
Si li anuia mout la nuis,  
Et de che doubla li anuis  
Qu'il plouvoit a si grant desrois  
Con Damedix avoit de quoi,  
Et fu el bois mout en parfont.  
Et la nuis et li bos li font  
Grant anuy, mais plus li anuie  
Que li bos, ne la nuis, la pluie.  
Et li chemins estoit si maus  
Que souvent estoit ses chevaus  
Jusques pres des chengles en tai;  
Si pooit estre en grant esmai  
Puchele seule, sans conduit,  
Par mal tans et par male nuit,  
Si noire qu'ele ne veoit



Le cheval sor quoi se seoit.  
Et pour che reclamoit adés  
Dieu avant, et se mere après,  
102b.4847  
Et puis tous sains et toutes saintes;  
Et fist la nuit orisons maintes,  
Que Dix a hostel l'amenast  
Et hors de chel bos le getast.  
Si proia tant qu'ele oÿ  
Un cor, dont mout se resjoÿ;  
Et la cuide ele qu'ele truisse  
Hostel, mais que venir y puisse;  
Si s'est vers la vois esdrechie  
Tant qu'ele entre en une chaucie,  
Et la chaucie droit le maine  
Vers le vois dont ele ot l'alaine,  
Que par trois fois mout clerement  
Sonna li cors mout hautement.  
Et ele erra droite la voie  
Et se hasta tant toutevoie  
Et si s'adrecha vers la vois  
Tant qu'ele vint a une crois  
Qui iert seur le chaucie a destre;  
Yleuc pensa que pooit estre  
Li cors et chil qui l'ont sonné.  
Chele part a esperonn   
Tant qu'ele aprocha vers un pont  
Et vit d'un chastelet reont  
Les murs blans et le barbicane.  
Ainsi par aventure assenne  
Au chastel, si s'i adrecha,  
La vois du cors li amena.  
Le vois du cor l'i a atraite,  
Et la avoit il une gaite  
Qui sor les murs montee estoit;  
102c.4876  
Tantost con la gaite la voit,  
Si la salue et descent,  
Et la clef de le porte prent,

---

Si li oevre et dit: « Bien veigniés,  
Puchele, qui que vous soiés,  
Car anuit arés boin ostel.  
- Je ne demande huis mais el »,  
Fait la puchele; et il l'en maine.  
Aprés le travail et le paine  
Que ele avoit le jour eü,  
Li est d'ostel mout bien cheü,  
Car mout y est bien aaisie.  
Aprés mengier l'a araisnie  
Ses hostes, et si li enquiert  
Ou ele va et qu'ele quiert.  
Et chele li respont adonques:  
« Je quier che que je ne vi onques,  
Mien ensient, ne ne connuy,  
Mais un leon a avec lui  
Et on m'a dit, se je le truis,  
Que en li mout fier me puis.  
- Je, fait, il tesmoing autretel  
L'en port, qu'a men anemi mortel  
Me venga, dont si lié me fist,  
Et tout veant mes iex l'ochist.  
A chele porte la dehors  
Demain porrés veoir le cors  
D'un grant jaiant que il tua  
Si tost que gaires n'i sua.  
- Pour Dieu, sire, fait le puchele,  
Car m'en dites voire nouvele  
102d.4911  
Se vous savés ou il tourna  
Et s'il en nul lieu sejourna!  
- Je non, fait il, se Dix me voie!  
Mais bien vous menrai a la voie,  
Demain, par ou il s'en ala.  
- Et Dix, fait ele, me maint la  
Ou je vraie nouvele en oye!  
Car se jel truis, mout arai joie. »  
Ainsi mout longuement parlerent  
Tant qu'en la fin couchier alerent.

Quant vint que l'aube fu crevee,  
La damoisele fu levee,  
Qui en mout grant pourpens estoit  
De trouver che qu'ele queroit.  
Et li sires de la maison  
Se lieve et tout si compaignon;  
Si le metent en droit chemin,  
Vers le fontaine sous le pin.  
Et ele de l'errer s'exploite  
Vers le chastel la voie droite,  
Tant qu'ele vint et demanda  
As premiers gens qu'ele trouva  
S'i li savoient enseignier  
Le leon et le chevalier  
Qui entraconpagnié s'estoient.  
Et chil dient qu'il li avoient  
Veü trois chevaliers conquerre  
Droit en chele pieche de tere.  
Et chele dist isnel le pas:  
« Pour Dieu, ne me chelés vous pas,  
Puis que vous tant dit m'en avés,  
103a.4942  
Se vous plus dire m'en savés.  
- Nenil, font il, nous n'en savons  
Fors tant con dit vous en avons;  
Nous ne savons que il devint.  
Se chele pour qui il cha vint  
Nouveles ne vous en ensengne,  
N'iert chi qui ja vous en aprengne,  
Et, se a li volés parler,  
Ne vous estuet pas loins aler,  
Qu'ele est alee Dieu proier  
Et messe oïr en chel moustier,  
Et s'i a ja tant demouré  
Qu'assés y puet avoir ouré. »  
Quoique il parloient ainsi,  
Lunete du moustier issi;  
Si li dient: « Veez le la. »  
Et chele encontre li ala.

Si se sont entresaluees;  
Tantost a chele demandees  
Les nouveles qu'ele queroit.  
Et l'autre dit qu'ele feroit  
Un sien paleffroy enseler,  
Car avec li vaurroit aler,  
Si l'amerroit vers un plaissié  
La ou ele l'avoit laissié.  
Et chele de cuer l'en merchie.  
Li paleffrois ne tarda mie,  
On li amaine et ele monte.  
Lunete, chevauchant, li conte  
Comment ele fu accusee  
Et de traïson apelee  
103b.4973  
Et comment la res fu esprise  
Ou ele devoit estre mise,  
Et comment il li vint aidier  
Quant ele en ot plus grant mestier.  
Ainsi parlant la convoia  
Tant qu'el droit chemin l'avoia  
Ou mesire Yvains l'ot laissie.  
Quant vit qu'ele l'ot convoïe,  
Si li dist: « Chest chemin tendrois  
Tant que en aucun lieu vendrois  
Ou nouvele vous en iert dite,  
Se Dix plaist et Sainte Esperite,  
Plus voire que je ne le sai.  
Bien m'en souvient que jel laissai  
Ou pres de chi ou chi meïsmes;  
Mais je ne sai qu'il a puis fait,  
Que grant mestier eüst d'entrait  
Quant il se departi de moi.  
Par chi après lui vous envoi  
Et Dix le vous doinst trouver sain,  
S'i li plaist, ains hui que demain!  
Or alés, a Dieu vous conmant,  
Que je ne vous sieurrai avant,  
Que ma dame a moi ne s'iraisse. »

Maintenant l'une l'autre laisse:  
Chele retourne et chele en va,  
Seule, tant que ele trouva  
Le maison ou mesire Yvains  
Ot esté tant que tous fu sains.  
Et vit devant le porte gens:  
Chevaliers, dames et sergens,  
103c.5005  
Et le seigneur de la maison.  
Si salue et met a raison,  
Se il sevent, qu'il li aprengent  
Nouveles et qu'il li ensaignent  
Un chevalier que ele quiert.  
- Qui est? font il. - Chil qui ja n'iert  
Sans un leon, che oï dire.  
- Par foi, puchele, fait li sire,  
Il parti orendroit de nous;  
Encore anquit l'ataindrés vous  
Se les esclos savés garder,  
Mais gardés vous de trop tarder.  
- Sire, fait ele, Dix m'en gart!  
Mais or me dites par quel part  
Je le sieurrai. » Et il li dïent:  
« Par chi, tout droit ». Et si li priënt  
Qu'ele, de par eux, le salut;  
Mais che gaires ne lor valut,  
Qu'ele onques ne s'en entremist.  
Mais leus es grans galos se mist,  
Que l'ambleüre li sambloit  
Trop petite estre, et si ambloit  
Ses paleffrois a grant eslais.  
Ainsi galope par le tais  
Et par le voie ygal et plaine,  
Tant qu'ele voit cheli qui maine  
Le leon en sa compagnie.  
Lors s'avoie et dist: « Dix, aÿe!  
Or voi che que tant ai cachié!  
Mout ai bien sievi et trachié.  
Mais se je sieuch et je n'atains,

103d.5036

Que me vaurra se ne le prens?  
Poy ou noiant, voire, par foi.  
Se je ne l'enmain avoec moi,  
Dont ai je me paine gastee. »  
Ainsi parlant s'est tant hastee  
Que tous ses paleffrois tressue;  
Si l'ataint et si le salue,  
Et chil li respont aussi tost:  
« Dix vous gart, bele, et si vous ost  
De vilenie et de pesanche!  
- Et vous, sire, ou j'ai esperanche,  
Que bien m'en porriés oster! »  
Lors se va vers li acoster  
Et dit: « Sire, mout vous ai quis.  
Li grans renons de vostre pris  
M'a mout fait après vous lasser  
Et mainte contree passer.  
Tant vous ai quis, la Dix merchi,  
C'a vous sui assamblee chi;  
Et se nul mal je y ai trait,  
De riens nule ne m'en dehait,  
Ne ne m'en plaing, ne ne m'en membre.  
Tuit m'en sont alegié li membre,  
Que la dolours m'en fu emblee  
Tantost c'a vous fui assamblee.  
Si n'est pas la besoigne moie:  
Mixdre de moi a vous m'envoie,  
Plus gentix fenme et mix vaillans.  
Mais se ele a vous est faillans,  
Dont l'a vostre renon traïe,  
Qu'ele n'atent d'aillours aïe.

104a.5067

Par vous quide la damoisele  
Toute desraisnier la querele,  
C'une sieue seur desirete:  
Ne veut c'autres s'en entremete.  
Et ne li puet faire quidier  
Que autres li peüst aidier.

---

La morra\* la desiretee,  
 Anchois conquise et achatee  
 Et creü vostre vasselage.  
 Par desrainier son hiretage,  
 104b.5079  
 Ele meïsmes vous queroit,  
 Pour le bien qu'en vous esperoit,  
 Ne ja autre n'i fust venue  
 S'uns maus ne l'eüst retenue,  
 Tex qui par forche au lit l'en traist.  
 Or m'en respondés, s'i vous plaist,  
 Se vous venir y oserés

Ou se vous vous reposerés.

- Nenil, fait il, de reposer

Ne se puet nus hom aloser,

104c.5089

Ne je ne reposerai mie,

Ains vous sieurrai, ma douche amie,

Volentiers la ou vous plaira.

Et se de moi grant afaire a

Chele pour qui vous me querés,

Ja ne vous en desesperés

Que je tout mon pooir n'en faiche.

Or me doinst Dix et cuer et forche\*

Que je, par sa boine aventure,

Puisse desraisnier sa droiture! »

Ainsi entr'aus .ii. chevaucherent

Parlant, tant que il aprochierent

Le chastel de Pesme Aventure.

De passer outre n'orent cure

Et li jours aloit declinant.

El chastel vienent cheminant,

Et les gens qui venir les voient

Trestuit au chevalier disoient:

« Mal veigniés, sire, mal vegniez!

Chest hostel vous est enseigniez

Pour mal et pour honte endurer:

Che porroit unz albés jurer!

- Hez! fait il, gent fole, vilaine,

...\*

Et qui a tous biens a fali,

Pour quoi m'avés si assali?

- Pour quoi ? Vous le sarés assés

S'encore un poi avant alés!

Mais ja riens nule n'en sarés

Jusques tant que esté arés

Amont en chele fortereche. »

Tantost mesure Yvains s'adreche

104d.5121

Vers le tour, et les gens s'escriënt;

Trestuit a haute vois li criënt:

« Hu ! hu ! Maleüreus, ou vas?

S'onques en ta vie trouvas

Qui te feïst honte ne lait,

La ou tu vas t'en iert tant fait

Que ja par toi n'iert reconté.

- Gens sans honneur et sans bonté,

Fait mesure Yvain, qui escoute,

Gent maleüree et estoute,

Pour quoi m'assaus? Por quoi m'aquels?

Que me demandes? Que me veus,

Qui si après moi te degretes?

- Amis, de noient te coureches,

Fist une dame auques d'aage

Qui mout estoit courtoise et sage,

Que chertes pour mal nel\* te diënt

Nule chose, anchois te chastïent,

Se tu le savoies entendre,

Que lassus n'aïlles ostel prendre;

Ne le pourquoi dire ne t'osent,

Mais il te chastient et chosent

Pour che que esmaier te veulent;

Et a chascun faire le seulent,

Autel atour, as sourvenans,

Pour che que il n'aillent laiens.

Et la coustume est cha hors tiex

Que nous n'osons en nos hostix

Herbegier, pour riens qui aviengne,



Nul prodonme qui de hors viengne.

Or est seur toi des ore plus,

105a.5152

La voie ne te deffens plus:

Se tu veus, lassus monteras;

Mais, par men los, retourneras.

- Dame, fait il, se je creioie

Vostre conseil, je cuideroie

Que je eüsse honneur perdu;

Mais je ne savoie en quel leu

Je trouvaisse hostel anuit mais.

- Par foi, fait ele, et je m'en tais,

C'a moi riens nule n'en affiert.

Alés quel part que boin vous iert.

Et nepourquant grant joie aroie

Se je de layens vous veoie

Sans trop grant honte revenir,

Mais che ne porroit avenir.

- Dame, fait il, Dix le vous mire!

Mais mes faus cuers laiens me tire,

Si ferai che que mes cuers ...\* »

Tantost vers le porte s'aqueut,

Et ses leons et sa puchele;

Et li portiers a lui l'apele,

Si li dist: « Venés tost, venés,

En tel lieu estes assenés

Ou vous serés bien retenus,

Et mal y soiez vous venus. »

Ainsi li portiers le semont

Et haste de venir amont,

Mais mout li fait laide semonse.

Et mesire Yvains, sans response,

Par devant li s'en passe et troeve

Une grant sale haute et noeve;

105b.5183

S'avoit devant un prael clos

De pex de chaisne agus et gros.

Et par entre les peus laiens

Voit pucheles jusqu'a trois chens

Qui dyverses oevres faisoient:  
De fil d'or et de soie ouvroient  
Chascune au mix qu'ele savoit;  
Mais tel poverté y avoit  
Que desliees et deschaintes  
En y ot de poverté maintes;  
Et les mameles et les keutes  
Paroient par leur cotes routes,  
Et les chemises as cols sales.  
Les cols grelles et les vis pales  
De fain et de mesaise avoient.  
Il les voit et eles le voient,  
Si s'enbronchent toutes et pleurent;  
Et une grant pieche demeurent,  
Qu'eles n'entendent a riens faire,  
Ne lors iex ne püent retraire  
De tere, tant sont acourees.  
Quant un poi les ot regardees  
Mesire Yvains, si s'en trestourne,  
Droit vers le porte s'en retourne;  
Et li portiers contre lui saut,  
Si li escrie: « Ne vous vaut,  
Que vous n'en istrés or, biau mestre.  
Vous vaurriez or la hors estre,  
Mais, par mon chief, riens ne vous monte,  
Ains arés eü tant de honte  
Que vous plus n'en porrés avoir;  
105c.5214  
On le vous fera ja savoir\*.  
Si n'avés mie fait savoir  
Quant vous estes venus chaiens,  
Car de l'issir est il noient.  
- Ne je ne quier, fait il, biau frere.  
Mais di moi, par l'ame ton pere,  
Damoiseles que j'ai veües  
En chel prael, dont sont venuez,  
Qui dras de soie et d'offrois tissent?  
Oevres font qui mout m'abelissent,  
Mais che me desabelist mout

Qu'elles sont de cors et de vout  
Maigres et pales et dolentes.  
Si m'est vis que beles et gentes  
Fussent mout se eles eüssent  
Teles choses qui lor pleüssent.  
- Jou, fait il, ne vous dirai mie.  
Querés autrui qui le vous die.  
- Si ferai je, quant mais n'en puis. »  
Lors quiert tant que il treuve l'uis  
Del prael ou les damoiseles  
Ouvroient; et vint devant eles,  
Si les salue ensamble toutes;  
Et si lor voit cheoir les goutes  
Des larmes qui lor decouroient  
Des iex si conme eles plouroient.  
Adont dist il: « Dix, s'i li plaist,  
Chel doel qui ne sai dont vous naist  
Vous ost des cuers et tourt a joie. »  
L'une respont: « Dix vous en oye,  
Que vous en avés apelé!

105d.5244

Il ne vous iert mie chelé  
Qui nous sonmes et de quel terre,  
Espoir che volés vous enquerre.  
- Pour el, dist il, ne vin je cha.  
Sire, il avint mout grant pieche a  
Que li rois de l'Ille as pucheles  
Aloit pour aprendre nouveles  
Par les cours et par le païs.  
S'ala tant conme faus naïs  
Qu'il s'enbati en chest peril.  
En mal eür y venist il,  
Que nous chetives, qui chi sonmes,  
Le honte et le duel en avonmes,  
Que onques ne deserveïsmes.  
Et bien saichiés que vous meïsmes  
Y poés mout grant honte atendre  
Se raenchon n'en veut em prendre.  
Mais toutevoies ainsi avint

Que mes sires\* en chest chastel vint  
Ou il a .ii. fix de dyable;  
Che ne tenés vous mie a fable,  
Que de fenme vraiment furent.  
Ychil dui combatre se duirent  
Au roy, dont douleurs fu mout grans,  
Qu'il n'avoit pas .xviii. ans;  
Si le peüssent tout pourfendre  
Aussi conme .i. anelet tendre.  
Et li roys, qui grant paour ot,  
Se delivra au mix qu'il pot;  
Si jura qu'il envoieiroit,  
Chascun jour, tant con drois seroit,

106a.5275

Chaiens de ses pucheles trente;  
Si fust quites par cheste rente;  
Et fu juré au deviser  
Que chest treüz devoit durer  
Tant con li dui malfé duroient;  
Et a chel jour que il seroient  
Conquis ou tué en bataille,  
Si fust quites de cheste taille  
Et nous serions delivrees,

...\*

Et a travail et a mesaise;  
Janmais n'arons riens qu'il nous plaise.  
Mais mout dis ore grant enfanche,  
Qui parlai de la delivranche,  
Que janmais de chaiens n'istrans;  
Tousjours mais de soie ouverrons,  
Ne ja ne serons mix vestues;  
Tousjours serons povres et nues,  
Et tousjours fain et soif arons;  
Ja tant gaaignier ne sarons  
Que mix en ayons au mengier.  
Du pain avons a grant dangier,  
Petit au main et au soir mains,  
Que ja de l'oeuvre de ses mains  
N'ara chascune pour lui vivre

Que .iiii. deniers de la livre;  
Et de che ne porrons nous pas  
Assés avoir viande et dras,  
Car qui gaaigne la semaine  
Vint sols n'est mie hors de paine.  
Et bien sachiés vous a estours  
Que il n'i a chele de nous  
106b.5307  
Qu'il ne gaaigne .xx. sols ou plus.  
De che seroit riches uns dus!  
Et nous sommes en grant poverte,  
S'est riches de nostre deserte  
Chil pour qui nous nous traveillons.  
Des nuis grant partie veillons  
Et les jours tous pour gaaignier,  
Qu'il nous manache a mehaignier  
Des membres quant nous reposons;  
Et pour che reposer n'osons.  
Mais que vous yroie contant?  
De mal et de honte avons tant  
Que le quint ne vous en sai dire.  
Mais che nous fait esragier d'ire  
Que mout souvent morir veonmes  
Chevaliers armés et prodonmes,  
Qui as deuz malfés se combatent;  
L'ostel trop chierement achatent,  
Aussi con vous ferés demain,  
Que trestout seul, de vostre main,  
Vous couverra, veulliés ou non,  
Combatre et perdre vostre non  
Encontre les deuz vis dyables.  
- Et Dix, li vrais esperitables,  
Fait mesire Yvains, m'en deffende  
Et vous honneurt et joie rende,  
Se il a volenté li vient!  
Desormais aler m'en couvient  
Veïr ches gens qui laiens sont,  
Savoir quel chiere il me feront.  
- Or alés, sire, chil vous gart

---

106c.5338

Qui tous les biens donne et depart! »

Lors va tant qu'i vient en la sale;

N'i treuve gent boine ne male

Qui de riens les meche a raison.

Tant trespasent de la maison

Que il vinrent en un vergier;

Ains de lors chevax herbegier

Ne tinrent plait ne ne parlerent.

Et sachiés bien les establerent

Chil qui l'un en quident avoir.

Ne sai s'il cuidoient le voir:

Encor est leur seigneur tout sain!

Li cheval ont avaine et fain

...\*

Mesire Yvains el vergier entre

Et après lui toute sa route;

Apuyé voit deseur son coute

Un prodonme qui se gesoit

Seur .i. drap de soie; et lisoit

Une puchele devant li

En un ronmans, ne sai de cui.

Et pour le ronmans escouter

S'i estoit venue acouter

Une dame, et estoit sa mere;

Et li prodons estoit sen pere.

Et se pooient esjoïr

Mout de li veoir et oïr,

Car il n'avoient plus d'enfans;

Ne n'avoit pas .xvii. ans,

Et s'estoit si bele et si gente

Qu'en li servir meist s'entente

Li dix d'Amours, s'i le veïst,

106d.5370

Ne ja amer ne la feïst

Autrui s'a lui meïsmes non.

Pour li servir devenist hom,

Si\* issist de sa deÿté hors

Et ferist lui meïsmes el cors

Du dart dont le plaie ne sane  
Se desloiaus mires n'i paine.  
N'est drois que nus garir en puisse  
Puis que desloiauté n'i truisse;  
Et qui en garist autrement,  
Il n'aime mie loiaument.  
De cheste plaie vous deïsse,  
Jusques\* a .i. mois fin ne preïsse  
Se li escouter vous pleüst;  
Mais tost deïst tel y eüst  
Que je vous parlasse d'uiseuses,  
Que le gent n'est mais amoureuse  
Ne n'aiment mais si con il deurent,  
Que nis oïr parler n'en veulent.  
Mais or oés en quel maniere,  
A quel samblant et a quel chiere  
Mesire Yvains fu herbegiés.  
Contre lui salirent en piés  
Tuit chil qui el vergier estoient;  
Tout maintenant que il le voient,  
Si li diënt: « Or cha, biau sire,  
De quanques Dix puet faire et dire  
Soiés vous benois clamés,  
Et vous et quanques vous amés! »  
Je ne sai se il le dechoivent,  
Mais a grant joie le rechoivent  
107a.5401  
Et font samblant que il lor plaise  
Que herbegiez soit a grant aise.  
Et neïs la fille au seignor  
Le sert et porte grant honor  
Conme on doit faire son boin hoste:  
Trestoutes ses armes li hostent\*,  
Et che ne fu mie du mains  
Qu'ele meïsmes de ses mains  
Li leve le col et le faiche;  
Toute honnor veut que on li faiche  
Li sires, si conme ele fait.  
Chemise ridee li trait

Hors d'un coffre, et blanches braies,  
Et fil et aiguille a ses manches  
Lachier, et bien tost s'en avanches\*;  
Puis li vest et ses bras li coust.  
Or doinst Dix que trop ne li coust  
Cheste losenge et chest serviche!  
A vestir deseur sa chemise  
Li a baillié un biau sercot  
Et un mantel sans haligot,  
Vair d'escarlate, au col li met.  
De lui servir tant s'entremet  
Qu'il en a honte et mout li poise;  
Mais la puchele est si courtoise  
Et tant franche et tant deboinaire  
Qu'encor en quide ele poi faire.  
Que bien set qu'a sa mere plaist  
Que riens a faire ne li laist  
Dont ele le cuit losengier.  
La nuit fu servis au mengier  
107b.5431  
De mes tant que trop en y ot;  
Li aportes\* anuier pot  
As sergens qui des mes servirent.  
La nuit toutes honors li firent  
Et mout a aise le couchierent;  
N'onques puis a lui n'aprochierent  
Que il fu en son lit couchiés.  
Et ses leons vint a ses piés,  
Si con il l'ot acoustumé.  
Au main, quant Dix ot alumé,  
Par le monde, son luminaire,  
Si matin conme il le puet faire,  
Qui tout fait par commandement,  
Se leva mout isnelement  
Mesire Yvain et la puchele;  
S'oïrent a une chapele  
Messe qui mout tost lor fu dite  
En l'onor de Saint Esperite.  
Mesire Yvains après la messes\*

---



Pour les nouveles feleesses,  
 Quant il cuida qu'il s'en deüst  
 Aler, que riens ne li neüst;  
 Mais ne pot mie estre a son cois.  
 Quant il dist: « Sire, je m'en vois,  
 S'i vous plaist, a vostre congié.  
 - Amis, encor ne vous doing gié,  
 Fait li sires de la maison.  
 Je ne puis faire par raison,  
 Qu'en chest chastel a estable  
 Une mout fiere diable  
 Que il me couvient maintenir.

107c.5462

Je vous ferai ja chi venir  
 Deus grans sergans mout fiers et fors;  
 Encontr'el\*, soit ou drois ou tors,  
 Y couvenrra vos armes prendre.  
 S'encontr'els vous poés deffendre  
 Et cel\* andous vaintre et ocirre,  
 Ma fille a seignour vous desire,  
 Et de chest castel vous atent  
 L'onnours et quanqu'il y apent.  
 - Sire, fait il, je n'en quier point.  
 Ja Diex ainsi ne la me doinst,  
 Et vostre fille vous remaigne,  
 Ou l'emperere d'Alemaigne  
 Seroit bien saus s'il l'avoit prinse

...\*

- ...\*

De noient vous voi escondire,  
 Que vous n'en poés escaper.  
 Mon castel et ma fille a per  
 Doit avoir, et toute ma tere,  
 Qui andous les porra conquerre  
 Qui ja vous vendront assalir.  
 La bataille ne puet faillir  
 Ne remanoir en nule guise.  
 Mais je sai bien que couardise  
 Vous fait ma fille refuser,

Qui si vous cuidiés escuser  
Outrement de la bataille;  
Mais che sachiés vous bien, sans faille,  
Que combatre vous i estuet.  
Pour riens escaper ne s'en puet  
Nus chevaliers qui cheens gise.  
Cheste coustume est rente assise,  
107d.5495

Que trop avra longue duree,  
Que ma fille n'iert marie\*  
Tant que conquis andous les voie.  
- ...\*

Combatre, maloit gré mien;  
Mais je m'en souffrisse mout bien  
Et volentiers, ce vous otroi.  
La bataille, ce poise moi,  
Feraï quant ne puet remanoir. »  
Atant viennent, chis ...\* et noir,  
Andui li dui filz a nuitun.  
Si n'i a celui qui n'ait un  
Baston cornu de cornillier  
Qu'il avoit fait encorniller  
De celure\* et puis lier d'arcal.  
Des les espaulles contreval  
Furent armés jusqu'a genous,  
Mes les chiés orent et les volz  
Desarmés et les jambes nues,  
Qui n'estoient mie menues.  
Et ainsi armé con il vindrent,  
Escus reons sur les chiés tindrent,  
Fors et legiers pour escremir.  
Li lions conmenche a fremir  
Tout maintenant que il les voit,  
Qu'il set mout bien et aperchoit  
Que a ches armes que il tiennent  
Combatre a son seignour se vient;  
Si se heriche et creste ensemble,  
De hardement et d'ire tramble  
Et bat la tere de sa coue,

Qu'il a talent que il rescoue

107a.5527

Son seignour ains que il l'ochient.

Et quant chil le voient, si dient:

« Vassaus, ostés de ceste plache

Vostre leon, qui nous manache,

Ou vous vous clamés recreant;

Qu'autrement, je vous acreant,

Le vous couvient en tel lieu metre

Qu'il ne se puisse entremetre

De nous\* aidier ne de vous\* nuire.

Sols vous venés a nous deduire,

Que li leons vous aideroit

Mout volentiers se il pooit.

- Vous meïsmes, qui le doutés,

Fait mesire Yvains, l'en ostés,

Que mout me plaist et mout me siet,

S'il onques puet, que il vous griet,

Et mout me plaist se il m'aïe.

- Par foy, font il, or n'i a mie!

Faites le miex que vous porroiz,

Que ja aïe n'en aroiz.

Touz sols sans aïe d'autrui,

Solz i devés estre et nous dui.

Se li leons ert aveuc vous,

Pour tant qu'il se mesllast a nous,

Dont ne seriés vous pas sous,

Dui seriés contre nous dous.

Si vous couvient, jel vous aïi,

Vostre leon oster de chi,

Mais bien vous poist tot orendroit.

- Ou volés vous, fait il, qu'il soit?

Ou volés vous que je le mete? »

108b.5558

Lors li moustrent une cambrete.

Il dient: « Laiens le metés.

- Fait iert, des que vous le volés. »

Lors l'i maine et si l'i enserre.

Et on li va maintenant querre

Ses armes pour armer son cors;  
Et son cheval li ont trait fors,  
Si li baillent et il i monte.  
Pour li laidir et faire honte  
Li passent li dui champion,  
Qu'asseüré son du leon,  
Qui est dedens le cambre enclos.  
Des maches li donnent grans cops,  
Que petite aïe li fait  
Escus ne hiames que il ait;  
Car quant sor le hiame l'ataignent,  
Trestout li enbuignent et fraignent,  
Et li escus pechoie et font  
Conme glache; tex cops i font  
Que ses poins i puet on bouter.  
Mout font andui a redouter.  
Et il, que fait de dus maufés?  
De honte et de crieme escaufés,  
Se deffent de toute sa forche;  
Mout s'esvertue et mout s'efforche  
De donner grans cops et pesans.  
Ne faillent pas a lors presens,  
Qu'il orent lor bontés a double.  
Or a son cuer dolent et trouble  
Li leons, qui est en sa cambre,  
Que de la grant bonté li membre  
108c.5589  
Que cil li fist par sa franchise,  
Que il avroit de son serviche  
Et de s'aïe grant mestier;  
Ja li rendroit a grant sestier  
Et a grant muy ceste bonté;  
Ja n'i aroit riens mesconté  
S'il pooit issir de laiens.  
Mout va reverchant de tous sens  
Ne ne voit par ou il s'en aille.  
Bien ot les cops de la bataille,  
Qui perilleuse est et vilaine,  
Et pour che si grant duel demaine

Qu'il esrage vis et forsenne.  
Tant va reverchant qu'il assenne  
Au soil, qui porrissoit pres tere;  
Si grate tant qu'il s'i enserre  
Et fiche jusque pres des rains.  
Et ja estoit mesire Yvains  
Mout traveilliés et mout suans,  
Que mout trouvoit les .ii. truhans  
Fors et felons et adurés.  
Mout i avoit cops endureés  
Et rendu, tant con il plus pot,  
Ne de riens blechiés ne les ot,  
Que trop savoient d'escremie;  
Et lor escu n'estoient mie  
Tel que riens en ostast espee,  
Tant fust trenchans et afilee.  
Pour che si se pooit mout fort  
Mesire Yvains douter de mort;  
Mes adés tant se contretint  
108d.5620  
Que li leons outre s'en vint,  
Tant ot desous le soeil graté.  
S'or ne sont li felon maté,  
Donques ne le seront il mais;  
Car au leon trive ne pais  
N'aront il, tant que vis les sache.  
L'un en aert et si le sache  
A tere, ausi com un ploton.  
Or sont effreé li glouton,  
Mes n'a honme en toute la plache  
Qui en son cuer joie n'en faiche.  
Car chil ne relevera ja  
Que li leons ateré a,  
Se li autres ne li secourt;  
Pour lui aidier, chele part court  
Et pour lui meïsme deffendre,  
Qu'a li s'alast li leons prendre  
Lués qu'il aroit celui ochis  
Que il avoit par tere mis.

---

Et si ravoit plus grant paour  
Du leon que de son seignour.  
Mes or est mesire Yvains fox,  
Des qu'il li a tourné le dos  
Et voit le col nu a delivre,  
Se longuement le laisse vivre,  
Car mout li est bien avenu.  
La teste nue et le col nu  
Li a li glous abandonné,  
Et il li a tel cop donné  
Que la teste du bus li ret,  
Si souavet que mot n'en set.

109a.5651

Et maintenant a tere vient  
Pour l'autre, que li leons tient,  
Que rescourre et tolr li veut.  
Mes pour noient, car tant se deut  
Que mire a tans mais n'i ara;  
Qu'en son venir si le navra  
Li leons, qui si vint iriés,  
Que laidement fu enpiriés.  
Et toutevoies arrier le boute  
Et voit que il li avoit toute  
L'espaulle destre du bus traite.  
Pour lui de riens ne se dehaite,  
Que ses bastons li est cheüs.  
Et cil gist pres comme ferus,  
Qu'il ne se craulle ne ne muet;  
Mais tant a que bien parller puet  
Et dit, si conme il le puet dire:  
« Ostés vostre leon, biau sire,  
S'il vous plaist que plus ne m'adoist,  
Que de desor faire vous loist  
De moi tout quanques boin vous iert.  
Cil qui merchi prie et requiert,  
N'i doit faillir cil qui la rueve,  
Se honme sans pitié ne trueve.  
Et je ne me deffendrai plus,  
Ne ja ne me releverai sus

De ci, pour che que mestier aie,

Si me met en vostre manaie.

- Di donc, fait il, que tu otroies

Que vaincus et recreant soies.

- Sire, fait il, ...\* i pert bien:

109b.5682

Vaincus sui je, maloit gré mien,

Et recreans, jel vous otroi.

- Donques n'as tu garde de moi

Et mes leons te rasseüre. »

Tantost viennent grant aleüre

Toutes les gens environ lui;

Et li sires et la dame, il dui,

Si li font joie et si l'acolent

Et de lor fille l'aparolent,

Si li dient: « Or serés vous

Damoisiax et sires de nous,

Et nostre fille iert vostre dame,

Car nous le vous donnons a fame.

- Et je, fait il, le vous redoing.

Qui l'a, si l'ait! Je n'en ai soing;

Si n'en di je riens pour desdaing:

Se vous plaist\* se je ne la praing,

Que je ne puis ne je ne doi.

Mes, se vous plaist, delivrés moi

Les chaitives que vous avés;

Li termes est, bien le savés,

Qu'eles s'en doivent aler cuites.

- Voirs est, fait il, che que vous dites,

Et jes vous rent sans contredit,

Et trestoutes les vous aquit.

Mes prenés, si ferés savoir,

Ma fille et trestout mon avoir,

Qui est mout bele et gente et sage;

Jamais si riche mariage

N'avrés, se vous cestui n'avés.

- Sire, fait il, vous ne savés

109c.5713

Mon ensoigne ne mon affaire,

Ne je ne le vous os retraire.  
Mais ce sachiés, quant je refus  
Ce que ne refuseroit nus  
Qui deüst son cuer ne s'entente  
Metre en puchele bele et gente,  
Que volentiers la receüsse  
Se je peüsse ne deüsse.  
Chesti ne autre recevoir  
Je ne puis, ce sachiés de voir.  
Si m'en laissiés em pais atant,  
Que la damoisele m'atant  
Qui aveuc moi est cha venue;  
Compagnie m'i a tenue  
Et je la revoil li tenir,  
Que qu'il m'en doie avenir.  
- Volés, biau sire? Et vos, conmant?

Jamais, se jel ne vous conmant  
Et mes consax ne le m'aporte,  
...\*

Ainz remandrés en ma prison.  
Orgueil faites et mesprison  
Quant je vous pri que vous preigniés  
Ma fille et vous le dedaigniés.

- Desdaing, sire? Non fais, par m'ame,  
Mais je ne puis espouser fame  
Ne remanoir pour nule paine.  
La damoisele qui m'enmaine  
Si gur\*, qu'autrement ne pue\* estre.  
Mes je vous jur, de ma main destre,  
Et vous plevis, si m'en creés,  
Que, si con vous or me veés,

109d.5745

Revendrai se je onques puis  
Et prendrai vostre fille puis,  
Quelque ore que bon vous iert.

- Dehais, fait il, qui vous en quiert  
Ne foy ne plege ne creante!  
Se ma fille vous atalente,  
Vous revendrés hativement;



Ja pour foy ne pour serement,  
Je cuit, ne vendriés plus tost.  
Or alés, que je vous en ost  
touz creantes et touz couvens.  
...\*  
Ou vous volés, ne me caut il!  
N'ai mie me fille si vil  
Que ja par forche le vous doingne.  
Or alés en vostre besoigne,  
Que tout autant, se vous venés,  
M'en est, con se vous remanés. »  
Tantost mesire Yvains s'en tourne,  
Que el castel plus ne sejourne,  
Et s'en a devant lui menés  
Les chaitives desprisonnés,  
Que li sires li a baillies  
Povres et mal appareillies;  
Mais or sont riches, ce lor samble.  
Fors du castel toutes emsamble,  
Devant lui, .ii. et .ii. s'en issent;  
Ne je ne cuit qu'eles feïssent  
Tel joie com eles le font  
De celui qui fist tout le mont,  
S'il fust du chiel venus ent traire\*.

Merci et pais li vont requerre

110a.5777

Toutes les gens qui dit li orent  
Tant de honte com il plus porent;  
Si le vont ainsi convoiant,  
Et il dit qu'il n'en set noiant:  
« Je ne sai, fait il, que vous dites,  
Et si vous em claime je toz quites,  
C'onques cose que je a mal tiegne  
Ne deïstes, dont me souviagne. »  
Chil sont mout lié de che qu'il ouent,  
Et se courtoisie mout louent,  
Si le conmandent a Dieu tuit  
Quant grant piece l'orent conduit.  
Et les damoiseles li ont

Congié demandé, si s'en vont.  
Au partir toutes li enclinent,  
Et si li orent et destinent  
Que Diex li doinst joie et santé  
Et venir a sa sauveté  
En quelcumques lieu que il aut.  
Et cil respont que Diex les saut,  
Cui la demeure mout anuie:  
« Alés, fait il, Diex vous conduie  
En vos païs sauves et lies. »  
Maintenant se sont avoïes;  
Si s'en vont grant joie menant.  
Et mesire Yvains maintenant  
De l'autre part se rachemine.  
D'esrer a grant exploit ne fine  
Trestouz les jorz de la semaine,  
Si con la puchele le maine,  
Qui la voie mout bien savoit  
110b.5808  
Et le rechet, lou ele avoit  
Laissie la desiretee,  
Deshaitie et descomfortee.  
Mes quant ele ot la nouvele  
De la venue a la puchele  
Et du Chevalier au leon,  
Ne fu joie se cele non  
Que ele en ot dedens son cuer;  
Car or cuide ele que sa suer  
De son eritaige li laist  
Une partie, s'il li plaist.  
Malade ot geü longuement  
La puchele, et nouvelement  
Estoit de son mal relevee,  
Qui durement l'avoit grevee,  
Si que bien parut a sa chiere.  
A l'encontre, toute premiere,  
Lor est alee sans demore;  
Si les salue et les honore  
De quanques ele sot ne puet.

---

De la joie parler n'estuet  
Qui fu la nuit a l'ostel faite:  
Ja parole n'en iert retraite,  
Que trop i aroit a conter;  
Tout vous trespas dusqu'au monter  
De l'endemain qu'il s'en partirent.  
Puis ont erré tant que il virent  
Le chastel ou li roys Artus  
Ot sejourné quinzaine ou plus.  
Et la damoisele i estoit  
Qui sa serour desiretoit,  
110c.5839

Qu'ele avoit puis mout pres tenue  
La court, s'atendoit la venue  
Sa serour, qui vient et aproche.  
Mais mout petit au cuer li toche,  
Qu'ele ne cuide qu'ele truisse  
Nul chevalier qui souffrir puisse  
Monseigneur Gaveyn en estour.  
Ne il n'i avoit mais c'un jour  
De la quarantaine a venir;  
L'eritage sole a tenir  
Est\* desrainié quitement  
Par raison et par jugement  
Se cil sols jours fust trespasés.  
Mais plus i a a faire assés  
Qu'ele ne cuide ne ne croit.  
En un hostel bas et estroit  
Fors du chastel chele nuit jurent,  
Ou nules gens nes reconnurent;  
Car se il un\* chastel jeüssent,  
Toutes les gens les conneüssent,  
Et de che n'avoient il soing.  
...\*  
A l'ambe\* apparissant s'en issent;  
Si se reponnent et tapissent  
Tant que li jours fu clers et grans.  
Jors avoit passé ne sai quans  
Que mesires Yvains\* s'estoit

Destournés. si que ne savoit  
A court de luy nule nouvele,  
Fors que solement la puchele  
Pour cui il se devoit combatre.  
Pres a trois liues ou a quatre  
110d.5871  
S'estoit de la court trestournés;  
Et vint a court si atournés  
Que reconnoistre ne le porent  
Cil qui tozjours veü l'orent  
As armes que il aporta.  
La damoisele qui tort a  
Vers sa serour trop en apert,  
Voiant toz li\* a cort offert,  
Que par lui desrainier voldroit  
La querele ou ele n'a droit;  
Li dist au roy: « Sire, or passe,  
Jusqu'a poi sera nonne basse,  
Et li deesrains jours est hui.  
Si veez bien comment je sui,  
Garnie a mon droit maintenir.  
Se ma suer deüst revenir,  
N'i eüst mais que demourer.  
Dieu en puisse je aourer,  
Quant el ne vient ne ne repaire.  
Bien i pert que miex ne puet faire,  
Si s'est pour nient travillie  
Et j'ai esté appareillie  
Touz les jours dusqu'au deesrain  
A desrainier che qui est mien.  
Tout ai desrainié sans bataille,  
S'est or mais drois que je me raille  
En mon eritaige em pais,  
Que je ne respondroie mais  
A ma serour pour riens qui vive;  
Si vivra dolente et caitive. »  
Et li roys, qui mout bien savoit  
111a.5902  
Que la puchele tort avoit

Vers sa serour, trop desloial,  
Li dist: « M'amie, en court royal  
Doit on atendre, par ma foy,  
Tant con la justiche le roy  
Siet et atent pour droiturier.  
N'i a rien de corjon ploier,  
Qu'encor vendra, si con je pens,  
Vostre serour trestout a tans. »  
Ains que li roys eüst ce dit,  
Le chevalier au leon vit  
Et la puchele delés lui;  
Sol a sol venoient il dui,  
Car du leon emblé se furent,  
Si fu remés la ou il jurent.  
Li roys la puchele a veüe,  
Si ne l'a pas deconneüe,  
Et mout li plot et abeli  
Quant il la voit, car devers li  
De la querele se tenoit,  
Por ce que au droit entendoit.  
De la joie que il en ot  
Li dist au plus tost que il pot:  
« Or avant, bele! Dex vous saut!  
Quant l'autre l'ot, toute en tressaut;  
Ele trestourne, si la voit  
Et le chevalier qu'ele avoit  
Amené a son droit conquerre;  
Si devint plus noire que terre.  
Mout fu bel de tous appelee  
La puchele; et ele est alee  
111b.5935  
Devant le roy et sa maisnie:  
« Roys, s'or puet estre desrainie  
Ma droiture ne ma querele  
Par nul chevalier, dont l'iert ele  
Par cestui, la soiie merchi,  
Qu'amené ai desques ichi.  
S'eüst il mout aillours a faire,  
Li frans chevaliers deboinaires;

---

Mais de moi li prinst tes pités  
 Qu'il a arriere dos getés  
 Tous ses affaires pour le mien.  
 Or feroit courtoisie et bien  
 Ma dame, ma tres chiere suer,  
 Que j'ainme autant comme mon cuer,  
 S'ele de mon droit me laissoit  
 Tant qu'entre moi et li pais soit,  
 Que li ne demang riens du sien.  
 - Ne je ne veul, fait ele, du tien,  
 Que tu n'as riens ne ja n'aras.  
 Ja tant preechier ne saras  
 Que riens emportes pour preechier;  
 Toute em porras de duel sechier. »  
 Et l'autre respont maintenant,  
 Qui auques savoit d'avenant  
 Et mout estoit sage et courtoise:  
 « Certes, fait ele, mout m'en poise  
 Quant pour nous deus se combatront  
 Dui si prodome con cist sunt.  
 C'est la querele mout petite,  
 Mais je ne le puis clamer cuite,  
 Que trop grant mestier en aroie.

111c.5966

Pour ce plus boin gré vous saroie  
 Se vous me rendiés mon droit.  
 - Certes, qui or te repondroit,  
 Fait l'autre, mout seroit musarde.  
 Max fus et male flambe m'arde  
 Se iai\* ie\* doing dont miex te vives!  
 Anchois assambleront les rives  
 ...\*  
 Se la bataille nel te donne.  
 Diex et li droiz que je i ai,  
 En cui je me fi et fiaï  
 Toz tans des qu'au jour qu'il est hui,  
 En soit en aïe a cestui  
 Que par pitié et par franchise  
 Se pouroffre de mon serviche,

Si ne set il cui je sui,  
Ne ne me connoist ne je lui! »  
Tant ont parlé qu'atant remaignent  
Les paroles et si enmainent  
Les chevaliers en mi la court.  
Et toz li pueples après court,  
Si com a tel afaire seulent  
Courre les gens qui veoir veulent  
Cops de bataille et d'escremie.  
Mais ne s'entreconnoissent mie  
Cil qui combatre se voloient,  
Que mout entramer se soloient.  
Et or donc ne s'entraiment il?  
« Oïl », vous respont et « nenil »,  
Et l'un et l'autre prouverai  
Si que raison i trouverai.  
Pour voir mesure Gauvains aime  
111d.5998

...\*

Et Yvains lui, ou que il soit;  
Des ici, se il le savoit,  
Feroit il ja de luy grant feste;  
Et si meteroit pour lui sa teste  
Et cil la siue ausi pour lui,  
Anchois qu'en li feïst anuy.  
N'est ce Amors entiere et fine?  
Oïl, certes. Et la Haïne,  
Dont ne rest ele toute aperte?  
Que ch'est cose toute a certes  
Que li uns a l'autre sans doute  
Voldroit avoir la gorge route,  
Ou tant avoir fait en voldroit  
De honte que pis en vaudroit.  
Par foy, c'est merveille prouvee  
Qu'en a en un vaissel trouvee  
Amor et Haïne mortel.  
Dex! Meïsmes en un ostel,  
Comment puet estre li repaires  
A choses qui si sont contraires?

En un ostel, si con moi samble,  
Ne püent eles estre emsamble,  
Que ne porroit pas avenir  
L'une aveuc l'autre en un manir\*,  
Que noise et tenchon n'i eüst  
Se l'une l'autre i seüst.  
Mais en un cors a plusors membres,  
Que il i a loges et chambres;  
Ainsi puet bien estre la cose:  
Espoirs Amors s'estoit enclose  
En aucune chambre celee,  
112a.6030  
Et Haïne s'en iert alee  
Es loges par devers la voie  
Pour che que on ne la voie.  
Or est Haïne mout en coche,  
Qu'ele esperonne et point et broche  
Sor Amor quanque ele puet,  
Et Amor onques ne se muet.  
Ha! Amors, ou iés tu reposté?  
Car t'en is, si verras quel hoste  
Ont sor toi amené et mis  
Li ennemi a tes amis;  
Li ennemi sont cil meïsme  
Qui s'entraiment d'amour saintime,  
Qu'amours qui n'est fause ne fainte  
Est precieuse chose et sainte.  
Si est Amours avugle toute,  
Et Haïne ne revoit goute;  
Qu'Amours deffendre li deüst,  
S'ele les requeneüst,  
Que li uns l'autre l'\*adesast  
Ne feüst riens qui li pesast.  
Pour che est Amours avoeglee  
Et desconfite et desjuglee,  
Et cels qui tout sont sien a droit  
Ne reconnoist, et si les voit.  
Et Haïne dire ne set  
Pour quoi li uns d'ous l'autre het,



Se les veult faire meller a tort;  
Si het li uns l'autre de mort.  
N'aime pas, or poés savoir,  
L'ome, qu'il vouldroit avoir  
112b.6061  
Honi, qui de sa mort desire.  
Comment velt dont Yvains occirre  
Sonseigneur\* Gauvain, son ami?  
Soll\*, et il lui autresi.  
Si voldroit mesire Gauvains  
Yvain occirre a ses mains  
Ou faire pis que je ne di?  
Nenil, jel vous jur et affi.  
Li uns ne voldroit avoir fait  
A l'autre ne honte ne lait,  
Por quanques Diex a fait por honme  
Ne pour tout l'empire de Roume.  
Or ai je menti laidement,  
Que l'en voit bien apertement  
Que li uns velt envair l'autre,  
Lanche levee sor le fautre;  
Et li uns l'autre velt blecier  
Et lui laidir et empirier,  
Que ja de rien ne s'en faindra.  
Or die: De qui se plaindra  
Cil qui des cox ara le pis  
Quant l'uns ara l'autre conquis?  
Car s'il font tant qu'il s'entreveignent,  
Grans paours est qu'il ne maintiegnent  
Tant la bataille et la mellee  
Qu'ele iert de l'une part outree.  
Porra Yvains par raison dire,  
Se la soie partie est pire,  
Que il li ait fait lait ne honte  
Qui entre ses amis le conte,  
N'ainc ne l'apela par son non  
112c.6092  
Se ami et compaignon non?  
Ou s'il ravient par aventure

---

Que cil li refaiche laidure  
Ou de que que soit le sourvaint,  
Avra il tort se il se plaint?  
Nenil, qu'il ne savra de qui.  
Entreslongié se sont andui  
Por ce que il s'entreconnoissent.  
A l'assembler les lances froissent,  
Qui grosses ierent et de fraisne.  
Li uns l'autre de riens n'arraisne,  
Car s'il entrarrainié se fuissent,  
Autre assamblee fait eüssent.  
Ja n'eüst a lor assamblee  
Feru ne lanche ni espee.  
Entrebaissier et acoler  
S'alaissent ains que afoier;  
S'il s'entrafolent et mehaignent,  
Les espees riens n'i gaaignent  
Ne li hiame ne li escu,  
Sont enbuignié et confundu;  
Et des espees li trenchant  
Engroignent ...\* rebroschant.  
Car il s'en donnent mout grans flas  
Des trenchans, non mie des plas,  
Et des poins redonnent tes cops  
Sor les naseax et sor les clos  
Et sor les frons et sor les joes  
Que toutes sont perses et bloes,  
La ou li sans chaoit desous.  
Et les haubers ont si derous  
112d.6123  
Et les escus si depechiés  
N'i a celui ne soit blechiés.  
Et tant se painent et travaillent  
A poi qu'alaines ne lor faillent.  
Si se combatent une chaude  
Que jagonce ne esmeraude  
N'ont sor les hiames atachie  
Ne soit muelu et esquachie;  
Car des poins si grans cops se donnent

Sor les hiames que tuit s'estonnent  
Et par poi qu'il ne s'eschervellent.  
Li oeil des chiés lor estinchelent,  
Qu'il ont les poins quarrés et gros,  
Et fors les ners, et dur les os,  
Si se donnent males grongnies  
A ce qu'il tiennent enpoignies  
Lors espees, qui grant aïe  
Lor font quant il fierent a hie.  
Quant grant pieche se sont lassé  
Tant que li hiame sont quassé  
Et li haubers tuit desmaillié,  
Tant ont des espees maillié,  
Et li escu fendu et frait,  
Un poy se sont arriere trait,  
Si laissent reposer lors vaines  
Et si reprennent lors alaines.  
Mais n'i font mie grant demore,  
Ains court li uns a l'autre sore  
Plus fierement qu'ainc mais ne firent,  
Et tuit dient que mais ne virent  
Deus chevaliers plus coragous:  
113a.6152  
« Ne se combatent mie a gous,  
Ainchois le font trestout a certes.  
Les merites ne les desertes  
Ne lor en seront ja rendues. »  
Ces paroles ont entendues  
Li dui ami qui s'entrafolent,  
S'entendent bien que il parolent  
Des dous serours entracorder,  
Mais la pais ne püent trouver  
Devers l'aisnee en nule guise.  
Et la maisnee s'estoit mise  
Sor che que li roys en diroit,  
Et ja rien n'en contrediroit.  
Mes l'aisnee est si entiere  
Que nes la roïne Genievre  
Et li chevalier et li roys,

---

Qui mout estoit frans et courtois,  
Devers la maisnee se tiennent.  
Et tuit le roy proyer en viennent  
Que, maugré l'aisnee serour,  
Doinst la tere a la menour,  
La tierche partie ou la quarte,  
Et les dous chevaliers departe,  
Que trop sont de grant vasselaige  
Et trop i aroit grant damage  
Se li uns d'aus l'autre afoloit  
Et point de s'onnour li toloit.  
Et li roys dist que a la pais  
Ne s'entremetra il jamais,  
Que l'aisnee suer n'en a cure,  
Tant par est male creature.

113b.6183

Toutes ces paroles oïrent  
Li dui qui de caus s'entrepirent,  
Et qu'a tous est a grant merveille,  
Et la bataille est si pareille  
Que on ne set par nul avis  
Qui ait le miels ne qui le pis.  
Nes li dui qui se combatent,  
Qui par martire honnour acatent,  
S'esmerveillent et esbahissent  
Que si par ingal s'envaïssent  
Qu'a grant merveille a chascun vient  
Qui est cil qui se contretient  
Encontre lui si fierement.  
Si se combatent longuement  
Que li jours vers la nuit se trait;  
Ne il n'i a celui qui n'ait  
Le cors las et les bras dolans.  
Que li sans touz chaus et boullans  
Par mains leus par les cors leur boulent,  
Que par desous les haubers coulent;  
Ne n'est merveille s'il se veulent  
Reposer, car forment se deulent.  
N'ont plus de la bataille cure,

Et pour la nuit qui vient obscure  
Et pour ce que mout s'entredoutent.  
Ces dous choses en sus les boutent  
Et semonnent qu'en pais s'estoissent;  
Mais ainchois que du camp s'en voient,  
Se seront bien entracointié,  
S'avra entr'els joie et pitié.  
Mesire Yvains parla anchois,  
113c.6220  
Qui mout estoit preus et courtois;  
Mais au parler nel reconnut  
Ses boins amis, car ce li nut  
Qu'il avoit la parole basse  
Et la voiz et feble et quasse,  
Car touz li sans li fu meüs  
Des cops qu'il avoit receüs.  
« Sire, fait il, la nuis aproche;  
Ja ne cuit blasme ne reproche  
N'en arons se nuiz nous depart.  
Mais tant di de la moie part  
Que mout vous dout et mout vous pris,  
N'onques en ma vie n'enprins  
Bataille dont tant me dosisse,  
Ne chevalier qui tant vosisse  
Connoistre ne cuidai veoir.  
Bien savez vos cops asseoir  
Et bien les savés emploier.  
Ainc ne soi tant de cops paiier  
Chevalier que je queneüsse;  
Ja, mien veul, tant ne receüsse  
Com vous m'en avés hui presté.  
Tout m'ont vostre cop entesté.  
- Par foy, fait mesire Gauvains,  
N'estes si estonnés ne vains  
Que je autant ou plus ne soie;  
Et se je vous requenissoie,  
Espoir ne vous greveroit rien.  
Se je vous ai presté du mien,  
Bien m'en avés rendu le conte,

Et du chatel et de la monte,  
113d.6253  
Que larges estiés du rendre  
Plus que je n'estoie du prendre.  
Mes comment que la cose praigne,  
Quant vous plaist que je vous apraigne  
Par quel non je sui appelez,  
Ja mes nons ne vous iert celés:  
Gauvains ai non, fil le roy Lot. »  
Tantost con mesire Yvains l'ot,  
Si s'esbahist et espert toz.  
Par mautalens et par couroz  
Flatist a la tere s'espee,  
Que toute estoit ensanglantee,  
Et son escu tout depechié;  
Si descent du cheval a pié  
Et dist: « A, las! Quel mesqueance!  
Par trop laide mesconissance  
Ceste bataille fait avoumes,  
Que entreconneü ne nous sonmes;  
Que ja, se je vous queneüsse,  
A vous combatus ne me fuisse,  
Ains me clamaïsse recreant  
Devant le cop, jel vous creant.  
- Comment, fait mesire Gauvains,  
Qui estes vous? - Je sui Yvains,  
Qui plus vous aim con hom du monde,  
Tant con il dure a la reonde;  
Que vous m'avés amé tozjorz  
Et honneré en toutes corz.  
Mais je vous veul de cest affaire  
Tel amende et tel honnour faire  
Que outreement outré m'otroi.

114a.6284

- Iche feriés vous pour moy? »  
Fait mesire Gauvains li dols.  
« Certes, trop seroie estols  
Se je ceste amende en prenoie.  
Ja certes ceste honnors n'iert moie,

Ains iert vostre, je la vous lais.  
- Ha! biau sire nel dites mais!  
Ice ne porroit avenir;  
Je ne me puis mais soustenir,  
Si sui atains et sourmenés.  
- Certes, de naient vous penés,  
Fait ses amis et ses compains.  
Mes je sui comquis et atains,  
Ne je n'en di riens por losenge,  
Qu'il n'a el monde si estrange  
Cui je autretant n'en deïsse,  
Ainchois que plus des cops souffrisse. »  
Ainssi parlant est descendus;  
S'a li uns a l'autre tendus  
Les bras as cops\*, si s'entrebaissent,  
Ne de ce mie ne se taissent  
Que chascuns outré ne se claint.  
La tenchons onques ne remaint  
Tant que li roys et li baron  
Viennent courant tout environ;  
Se les voient encontrejoïr,  
Si desirent mout a oïr  
Que ce puet estre et qui chil sont  
Qui si grant joie s'entrefont.  
« Seignor, dist li roys, dites nous  
Qui si a tost mis entre vous  
114b.6315  
Ceste amitié et ceste acorde,  
Que tel haïne et tel descorde  
I a hui toute jor eüe.  
- Sire, ne vous iert pas teüe,  
Fait mesire Gauvains, ses niés,  
La meskeance et li meschiés  
Dont ceste bataille a esté.  
Des que chi estes arresté  
Pour l'oïr et pour le savoir,  
Bien iert qui vous en dira voir.  
Sire, Gauvains vostre niés sui;  
Mon conpaignon ne reconnui,

Monseigneur Yvain, qui est ci,  
Tant que il, a soie merchi,  
Si con Dieu plaut, mon non m'enquist.  
Li uns a l'autre son non dist;  
Et lors si nous entrequenumes  
Quant bien entrebatu nous fumes.  
Bien nous sonmes entrebatu,  
Et si\* nous fusson combatu  
Encor .i. poi plus longuement,  
Il m'en alast trop malement,  
Car, par mon chief, il m'eüst mort  
Par sa prouesce et par le tort  
Cele qui m'avoit en camp mis.  
Mes miels veul je que mes amis  
M'ait outré d'armes que tué. »  
Lors a tout le sanc remué  
Mesire Yvains, et si li dit:  
« Sire conpains, se Dieu m'aït,  
Trop avés grant tort de ce dire;  
114c.6346  
Mes bien saiche li roys, me sires,  
Que je sui de cheste bataille  
Outrés et recreans sans faille.  
- Mes je. - Mes je » , fait cil et cil.  
Tant sont andui franc et gentil  
Que la victore et la couronne  
Li uns a l'autre otroie et donne;  
Ne cil ne cil ne la velt prendre,  
Ains fait chascuns par force entendre  
Au roy et a toutes les gens  
Qu'il est outrés et recreans.  
Mais li roys la tenchon depieche,  
Quant oï les ot une piece;  
Car li roys, mout ce li plaisoit  
Et ce aveuc que il veoit  
Qu'il s'estoient entracolé,  
S'avoit li uns l'autre afolé  
Et enpirié en pluseurs lex.  
« Seigneur, fait il, entre vous dex



A grant amor, bien le moustrez  
Que chascuns dit qu'il est outrés.  
Mais or vous en metés sor moy  
Et je l'amenderai, je croi,  
Si bien que honnors vous sera  
Et touz siecles m'en loera. »

Lors ont au roy acreanté  
Que il feront sa volenté  
Tout ainsi com il le dira.

Et li roys dit qu'il partira  
A bien et a foy la querele.

« Ou est, fait il, la damoisele  
114d.6377

Qui sa serour a fors boutee  
De sa tere et desiretee  
Par force et par male merci?

- Sire, fait ele, je sui ci.

La estes vous? Venés avant.

Bien le savoie, pieche a grant,  
Que vous la desiretiés.

Ses drois ne sera plus laissiés.

Vous qui voliés avoir

Sa partie par estouvoir,

Vous couvient toute a clamer cuite.

- A! sire roys, se je ai dite

Une response niche et fole,

Ne me devés prendre a parole.

Pour Dieu, sire, ne me grevez!

Vous estes roys, si vous devés

Garder de tort et de mesprendre.

- Pour ce, fait li roys, veul je rendre

A vostre serour sa droiture,

Et je n'ai de tort faire cure.

Et vous avés bien entendu

Qu'en ma merci se sont rendu

Vostre chevalier et li siens;

Je ne dirai pas toz vos buens,

Que vostre tors est queneüs.

Chascuns dit qu'il est chanceüs,

Tant veūt li uns l'autre honnerer.  
A che n'ai je que demourer  
Des que la cose est sor moi mise:  
Ou vous ferés a ma devise  
Tout quanque je deviserai  
115a.6408  
Outreement, ou je dirai  
Que mes niés est d'armes conquis.  
Lors si vaudroit a vo ués pis;  
Mais je dirai contre mon cuer. »  
Si nel deüst il a nul fuer,  
Mais il le dist pour essaier  
Se il le peüst esmaier  
Qu'ele rendist a sa serour  
Son yretage, par paour;  
Et si s'en aperchut il bien  
Que ele ne l'en rendist rien,  
Pour riens que dire li seüst,  
Se force ou crieme n'i eüst.  
Pour che qu'ele doute et crient,  
Li dist: « Sire, or me convient  
Que je faiche vostre talent,  
Mes mout en ai le cuer dolent,  
Et jel ferai que qu'il me griet;  
S'avra ma suer che qui li siet  
De sa part; de son yretaige  
Li doins vous meïsme en ostaige  
Pour che que plus seüre en soit.  
- Revestés l'ent tout orendroit,  
Fait li roys, et ele en deviegne  
Vostre fame et de vous le tiegne;  
Si l'amés conme vostre fame  
Et ele vous conme sa dame  
Et conme sa serour germaine. »  
Ainssi li roys la cose maine  
Tant que de sa tere est saisie  
La puchele, si l'en merchie.  
115b.6439  
Et li roys dist a son neveu,

---

Au chevalier vaillant et preu,  
Que ses armes oster se laist,  
Et mesire Yvains, se li plaist,  
Se relaist la siue tolor,  
Car bien s'en puet or mais souffrir.  
Lors se desarment li vassal;  
Si se departent par igal.  
Et c'onques\* il se desarmoient,  
Le leon courant venir voient,  
Qui son seignour querant aloit.  
Tout maintenant que il le voit,  
Si conmenche grant joie a faire.  
Lors veïssiés gens arrier traire;  
Trestous li plus hardis s'en fuit.  
« Estés, fait mesire Yvains, tuit.  
Por quoi fuiés? Nus ne vous cache;  
Nel doutés ja que mal vous faiche  
Li leons que venir veés.  
De che, se vous plaist, me creés,  
Qu'il est a moi et je a luy;  
Si soumes compaignon andui. »  
Lors s'aseürent chil de voir,  
Quant oïrent ramentevoir  
Les aventures au leon,  
De lui et de son compaignon,  
C'omques ne fu autres qui ochist  
Le felon gaiant maleït.  
Et mesire Gauvains li dist:  
« Sire compains, se Diex m'aït,  
Mout m'avés hui avileni.

115c.6470

Mauvaisement vous ai meri  
Le serviche que me feïstes,  
Du gaiant que vous ocheïstes,  
Ains n'eustes paour de ses manaches.  
A vous ai je penssé grant pieche,  
Et pour che en estoie je engoussox  
Que on disoit que entre nous dox  
Avoit amor et acointanche.

Mout i ai pensé sans doutanche;  
Mes apenser ne me savoie  
N'omques parler oï n'avoie  
De chevalier que je seüsse  
En tere ou esté eüsse  
Que le chevalier au leon  
Fust nus appelés en son non. »  
Desarmés vont ainssi parlant,  
Et li leons ne vint pas lent  
Vers son seignour, la ou il sist.  
Quant devant li fu, si li fist  
Grant joie comme beste mue.  
En enfremerie et en mue  
Les en couvient tous deus mener,  
Car a lors plaies resaner  
Ont mestier de mire et d'entrait.  
Devant li mener les en fait  
Li roys, qui mout chiers les avoit.  
Un surgien que il savoit  
De plaie garir plus que nus  
Lors fist mander li roys Artus.  
Et cil du garir se pena  
Tant que toz deus bien les sana  
115d.6497  
Au miex et au plus tost qu'il pot.  
Et quant tous deus garis les ot,  
Mesire Yvains, qui sans retour  
Avoit son cuer mis en amour,  
Vit bien que durer ne porroit,  
Mais pour amors enfin morroit  
Se sa dame n'avoit merchi  
De li, qu'il se moroit pour li.  
Et pense qu'il s'en partiroit  
Toz sols de court et si iroit  
A se fontaine guerroier;  
Et s'i feroit tant fourdroier  
Et tant venter et tant plouvoir  
Que par force et par estouvoir  
Li couvendroit faire a li pais

---

Ou il ne fineroit jamais  
De la fontaine tourmenter,  
Si feroit plouvoir et venter.  
Maintenant que mesire Yvains  
Senti qu'il fu waris et sains,  
Si s'en parti, que nus nel sot,  
Mais que avec li son leon ot,  
Qui onques en toute sa vie  
Ne vaut laissier sa compaignie.  
Puis errerent tant que il virent  
La fontaine, et plouvoir i virent\*.  
Ne cuidiés pas que je vous mente,  
Que si fu fiere la tormente  
Que nus n'en conteroit le disme,  
Qu'il sambloit que jusque en abisme  
Deüst fondre la forest toute.

116a.6528

La dame de son castel doute  
Que il ne fonde tout emsemble;  
Li mur crollent et la tour tramble,  
Si que par poi qu'ele ne verse.  
Miex vausist estre prins em Perse  
Li plus hardiz, entre les Turs,  
Qu'il fust laiens entre les murs.  
Tel paour ont que il maudient  
Trestous lors ancesors, et dient:  
« Maudis soit il li premiers hom  
Qui fist en chest castel maison  
Et chil qui chest castel fonderent!  
Qu'en tout le monde ne trouverent  
Lieu que on deüst plus haïr,  
C'uns seus hons ne\* puet envaïr  
Et tormenter et traveillier. »  
De ceste cose conseillier  
Vous couvient, dame, fait Lunete.  
Ne troverés qui s'entremete  
De vous aidier a chest besoing  
S'on ne le va quere mout loing.  
Jamais voir ne reposerons

En chest castel, ne n'oserons  
Les murs ne la porte passer.  
N'oseroit nus, sachiés de cler,  
Chevaliers; pour cesti affaire,  
Ne s'en oseroit avant traire  
Touz li mieudres, bien le savés.  
S'est ore ainsi que vous n'avés  
Qui deffende vostre fontaine,  
S'en samblerés fole et vilaine;  
116b.6559

Mout bele honnor i ara ja  
Quant sans bataille s'en ira  
Chil qui si vous a envaïe.  
Chertes, vous estes maubaillie  
S'autrement de vous ne pensés.  
- Tu, fait la dame, qui tant ses,  
Me di comment j'en penserai,  
Et je a ton los en ferai.  
- Dame, certes, se je savoie,  
Volentiers vous conseilleroie;  
Mais vous ariés grant mestier  
De plus raisnaule conseilier.  
Pour che, si ne m'en os meller,  
Et le plouvoir et le venter  
Aveuc les autres soufferrai  
Tant, se Dieu plaist, que je verrai  
Chaiens venir aucun preudome  
Qui prendra le fais et la some  
De ceste bataille seur li.  
Mais je ne cuit que che soit hui,  
Si vaudra mout pis a vostre oés. »  
Et la dame li respont loés:  
« Damoisele, car parlés d'el!  
Sachiés qu'en chiaux de mon ostel  
N'ai je certes nule atendue  
Que ja par eus soit deffendue  
La fontaine ne li perrons.  
Mais, je vous pri, cor i metons  
Nostre conseil et nostre senz!

Au besoing, tozjorz le dit en,  
Doit on son ami esprouver.  
116c.6590  
- Dame, qui cuideroit trouver  
Cheli qui le gaiant ocist  
Et les trois chevaliers comquist,  
Il le feroit boin aler querre.  
Mais tant que il avra le guerre  
L'ire et le courous sa dame,  
N'a il sous chiel honme ne fame  
Que il creïst, mien ensient,  
Jusque on li jure et fiant  
C'on fera toute sa puissance  
De racorder la mesqueance  
Que sa dame a si grant vers li  
Qu'il en muert de duel et d'anui. »  
Et la dame dist: « Je sui preste,  
Ains que vous entrés en la queste,  
Que je vous plevisse ma foy;  
Et juerrai, s'il vient a moy,  
Que je, sans gile et sans faintise,  
Li ferai tout a sa devise  
La pais, se je faire le puis. »  
Et Lunete li respont puis:  
« Dame, de che ne doutés rien  
Que vous ne li puissiez mout bien  
Sa pais faire, se il vous siet;  
Mais du serement ne vous griet,  
Que je le prendrai toutevoie  
Ains que je me mete a la voie.  
- Che, fait la dame, ne me poise. »  
Lunete, qui fu mout cortoise,  
Li fist tout maintenant hors traire  
Un mout precieus saintuaire;  
116d.6621  
Et la dame est a genox mise.  
Au jeu de la verité l'a prinse  
Lunete, mout cortoisement.  
A l'eschevir du serement,

---

Bien de son cuer juré li a  
Chele qui eschevi li a.  
« Dame, fait ele, hauchiés la main!  
Mes ne veul pas qu'après demain  
M'en metés sus ne che ne quoi,  
Que vous n'en faites riens pour moi.  
Pour vous meïsmes le ferés!  
Se il vous plaist, si juerrés  
Pour le Chevalier au leon;  
Et vous, a boine entencion,  
Vous penerés tant qu'il savra  
Que l'amor de sa dame ara  
Tout en tout si com il ot onques. »  
Le main destre leva adonques  
La dame et dist: « Trestout ainsi  
Com tu l'as dit, je le t'otri,  
Et si m'aït Diex et les sains,  
Que ja mes cuers ne sera fains  
Que je tout mon pooir n'en faiche.  
L'amor li rendrai et la grace  
Que il seut a sa dame avoir,  
Se j'en ai forche ne pooir. »  
Or a bien Lunete exploitié;  
De riens n'avoit tel couvoitié  
Com de che que ele avoit fait.  
Et on li avoit ja hors trait  
Un palefroi souef amblant.  
117a.6653  
Monte Lunete, si s'en va,  
Tant que desous le pin trouva  
Chelui qu'ele ne quidoit pas  
Trouver a si petit de pas,  
Ains cuidoit qu'il li couvenist  
Mout querre ains qu'a lui parvenist.  
Par le leon l'a conneü  
Tantost conme ele l'a veü;  
Si vient vers lui grant aleüre,  
Si descent a le tere dure.  
Et mesire Yvains la connut



De si loins conme il l'aperchut;  
Si la salue, et ele lui.  
Et dist: « Sire, mout lie sui  
Quant je vous ai trouvé si pres. »  
Et mesire Yvains dist après:  
« Comment? Me queriés vous donques?  
- Oïl, sire, et si ne fui onques  
Si lie puis que je fui nee,  
Que j'ai ma dame a che menee,  
S'ele parjurer ne se veut,  
Que tout ainsi conme ele seut  
Iert vostre dame et vous se sire;  
Pour verité le vous os dire. »  
Mesire Yvains dont s'esjoïst  
Et le damoisele tost prist,  
Si le baise mout douchement.  
Et puis dist ele: « Alons ent! »  
Puis li demande: « Le non de moy  
Avés nonmé? - Nai, par ma foy,  
Ne ne set comment avés non  
117b.6704  
Se chevalier au leon non. »  
Ainsi parlant s'en vont adés,  
Et li leons tousjours après,  
Tant qu'au chastel vinrent tout troi.  
Le dame trouva devant soi.  
Si tost qu'il le peut perchevoir,  
A ses piés se laissa cheoir  
Mesire Yvains, trestous armés.  
Et Lunete, qui fu delés,  
Li dist: « Dame, relevés l'en,  
Et metés paine et forche et sens  
A le pais faire et au pardon,  
Que nus ne li puet, se vous non,  
En tout le monde pourcachier. »  
Lors l'en fait le dame drechier  
Et dist: « Mes pooirs est tous soins  
A sa volenté faire et ses boins  
Et vaurrai mout mais que je puisse.

---

- Chertes, dame, ja ne deïsse,  
Fait Lunete, se ne fust voirs.  
Tous en est vostres li pooirs  
...\*  
Ains n'eüistes ne ja n'avrois  
Si boin ami conme chestui.  
Dix doinst que entre vous et lui  
Ait boine pais et boine amour,  
Tele qu'il ne faille nul jour.  
Dix le m'a fait si pres trouver.  
Ja a le verité prouver  
Ne couvient autre raison dire.  
Dame, pardonnés li vostre ire,  
Que il n'a dame autre que vous:  
117c.6746  
Ch'est mesire Yvains, vostre espous. »  
A chest mot le dame tressaut  
Et dist: « Se Damedix me saut,  
Bien m'as a tes paroles prise;  
Que chelui qui riens ne me prise  
Me feras amer mal gré mien.  
Or as tu exploitié mout bien!  
Or m'as tu mout a gré servie!  
Mix vausisse toute ma vie  
Vens et orages endurer!  
Et se ne fust de parjurer  
Trop laide chose et trop vilaine,  
Janmais a moi, pour nule paine,  
Pais ne acorde ne trouvast.  
Tousjours mais el cuer me couvast,  
Si con li fus cueve en la chendre,  
Che dont je ne veul or reprendre  
Ne ne me chaut du recorder,  
Puis qu'a li m'estuet acorder. »  
Mesire Yvains ot et entent  
Que ses affaires mout bien prent,  
Qu'il ara sa pais et s'acorde,  
Et dist: « Dame, misericorde  
Doit on de pechaour avoir.

---

Comperé ai mon mal savoir,  
Et je le doi bien comperer.  
Folie me fist demourer,  
Si me rent coupables et fourfait;  
Et mout grant hardement ai fait  
Quant devant vous osai venir.  
Mais s'or me volés retenir,  
117d.6777

Janmais ne vous fourferai rien.  
- Chertes, fait ele, je le veul bien,  
Pour tant que parjure seroie  
Se tout mon pooir n'en faisoie  
De pais faire entre vous et moi.  
...\*

- Dame, fait il, .v.c merchis!  
Que, si m'aït Sains Esperis,  
N'a honme sous le chiel mortel  
Pour fenme feïst plus grant duel! »  
Or a mesire Yvains sa pais.  
Saichiés de voir que onques mais  
Ne fu de riens nule si liés,  
Comment qu'il ait esté yriés.  
Mout en est a boin chief venus,  
Qu'il est amés et chiers tenus  
De sa dame, et ele de luy.  
Ne li souvient de nul anuy,  
Que par la joie les oublie  
Qu'il a de sa tres chiere amie.  
Et Lunete tient il mout aise:  
Ne li faut chose qu'il li plaise,  
Que ele l'a a gré servi.  
De mesire Yvain laïrons chi  
Et de s'amie chiere et fine.  
De si vaillant ronmans ne fine,  
Chertains soient ronmancheour,  
C'onques plus conter en nul jour  
N'en oÿrent ne ja n'orront  
Se menchones trouver n'i vont.  
Explicit Yvag Explicit

en:Yvain, the Knight of the Lion

---

# Sources et contributeurs de l'article

**Yvain ou le Chevalier au Lion** *Source:* <http://fr.wikisource.org/w/index.php?oldid=2136469> *Contributeurs:* BeatrixBelibaste, Marc, Nicknac009, Yann, 4 modifications anonymes

## Licence

---

Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported  
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>

---